

## 19 Unrechtserleben und psychosoziale Gemeindearbeit

B. HAMBER, U. MERK

BRANDON HAMBER,<sup>1</sup> BA (hons), MA (Clin Psych), ist Klinischer Psychologe aus Südafrika, zur Zeit in Nordirland lebend, wo er verschiedene Organisationen und Projekte im Bereich *Demokratischer Dialog* und *Reconciliation* berät; in Johannesburg war er *Co-Coordinator of the Transition and Reconciliation Unit at the Centre for the Study of Violence and Reconciliation (CSVR)*, mit dem Schwerpunkt *Truth and Reconciliation Commission (TRC)*.<sup>2</sup> USCHE MERK ist Diplom-Pädagogin und Projektkoordinatorin bei *medico international*, Frankfurt a. M.<sup>3</sup> Die beiden Interviewpartner kooperieren in einzelnen Projekten.<sup>4</sup>

### Soziale Ungerechtigkeit als zentraler Faktor

B. HAMBER: „I suppose the easy answer [to the question of how important the sense of *injustice* is for the victims] is to say it is one of the main factors, al-

---

<sup>1</sup> *Zur Hervorhebungspraxis* s. S. 36

<sup>2</sup> [www.brandonhamber.com/resume.htm](http://www.brandonhamber.com/resume.htm) (Zugriff: 01.04.04): „I was born in South Africa and trained there as a *clinical psychologist*. I currently work and live in Belfast, Northern Ireland. I was an Honorary Fellow at the School of Psychology at the Queen's University in Belfast (2001/2002) and am a Research Associate of the Belfast-based think-tank, *Democratic Dialogue*. In addition, I work with various organisations in Northern Ireland and beyond, undertaking research and offering a range of consultancy services. – Prior to moving to Northern Ireland in early 2001, I was the co-coordinator of the Transition and Reconciliation Unit at the *Centre for the Study of Violence and Reconciliation in Johannesburg, South Africa*. There I worked mainly in the area of violence and trauma, and co-ordinated the Centre's project focusing on the *Truth and Reconciliation Commission*. A main focus of my work and writing was – and still is – the psychological implications of the TRC, reconciliation as a theoretical and applicable concept, truth recovery processes and comparative research on violence and crime in countries in transition. I remain a Research Associate of the Centre for the Study of Violence and Reconciliation. – In sum, my work in the past and in Northern Ireland focuses on implementing and researching different strategies for coming to terms with an abusive past and making policy recommendations concerning the needs of survivors of violence. A crucial area of this work has been the development of support groups for survivors and families of victims who will be and have testified before the TRC in South Africa. I was a founding board member of the *Khulumani (Speak Out) Victim Support Group* in South Africa. – In Northern Ireland I am currently engaged in a project with *Democratic Dialogue*, which focuses on '*victim policy issues*' during the peace process. I am also a consultant to the *Healing Through Remembering Project*, which is exploring different mechanisms that could be used to deal with Northern Ireland's violent past.“

<sup>3</sup> „USCHE MERK ... has a Master of Education and a post-grad degree in 'Education and International Development'. Since 1989 she works as project coordinator on Southern Africa at *medico international*, Frankfurt, Germany and since 1995 she is also the head of psychosocial programmes at *medico international*, integrating practical project support with conceptual debates about the development of contextual approaches.“

<sup>4</sup> *Ergänzend ein Interview mit WOLFGANG S. HEINZ*, Dr. phil. habil, Dipl.-Psych, Dipl.-Pol., Privatdozent für Politische Wissenschaft an der Freien Universität Berlin u.a. mit den Schwerpunkten Demokratisierungsprozesse, Guerilla und Politik in Lateinamerika (HEINZ, 2001b) sowie wissenschaftlicher Berater am Deutschen Institut für Menschenrechte.

though I'm tempted to say: *it is probably the key factor*. ... It depends on how you define the sense of injustice, I suppose. Because sometimes I would also use the idea of injustice as the broad issue of people somehow feeling wronged or like they're not full citizens. And that could have many layers to it, from very real socio-economic factors to the fact that none of the offenders has ever been prosecuted for what has happened. ... [So if we're talking about] that overall picture of social (in)justice, this is definitely the issue which is very much overriding. ...

I think what people really mean when they say justice should be done is: *they want acknowledgment that they were wronged*, basically. And what they expect from the society is not necessarily that whoever wronged them is punished; that may be some part of it – but rather *that everything is being done possible to set the situation right*. I use that phrasing very carefully because the difficulty is that you are dealing with a situation which can never be completely set right. ... And so I think what people want is the indication that you are doing everything you possibly can, either as an individual or a government. ... And what you generally get from the government is that they are doing as little as they possibly can! For example, they will pass some amnesty laws, or in the South African context they will say: ‚Well, at least we will be delivering some truth through the way we dealt with amnesty‘; or: ‚Look, we are trying to address the issue of reparation by fixing up the society more broadly rather than giving something to individuals‘. ... But in the wider spectrum they will never do what is enough. But even within that, they're not doing as much as people feel they possibly could be doing. ...

Thus, in a KLEINian sense, this is a *profoundly depressing position* to be in. ... Because if we're talking about massive injustice, not only did a specific person carry out a violent act against you, but in the South African case you were *structurally discriminated against*. And both of those kinds of persecution – like having lost a loved one or being economically deprived – are never going to be completely set right in the political transition. So internally you have to work on the fact that this is always going to remain *ambivalent*.“<sup>1</sup>

Unrechts- und Ungerechtigkeitserleben, verstanden in dem sehr weiten Sinne, daß einem (strukturell) Schaden zugefügt wurde („that they were wronged“), könnte der zentrale Faktor des Opfererlebens sein, meint B. HAMBER.<sup>2</sup> Hervorhebenswert im Vergleich zu den vorangegangenen Interviews ist dabei, daß damit nicht (eher zustimmend oder eher ablehnend) auf die Bestrafung der Täter fokussiert wird – „that may be some part of it“ –, sondern auf sämtliche strukturellen, im Falle Südafrikas hauptsächlich *rassistisch bedingten* Ebenen einer *sozialen Ungerechtigkeit* („like they're not full citizens“)<sup>3</sup> – die politische, rechtliche, ökonomische, kulturelle, gesundheitli-

<sup>1</sup> HAMBER (2002)

<sup>2</sup> Vgl. auch MERK (2002): „[Für die Khulumani-Gruppe (s.u.)] ist *Unrechtserleben zentral*, würde ich sagen, ... und spielt identifikatorisch eine sehr große Rolle: Sie haben eine Identität als Opfer, haben Unrecht erlitten und ihnen steht etwas zu, um dieses Unrecht ‚wiedergutzumachen‘. Aber dies vielleicht auch deshalb, weil die südafrikanische Wahrheitskommission eben den Eindruck erweckt hat, als könne sie quasi eine Antwort auf diese Unrechtserfahrungen geben – ... und das hat nicht in ausreichendem Maße stattgefunden.“

<sup>3</sup> Vgl. auch WELSH (2002, zur Person s. S. 496): „People don't have a charta of the theoretical judicial steps that would satisfy them. It's rather something that's coming from the soul. I remem-

---

che<sup>1</sup> Ebene etc. –, mithin eine Würdigung der *umfassenden Komplexität der Problematik*, auf die der Interviewpartner auch in seinen Texten größten Wert legt: „The difficulty, however, when dealing with the needs of victims in transitional societies is that the complexity of truth, justice and acknowledgment is often avoided. These issues are inevitably political and the core of understandings of the conflict.“<sup>2</sup> Erst mit einer solchen analytischen und dann auch realpolitischen Würdigung aber könne das Unrechtserleben der Verfolgten im Sinne der in Südafrika so stark betonten – gleichwohl kontrovers verhandelten<sup>3</sup> – „*Reconciliation*“ adäquat angegangen werden, etwa mit besonderer Berücksichtigung der *ökonomischen Sphäre* (die in den bisherigen Kapiteln zwar kaum erwähnt wurde, aber freilich auch z.B. bezüglich Ex-Jugoslawien und dem ICTY eine eminente Rolle spielt<sup>4</sup>): „Real economic change remains the greatest threat to lasting reconciliation because without changes in basic living conditions all the truth and psychological support mechanisms in the world will not address the multiple effects, psychological damage and miseries created by

---

ber an example that, I think, illustrates some of the dilemma, some of the difficulties of addressing, of providing justice in the context of huge human rights violations. It was a meeting that was discussing the *Truth and Reconciliation Commission (TRC) in South Africa*, before it was established, in the mid-1990s. There were several speakers who were discussing the issue of justice, truth, reconciliation and the interplay of these different goals. And the discussion was very inspiring, but when it came time for questions, a black woman who was a psychiatrist got up and said that at this particular conference she listened to a lot of torture testimony ... and she found that not too stressful, but this particular session on the TRC process she found very difficult, very painful. And as she was speaking she couldn't articulate why it was so difficult for her. But as she spoke the answer to her question why this upset her so much, came out. And it related to the fact that *under apartheid everybody suffered some routine daily abuse*. It may have been torture, but it may also have been having to show your pass, it may have been exclusion from certain areas of the city because they were black. And this psychiatrist said, none of these daily routine denials of humanity are going to be addressed by the TRC! It is only looking at serious human rights violations and it's not addressing exclusion, insult, degradation and those less spectacular forms of human rights denial. And I think she touched on something very important: that justice is not just about big crimes, it's not just about addressing torture, it's also addressing the whole structural subjugation or humiliation of the people. And the people in South Africa, the blacks and the coloureds – to use the terminology of that time – were systematically excluded from normal social development, and that was not going to be [adequately] addressed by the TRC. So I think this illustrates *how profound this need for justice is*, that even if you address the killings, the torture, the really terrible abuses, there still remains a sense of *longing for some kind of justice to deal with these other [socio-economic] abuses* which are not included.“

<sup>1</sup> WELSH (1998, S. 1852): „The TRC report includes a chapter on the *role of the health sector during more than 30 years of apartheid*. ... In a submission to the TRC in June, 1997, the Department of Health noted that because district surgeons worked in an apartheid culture they believed it was ‚normal‘ not to give black people the same services as whites. ... The chapter assesses the wide-ranging effects of institutionalised racism on the health community and on the false application of medical expertise.“

<sup>2</sup> HAMBER (2003, S. 1091)

<sup>3</sup> Ebd. (S. 1081): „A careful analysis of the TRC process reveals that from its inception it was plagued by *competing versions* of what the endeavor was all about. These two visions raise the question of whether the TRC was a quasi-legal process of truth recovery and rigorous investigation, or fundamentally a mechanism about the attainment of reconciliation and healing through emotional and moral catharsis.“

HENRI (2002, k. S.ang.): „For me, it has not been about forgiveness or revenge, but about finding a way in which I could come to terms with the torture and inhumanity that I experienced. Not only in order to continue to just survive but also to revive my hope for the future. It is for these reasons I continue to struggle with the *glib use of the term reconciliation*, especially when it is used to cover up the atrocities that have become a part of our everyday lives. In a sense I have had to reconcile myself with myself and myself with my own experience.“

<sup>4</sup> S. z.B. S. 412

ongoing poverty in South Africa.“<sup>1</sup> Positiv gewendet, wäre demnach eine *anzustrebende soziale, polit-ökonomisch basierte Staatsgerechtigkeit*, einschließlich verschiedener psychosozialer Supportsysteme,<sup>2</sup> der allumfassende Topos, um dem Unrechtserleben der Apartheid-Opfer im Rahmen des politisch Machbaren („that everything being done possible to set the situation right“) möglichst gerecht werden zu können.<sup>3</sup>

Gerade im südafrikanischen Kontext ist diese Sichtweise aber nicht unbrisant, als dort mit der weltweit prominenten *Truth and Reconciliation Commission (TRC)*<sup>4</sup>, die auch in verschiedenen Interviews dieser Studie – bei zum Teil auffallend unkritischer und pathetischer Rezeption – als mögliches Vorbild, als „einzigartiges Beispiel für die ganze Menschheit“ genannt wurde,<sup>5</sup> mittels der im Interviewausschnitt angesprochenen spezifischen Amnestieregelungen (*Straf*)*Gerechtigkeit für „Wahrheit“ eingetauscht* wurde.<sup>6</sup> Wenn wir hier und im folgenden einmal mehr die *Analyseformel Macht-Recht-Wahrheit* bemühen<sup>7</sup> (der im Zusammenhang dieses Interviews noch die Dimension „Geld“ hinzuzufügen wäre): Die politischen Machtverhältnisse waren um 1994, beim Übergang vom rassendiskriminierenden Apartheidssystem zur Demokratie unter Präsident NELSON MANDELA, derart, daß die „Wahrheit“, buchstäblich in Form einer „Wahrheitskommission“, einseitig auf Kosten des Rechts bzw. der Strafgerechtigkeit begünstigt wurde. Begründet und legitimiert wurde dieses – nach internationalen Rechtsmaßstäben durchaus nicht unproblematische<sup>8</sup> – *Aussetzen von retributiver Gerechtigkeit* („If this high price had not been paid this country would have gone up in

<sup>1</sup> HAMBER (1998, S. 26). – HENRI (2002, k. S.ang.): „Today Cape Town, the city in which I was born, remains deeply fractured. The legal and political framework of Apartheid has been removed and, many believe, replaced by one of the world's best constitutions. Legal and political Apartheid has gone but social, economic and psychological Apartheid remains and will for a long time to come. As former combatants and torture survivors living in Cape Town, we continue to struggle with the duality of this legacy. Not only do we live with serious symptoms of post-war trauma, we carry this condition in a context of *continued social and economic oppression*.“

<sup>2</sup> HAMBER (1998, S. 26)

<sup>3</sup> Vgl. auch MERK (2004, k. S.ang.): „Die sozialen und ökonomischen Folgen der Apartheid sind die eigentlichen Herausforderungen für die neue Demokratie. 1995 lebten nach offiziellen Statistiken 48 Prozent der Bevölkerung unter der Armutsgrenze – die allermeisten davon gehören zur schwarzen Bevölkerungsmehrheit. ... Zwar hat die *Black Empowerment* Politik einen Einbruch in diese Domäne geschaffen und einer kleinen schwarzen Elite einen Aufstieg ermöglicht, aber die Kluft zwischen Armen (Schwarzen) und Reichen (Weißen) ist sogar gewachsen. ... *Soziale Gerechtigkeit muss in dem laufenden Versöhnungsprozeß mitgedacht werden*.“

Vgl. auch MONTADA (2000, s. hier S. 49 f): „*nachhaltige Gerechtigkeit*“.

<sup>4</sup> HAMBER (2001, S. 132): „It is the *South African Truth and Reconciliation Commission (TRC)* that has commanded *the most international attention*. ... Enormous resources were put into publicizing its work and popularizing its mission, both domestically and internationally. It has been heralded as a unique and significant advance in the field of reconciliation and transitional justice, on account of its exposure of the truth through a combination of victims' testimonies and the granting of amnesty on condition of full disclosure of the crimes committed.“

<sup>5</sup> BROCKLEHURST et al. (2001, S. 91): „The pervasive notion of a South African ‚model‘ or ‚miracle‘ could be more accurately described as a ‚myth‘. Myths ‚gloss over the substance of the changes, while exaggerating the significances of some of the symbolic trappings of the transition.‘“

<sup>6</sup> HAMBER (2003, S. 1076): „Simply put, provided the perpetrators told the truth and confessed their involvement in a specific act that was found to be political in nature based on the criteria in the Act, justice would be overlooked. ... Broadly speaking, although *amnesty* did not deliver justice through the courts, it was hoped it would at least produce truth. ... *Truth was considered a basic block of reconciliation*.“

<sup>7</sup> S. S. 109

<sup>8</sup> Ebd. (S. 1084 f)

---

flames!“<sup>1</sup>) unter anderem mit der Notwendigkeit *restorativer Gerechtigkeit*, vom Vorsitzenden der TRC, Erzbischof DESMOND TUTU, wie folgt aufgefaßt:

„We contend that there is another kind of justice, *restorative justice*, which was characteristic of traditional African jurisprudence. Here the central concern is not retribution or punishment. In the spirit of *ubuntu*, the central concern is the healing of breaches, the redressing of imbalances, the restoration of broken relationships, a seeking to rehabilitate both the victim and the perpetrator, who should be given the opportunity to be reintegrated into the community he has injured by his offense. This is a far more personal approach ... . Thus we would claim that justice, restorative justice, is being served when efforts are being made to work for healing, for forgiving, and for reconciliation.“<sup>2</sup>

Hier werden also ausdrücklich die *spirituellen* („forgiveness“, v.a. im christlichen Sinne) und die *traditionell-kulturellen* („ubuntu“) Aspekte von Gerechtigkeit herausgestellt, die bereits im vorletzten Kapitel von U. EWALD, mit ausdrücklichem Bezug auf die TRC, angemahnt wurden,<sup>3</sup> um damit eine einseitige Strafrechtsorientierung, etwa bei den Straftribunalen ICTY und ICTR oder auch dem ICC, zu überwinden bzw. zu komplementieren. Zugleich wird damit explizit „*Healing*“ angesprochen und somit ein indirekter wie auch direkter Bezug zu „therapeutischen“ Bearbeitungsmöglichkeiten hergestellt. Für psychosoziales Publikum muß das zunächst erfreulich klingen, erlangt sein Metier damit doch gesamtgesellschaftliche Dignität. Doch wurde bereits nachdrücklich auf die *integralistischen Neigungen von Spiritualität und Religiosität* hingewiesen,<sup>4</sup> auf deren Tendenz, von einer „Meta-Meta-Ebene göttlicher Wahrheit“ her – D. TUTU: „It is and has always been God’s intention that we should live in friendship and harmony ... [and] to bring all things in heaven and on earth to a unity in Christ, and each of us participates in this grand movement.“<sup>5</sup> – soziopsychische Prozesse zu vereinnahmen, auf ein bestimmtes Ziel hin, hier: „Reconciliation“, auszurichten und dabei vermeintlich Passendes (z.B. Vergebung, Versöhnung, Ausgleich u.a.) zu fördern, vermeintlich Unpassendes (z.B. Rachephantasien, Wut- und Haßgefühle, Strafgerechtigkeits- und Protestbedürfnisse) zu hemmen bis öffentlich zu diskreditieren.<sup>6</sup> Polemisch gesprochen: Diesen Integralismen eignet die Tendenz zur „Gleichschaltung“ soziitärer Dynamiken, hier also, für die Studie besonders relevant, *eine kollektive wie individuelle Vereinnahmung in Richtung „Versöhnung/Heilung“*, propagiert etwa mit den TRC-Slogans „Truth is the Way to Recovery“ oder „Revealing is Healing“. Welche Position vertritt hierzu B. HAMBER? „TRC chairperson DESMOND TUTU has said of South African's ability to forsake revenge: ‚I believe we all have the ability

---

<sup>1</sup> D. TUTU, zit. n. HAMBER & WILSON (2002, k. S.ang.)

<sup>2</sup> TUTU (1999, S. 54 f)

<sup>3</sup> S. S. 371 f

<sup>4</sup> S. S. 387 f

<sup>5</sup> TUTU (1999, S. 263 ff)

<sup>6</sup> HAMBER et. al (2000; k. S.ang.): „Social anthropologist, Richard Wilson, observes that the Commissioners' responses to victim testimony were, ‚formulaic, predictable, and they regularly contained the following stages: a recognition of suffering, the moral equalising of suffering, the portrayal of suffering as necessary sacrifice for the 'liberation' of the nation, and finally the forsaking of revenge by victims.‘ (Wilson, 1999: 13). The hearings were structured in such a fashion that an expression of anger, or desire for revenge, would have seemed misplaced. Wilson comments that the: ‚*virtue of forgiveness and reconciliation were so loudly and roundly applauded that emotions of revenge, hatred and bitterness were rendered unacceptable*, an ugly intrusion on a peaceful, healing process‘ (Wilson, 1999: 17).“

to become saints' ... . This may be true, but it may also ignore the way social cohesion depends upon shared normative ideas about justice."<sup>1</sup>

„The process of breaking a regime of denial, addressing and recognising repressed memories, compensating for loss, and ultimately arriving at some type of closure and reintegration of liminal subjects, works at different levels, i.e. individuals, truth commissions, and criminal prosecutions. There are different motivations at these different levels, and they proceed at different paces. **There is not a single process of dealing with the past that restores the ,national psyche' to good health.** We have rejected the idea of the collective as an extrapolation of the individual as a myth of nation-building. ... In addition, the calls for punishment of perpetrators (even when this is not pragmatically possible) ... need to be understood as rituals of closure in themselves. [Weiter in Fn.]“<sup>2</sup>

Wir finden hier für die TRC also eine ähnlich skeptische und differentielle Einschätzung, wie sie E. STOVER im letzten Kapitel für den ICTY gezogen hat, auch hinsichtlich der „Heilwirkungen“ der Wahrheitskommission im engeren Sinne: „It is a mistake to assume that story telling and giving testimony, either in public or private spheres, equates with healing.“<sup>3</sup> B. HAMBER geht in seiner Gesamtbewertung der TRC indes noch weiter und argumentiert, daß die beschriebene Mentalität von Reconciliation, in ihrer Verstrickung mit diversen politischen Kompromissen und neoliberalen Wirtschaftskalkül, ein *belastendes Erbe für die Zukunft des Landes* darstellen könnte:

„As long as conditions remain such that the memory of the past can live on, either through the lives of the perpetrators who walk free, or in the legacy of the inequality that is so tied to the historical memory of violation, **the victims' legitimate drive for truth and justice will continue.** South Africa may have suppressed this drive to some degree through its reconciliation project and its flagship, the TRC. However, what is left undone now may become manifest in the future, in the form of vehement calls for the prosecution of the apartheid generals, or emerge as misdirected anger or revenge.

<sup>1</sup> Ebd.

<sup>2</sup> Ders. & WILSON (2002, k. S.ang.): „The rituals which national polities put into place both hinder and promote individual psychological processes of recovery. Recognizing the diversity of responses to suffering (including anger and vengeance) ensures that the demanding and inherently ambivalent psychological processes of grieving the dead are not wholly appropriated by post-conflict societies using narrow Christian and human rights discourses of reconciliation and nation-building. **Truth commissions do not heal the nation, restore the collective psyche or categorically deal with the past.** Their value is much more limited and constrained, and lies in creating a public space in which publicly telling subjective truths, which are but one form of closure among many, may occur. They may also cause further psychological trauma when individuals (such as widows) are treated as the social embodiment of the nation, and are expected to advance at the same pace as the state institutions which are created in their name, but which are primarily pursuing a national political agenda.“

HENRI (2002, k. S.ang.): „It is my contention that although a lot rests on the shoulders of government, each and every South African has a responsibility to ensure that the lessons of pain and suffering penetrating our daily lives are acknowledged and addressed. The price paid by witnesses who testified before the TRC is only the beginning of a process to be borne by everyone. **The TRC initiated a process; it did not create nor did it heal a nation.** The TRC must be understood inside of its own historicity.“

<sup>3</sup> HAMBER (1998, S. 24 ff), ZUVOR: „**Psychological support services initiated and undertaken by the South African TRC have been limited.** Nevertheless, through the TRC process a number of individuals have received some psychological support that probably would have been denied to them without the TRC. ... The danger, of course, is that if these services are not forthcoming then an enormous amount of trauma will remain exposed and unresolved.“

---

This may seem unlikely at present, but will become more of a reality once the fears of a return to the conflicts of the past have faded and the necessity of compromise is forgotten.“<sup>1</sup>

Also eine überaus kritische Gegenposition zu den oftmals emphatischen und zukunftsfrohen Einschätzungen über die TRC, wie sie in heilberuflichen Menschenrechtskreisen nicht selten vorzufinden sind. Auf der anderen Seite muß hinzugefügt werden, daß diese hier betont skeptische Wiedergabe durch anderslautende Passagen des Autors relativiert wird, in denen er die TRC als höchst respektablen *Versuch* bewertet, die Wahrheit über vergangene politische Verbrechen im Südafrika der Apartheid aufzudecken und einer öffentlichen Debatte zugänglich zu machen, mit unbestrittenen Verdiensten und teilweise nachhaltigem Erfolg.<sup>2</sup> Und wiewohl man das spirituelle Charisma der beiden Friedensnobelpreisträger D. TUTU und N. MANDELA im Kontext der TRC kritisch und disemphatisch beurteilen kann und vielleicht auch muß, ist auf der anderen Seite, wie der Autor auch selbst andeutet, noch keineswegs auszumessen, inwieweit deren moralische Autorität und Integrität den (unabgeschlossenen) Transitionsprozeß nicht vielleicht getragen oder überhaupt erst ermöglicht hat.<sup>3</sup> Insofern kann mit dem obigen Zitat zwar über so etwas wie eine „Wieder-

---

<sup>1</sup> Ders. (2002b, S. 76)

<sup>2</sup> Ders. (2003, S. 1077 f): „Public acknowledgment, breaking the silence of the past, creating an unforgettable record of the atrocities committed, and voicing of past crimes were *the TRC's greatest success*. ... Figures such as TUTU – and the TRC as a whole – humanized and individualized the impact of decades of apartheid. A new vision based on a reconciled future ... was created. Humanism and the possibilities of peace and even forgiveness, despite the legacy of brutality, became real, if not attainable in some cases. For a minority of victims, suppressed truths about the past were also uncovered. ... For others, the confessions of perpetrators brought answers to previously unsolved political crimes.“ S. auch Ders. (1998, S. 29, s. hier S. 411).

Auch ALLAN & ALLAN (2000): „*The South African Truth and Reconciliation Commission as a therapeutic tool*.“

MERK (2002): „[Für YAZIR HENRI, den charismatischen Initiator des Friedensprojektes WECAT in Südafrika, das von medico international gefördert wird,] war die *Aussage vor der Wahrheitskommission die zentrale Durchbruchserfahrung*, auch therapeutisch, ohne daß er engstens betreut worden wäre, ... und daher verteidigt er bei aller Kritik stets die TRC. Er hatte extreme posttraumatische Symptome, und verschiedene Therapeuten konnten ihm nicht helfen. Dennoch schleppte er sich sozusagen zur Aussage und erzählte dann vor laufender Kamera seine Geschichte [auch über Gerüchte, daß er verraten hätte u.ä.]. ... Dadurch erholte er sich, gewann wieder Kraft und begann, sich zu engagieren.“

Der genannte YAZIR HENRI stellt sowohl die *positive wie die negative Seite der TRC* dar (2002, k. S.ang.): „Personally, *my own experience with the TRC was difficult and complex but crucial to where I find myself today*. I have concentrated mainly on the positive meaning that I have been able to derive from my experience with the TRC. This was not everybody's experience. In fact, many survivors who testified did not have this experience. For me, what was important was that I was able to prise myself loose from the invisible hands around my throat and with the support of people around me I was able to embrace life again. It was this process that I have taken with me into my daily life and work. For me this is how the *idea of supportive spaces* that is so central to WECAT's philosophy developed. At WECAT we facilitate encounters around places that have witnessed immense pain. These encounters take place through dialogues that recognise the people killed there, through talking about the events that took place there, through those people listening and even those who pass by during the telling. In this process the plaque and memorial marker is human, alive and dialogic. By moving through and talking in places that mediate the past and the present in ways that allow for the recognition of the pain, inhumanity and humanity of our past we open the possibility to experience the pain, inhumanity and humanity of our present. In these spaces several things occur simultaneously in different ways for different people and for many different reasons.“ S.u. mehr zur „idea of supportive spaces“.

<sup>3</sup> HAYNER (2001, S. 41): „Part of the reconciliation focus that was so prominent in South Africa resulted from the religious overtone to its work. Archbishop DESMOND TUTU's personal perspective,

kehr des Verdrängten“, etwa analog zur deutschen „Vergangenheitsaufarbeitung“, spekuliert werden; vielleicht nimmt die Entwicklung der „Rainbow Nation“<sup>1</sup>, für die D. TUTU so nachdrücklich wirbt, aber auch eine ganz andere, tatsächlich „vorbildliche“ Richtung,<sup>2</sup> wozu das religiöse Engagement innerhalb der TRC möglicherweise einen nicht unerheblichen, auf Dauer tragfähigen Beitrag geleistet hätte – Fragen, deren Beurteilung der künftigen Geschichtsschreibung überlassen bleiben muß.

Wie auch immer die historische Entwicklung sei – daß die Täter bestraft werden sollten, „may be some part of the victims‘ need for justice, although they don‘t necessarily expect from the society that whoever wronged them is punished“, meint B. HAMBER. Damit taucht auch hier wieder die *Frage der Strafgerechtigkeit* auf, wie sie schon in den letzten Kapiteln diskutiert wurde, und auch hier wird festgestellt, daß sie für die Opfer *zunächst* nicht unbedingt primäre Bedeutung besitzt, sondern daß gesellschaftspolitische Anerkennung und Solidarität für sie vordringlich zu sein scheint („acknowledgment that they were wronged“). Im vorangegangenen<sup>3</sup> wurde dies anhand *dreier Opferverhältnisse* so interpretiert, daß das *Opfer-Rechtsstaatlichkeit-Verhältnis* durch die öffentliche Anerkennung vonseiten des Strafgerichts das *indirekte Opfer-Täter-Verhältnis* i.S.v. Strafbedürfnissen offenbar entschärfen und *zunächst* nachrangig erscheinen lassen kann. Mit den Aussagen des Interviewpartners kann diese Modellierung nun erweitert und verallgemeinert werden, insofern dabei nicht im engeren Sinne von einer rechtsgemeinschaftlichen Anerkennung durch ein Gericht oder ein Straftribunal, sondern durch *die gesamte Gesellschaft* die Rede ist, vertreten durch sozietäre Institutionen wie die TRC oder auch die südafrikanische Regierung. Die Reaktionen der Verfolgten auf die oben beschriebene Amnestieregelung, „the bedfellow of reconciliation“,<sup>4</sup> wäre dann aber gewissermaßen der Prüfstein dafür, ob diese Anerkennung tatsächlich in genügendem Maße erfolgt ist, ob die restorative die retributive Gerechtigkeit hat hinreichend ersetzen können,<sup>5</sup> ob „Reconciliation“,

---

priorities, personality and moral authority created an emphasis on reconciliation heavily influenced by Christian values, ... and made explicit in the various church services that welcomed the Commission around the country. *Perhaps the ramifications of this approach, and the positive, as well as limiting influence of this religious tone, have not yet been fully appreciated.*“

<sup>1</sup> Kritisch dazu HENRI (2002, k. S.ang.): „Many today argue that the TRC has by and large completed its work and that South Africa must now build a new future. ... Most of these arguments *prematurely support the contemporary success of the building of the ‚South African Rainbow Nation‘*. They are constructed in ways that allow both civil society and government to shirk itself of the responsibility, to cater for the needs of millions in South Africa who were forced to live and survive in the ghettos and shack settlements, which were defined through the accident of their skin colour. It is dangerous to make light of the reality that all is not well with the TRC process and South Africa’s ‚rainbow‘ nation-building exercise. Reconciliation in South Africa is buoyed between communities denying Apartheid and their complicity in it and communities who have not as yet been given the opportunity to mourn the varying forms of loss that came with their experiences under Apartheid. The challenge facing Cape Town is to find ways to mediate the colours of our *barbed wire rainbow*.“

<sup>2</sup> Vgl. WELSH (2002): „What emerged out of the post-apartheid era was a state based on the rule of law. The constitution that came into being was a very progressive one. It had a lot of features that were really excellent examples for the rest of the world, particularly non-prejudice laws against minorities ... . The problem is that the constitution is good, the democratic commitment is good, but there’s still huge levels of crime in South Africa. ... And so you have a state which has gone from political repression carried out by police and security on behalf of a minority white government to a majority government which has broadly good laws, *a broadly good constitution, but widespread crime. So it’s very complex.*“

<sup>3</sup> S. S. 379 ff

<sup>4</sup> HAMBER (2003, S. 1083)

<sup>5</sup> Ders. (2002b, S. 73): „At the beginning of the TRC process, truth was often seen as a panacea for the difficulties of enforcing or ensuring retributive justice, with *justice and truth often counter-*

---

„Forgiveness“<sup>1</sup> und „Healing“ das Bedürfnis, die Täter verurteilt und bestraft zu wissen, hinlänglich hat abklingen lassen. B. HAMBER hat zu diesen und verwandten Fragen eine empirische Studie durchgeführt:<sup>2</sup>

„All those interviewed, even those who were relatively satisfied with other aspects of the TRC work, disagreed with the TRC amnesty provision. Feelings were unanimous that the perpetrators should be punished in one way or another. ... Even for the few victims who we interviewed who got the truth, truth was not always enough. ... *Ideally, survivors want truth from the perpetrators, but they want them prosecuted*; justice through the courts is the preferred way of dealing with perpetrators. ... As DONALD SHRIVER notes, ‚Forgiveness thrives in the tension between justice-as-punishment and justice-as-restoration‘ ... . To this end, vengeance (and demands for justice or punishment) and forgiveness are two sides of the same coin; they both spring from an initial feeling of legitimate anger.“<sup>3</sup>

Es zeigt sich hier mithin dieselbe Figur wie bei der Analyse der Opferzeugenmotive vor dem ICTY:<sup>4</sup> Zunächst mag das Bedürfnis nach „Wahrheit“ und öffentlicher Anerkennung primär wiegen; bei der *längerfristigen* Betrachtung stellt sich aber heraus, daß Straflosigkeit für die Täter oftmals tiefgehende Gefühle von Bitterkeit und Unfrieden bei den Opfern hervorruft, die das gesellschaftliche Ziel von Reconciliation und Healing letztlich unterminieren können. Es soll damit gewiß nicht umgekehrt einseitig in Richtung Straforientierung argumentiert werden – auch der Interviewpartner weist ja, wie gesagt, auf die Partialität und Nachrangigkeit des Strafbedürfnisses hin –, aber es soll das Pathos und die Sinnhaftigkeit einer in erster Linie auf „Wahrheit“ setzenden restaurativen Gerechtigkeit hinterfragt werden, ungefähr im Sinne der diesbezüglich schon in Kapitel 17 entwickelten *Möglich-Nötig-Formel als regulative Leitidee: soviel restaurative Gerechtigkeit wie möglich, soviel retributive Gerechtigkeit wie nötig* – letzteres „as a matter of principle“, wie der Autor feststellt<sup>5</sup>.

Im Zuge dieser Argumentation wurde denn auch mehrfach konstatiert, daß das

---

*posed*. The nuances of the process were often underemphasised with commissioners – and those who opposed amnesty – being forced to take a position either for or against a ‚truth‘ or ‚justice‘ approach.“

<sup>1</sup> KAMINER et al. (2001, S. 375): „Our findings indicate that a *lack of forgiveness is related to poor psychiatric adjustment*, although the causal nature of this relationship cannot be established here. It appears that being unforgiving, although an understandable moral response to being violated, also carries an increased risk of psychiatric morbidity. However, TRC participation was not associated with any difference in overall levels of forgiveness, indicating that additional interventions to promote forgiveness, such as some form of survivor-perpetrator mediation, may be required.“

<sup>2</sup> HAMBER et al. (2000, k. S.ang.): „Interviews were conducted with twenty members of the *Khumani Victim Support Group* ... between January and May 1998. By this time, the TRC had ended its public hearing process.“ „Conclusion: ... According to this study, victims interacted with the TRC in good faith, and with a legitimate expectation that they would, at the very least, get some truth about their case. *Most of them feel let down* in that regard. ... South Africa has treated truth, justice and reparation as separate issues supposedly because it is impossible to deal with them in any other way in a society in transition. However, for the survivor, truth, justice and reparation are inter-linked. ... Reparation (and often punishment) is the symbolic marker that tells the survivor that justice has been done, or simply put, justice is reparation.“

<sup>3</sup> Ebd.

<sup>4</sup> S. S. 406 ff

<sup>5</sup> Ebd. – HEINZ (1999, k. S.ang.): „Bei dem von den ‚*Versöhnern*‘ vielfach behaupteten Zielkonflikt zwischen dem Ruhelassen der Vergangenheit und der Durchsetzung von Rechtsstaatlichkeit als Voraussetzung für die Konsolidierung der Demokratie zeigt sich ein *zutiefst problematisches Demokratieverständnis*, das frühzeitig strukturelle Einbußen von Rechtsstaatlichkeit als systemnotwendig zu akzeptieren bereit ist.“

Strafrecht zunehmend opferorientierter werde, was auch von B. HAMBER bestätigt wird<sup>1</sup>. Wie aber steht es mit den Wahrheitskommissionen? Sind diese, wie man vielleicht meinen könnte, per se *opferorientiert*, insofern sie es erlauben, dem vermeintlich primären Bedürfnis nach Erzählen der individuellen Verfolgungsgeschichte in einem den Betroffenen wohlwollend gesonnenen Rahmen nachzukommen? Der Psychologe kommt bezüglich der TRC zu einem anderen Schluß:

„Although the South African TRC process was billed as a ‚victim-centered‘ Commission (and it was to a degree), victims‘ rights, like human rights, were primarily dealt with through the prism of political compromise. ... When truth commissions are said to be victim-centered, this often means that victims are psychologically and socially supported, given adequate space to voice their opinions, and have their experiences validated and acknowledged. *Being truly victim-centered, however, required a paradigm shift in which victims‘ rights start to influence the transitional justice agenda to a far greater degree.* In many societies, victims‘ rights are understood as an obstacle to compromised pragmatic political change, rather than to questions raised by pragmatic political change being seen as a threat to entrenching the rights of victims.“<sup>2</sup>

Der pragmatische politische Kompromiß neigt demnach dazu, die „weiche“, „nachgiebige“ restorative Gerechtigkeit mit ihren eher unverbindlichen Schlüsselbegriffen von Vergebung und Versöhnung für seine Machtinteressen zu vereinnahmen, von Co-Autor R. WILSON auf den provokanten Buchtitel gebracht: „The Politics of Truth and Reconciliation in South Africa: legitimizing the post-apartheid state“<sup>3</sup>. Stattdessen ginge es darum, wie auch in den vorherigen Kapiteln schon mehrmals gefordert wurde, verbindliche, einklagbare und nicht zur politischen Disposition stehende Opfer- und Menschenrechte im Sinne von *positivierten Grund- und Bürgerrechten rechtsgemeinschaftlich durchzusetzen*: „Such discussions could find expression in the form of a Charter of Victim Rights in truth commission processes. The U.N. Declaration of Basic Principles of Justice for Victims of Crime and Abuse of Power provides a starting point for the discussion on victims‘ rights. ... New charters are of course not sufficient; rather, it is the process around their development, the positioning of victims‘ rights at the core of the transitional justice debate, and *enforcing rights through law*, that are critical.“<sup>4</sup> (Und erinnern wir uns daran, daß es selbst beim ICTY, einer explizit rechtlichen Institution, problematisch ist, Opferzeugenrechte durchzusetzen.)<sup>5</sup> Hier zeigt sich denn der Vorteil der schon beschriebenen<sup>6</sup> wesenhaften „Härte“ und „Strenge“ des (Straf)Rechts: Es kann gleichsam als harte Schale, als formgebende Struktur für den weichen, verletzbaren Kern (rechts)gemeinschaftlicher Lebenswelt fungieren, die damit idealerweise vor deformierenden Angriffen von außen wie von innen geschützt wird; denn genau in diesem „Rechtsschutz“ besteht ja eine der zentralen Funktionen der Justiz für die Gesellschaft, weshalb W. HASSEMER auch

<sup>1</sup> HAMBER (2003, S. 1084): „It is interesting to note the degree to which the *criminal justice system as a whole has advanced the issue of victims‘ rights* compared to its scant mention in the field of transitional justice.“

<sup>2</sup> Ebd. (S. 1083 ff)

<sup>3</sup> WILSON (2001) – HEINZ (1999, S. 156): „In der öffentlichen Diskussion lassen sich hinter scheinbaren Phrasen wie Demokratie, Neuanfang und Versöhnung aussichtsreich *Einzelinteressen verstecken*. Die materiellen und intellektuellen Täter bleiben nur allzu häufig ungeschoren, ebenso diejenigen, die jahrelang wirtschaftlich von der Diktatur profitiert haben.“

<sup>4</sup> HAMBER (2003, S. 1086 f)

<sup>5</sup> S. S. 405

<sup>6</sup> S. S. 426

---

von einer „äußerlichen Umhegung intimer Lebensbereiche“ durch das Recht spricht,<sup>1</sup> die ohne dessen *indirekte Einwirkung* möglicherweise gar nicht erst bestehen könnten. Daher auch unsere Rede von der äußerlich eingrenzenden *Notwendigkeit des Strafrechts*, innerhalb derer sich dann die *lebensweltnähere Möglichkeit restorativer Gerechtigkeit* („This is a far more personal approach“, s.o.) vielleicht erst wirklich entwickeln und praktizieren läßt. Die innere Weichheit, Verletzlichkeit und Schutzbedürftigkeit der Lebenswelt offenbart sich aber nirgendwo deutlicher als in den verletzten, beschädigten, traumatisierten Opfern allgemeiner wie politischer Kriminalität. (B. HAMBER bezeichnet erstere übrigens als „*horizontale*“, zweite als „*vertikale Gewalt*“ und stellt die These auf, daß die Rate allgemeiner Kriminalität in Südafrika auch deshalb so stark zugenommen haben könnte, weil legitime Rachephantasien und Strafbefürfnisse im Transitionsprozeß empfindlich frustriert worden seien,<sup>2</sup> s.o.). Damit läßt sich auch wieder an unsere frühere Argumentation anknüpfen, wonach Gewaltopfer gewissermaßen die Inkarnation verletzter (Menschen)Rechtsnormen darstellen, die ohne diesen Bezug quasi abstrakt in der Luft hängen:<sup>3</sup> Den „realexistierenden“ Opfern *rechtlich gerecht* zu werden – das wäre dann gleichsam der Prüfstein für eine wahrhaft menschenrechtlich verfaßte Gesellschaft, und es ist genau dieser Zusammenhang, den der Interviewpartner durch die TRC in gewisser Hinsicht unterlaufen sieht.<sup>4</sup>

Somit stellt sich auch hier, wie schon im letzten Kapitel, nur sozusagen von der anderen, der „Wahrheitsrichtung“ her, die Frage nach einer **Kombination bzw. Komplementarität von Wahrheitskommission und Strafrecht**. Für Nordirland (s.u. genauer) stellt der Autor hierzu fest:

„The [Healing Through Remembering] Report is at pains to point out that any such process should relate to, and not replace, other formal truth finding structures that exist, namely those within the existing criminal justice system and other associated mechanisms such as inquests, police investigations, prosecutions and inquiries. ... Perhaps, in this sense, the Healing through Remembering Report's stress on **complementarity** may overcome some of the problems of the South African process – namely, the confusion of human rights discourse and truth with compromise and amnesty, thus undermining the potential of an undiluted human rights discourse associated with accountability and principles.“<sup>5</sup>

---

<sup>1</sup> S. S. 174

<sup>2</sup> Ders. (1999)

<sup>3</sup> S. S. 378 f

<sup>4</sup> Ders. (2003, S. 1083): „The linking of amnesty into the South African TRC process ... has meant that **human rights as a concept has become associated with the language of pragmatic political compromise**. The language of principle and accountability were undermined, and this association remains one of the obstacles to the popular acceptance of human rights as a new ideology in South Africa.“

Ders. & WILSON (2002, k. S.ang.): „[**The individuals**] cannot be expected to abandon demands for **justice** as a form of redress necessary for ending liminality in some cases. This was demonstrated during the Azanian People's Organisation (AZAPO) and the survivors' families of high profile murder cases (Biko, Mxenge and Ribeiro) constitutional challenge in 1996. They challenged section 20 of the National Unity and Reconciliation Act, which permitted the TRC to grant amnesty according to certain criteria laid down in the Act. They contested the amnesty provision because, if amnesty is granted, the survivors are denied a right to criminal or civil action against the perpetrator. This constitutional challenge was dismissed by the Constitutional Court in 1996, which finally laid aside victims' demands for legal retribution and prosecution for those who were granted amnesty in South Africa.“ „To put it bluntly, some of the rights of victims were thereby forfeited for the so-called ‚greater good‘.“ (HAMBER, 2003, S. 1085)

<sup>5</sup> Ders. (2003, S. 1089)

Gemäß unserer Analyseformel<sup>1</sup> würde das heißen, daß faktisch-narrative „Wahrheit“ besser nicht aufgrund politpragmatischer oder anderer Erwägungen gegen „Recht“ ausgespielt wird, sondern diese Dimensionen vielmehr in einem spannungsreichen Ergänzungsverhältnis zueinander zu sehen sind, das es differentiell auf den jeweiligen Kontext zuzupassen gilt.<sup>2</sup> Einen ehemals vielversprechenden – *mittlerweile allerdings in bezeichnender Weise von der Realität eingeholten*<sup>3</sup> – Ansatz hierfür bildet etwa die Wahrheitskommission in Ost-Timor.<sup>4</sup> Und P. HAYNER schreibt bezüglich des ICC, auf den Erfahrungen mit dem ICTY beruhend: „Notwithstanding the potential areas of tension suggested above [e.g. that evidence could be ‚contaminated‘ by the commission], the overlap between a truth commission and the International Criminal Court could also result in benefits for both bodies. [E.g. a] commission report’s outline of the broad pattern of crimes could help focus the Court’s investigations.“<sup>5</sup>

Bleibt die dritte Dimension Macht (und Geld), die hauptsächlich von der Politik (und der Wirtschaft) repräsentiert wird und der sich die obige Rede von der **sozialen Gerechtigkeit**, welche die retributive und restorative Gerechtigkeit in gewisser (allerdings sehr diskussionsnötiger) Hinsicht umfaßt, noch am ehesten zuordnen läßt. „But what you generally get from the government to set the situation right is that they are doing as little as they possibly can!“<sup>6</sup> Als Beleg dafür werden etwa die **Repa-**

<sup>1</sup> S. S. 109

<sup>2</sup> HEINZ (1999, S. 154 ff): „*Wahrheitskommissionen befinden sich politisch in einer prekären Situation* gegenüber der Institution, meist der Exekutive, die sie eingesetzt hat. Sie sind in diesem Sinn nicht vergleichbar mit einer auch nur halbwegs stabilen Justiz, die freilich nach der Diktatur meist erst wieder aufgebaut werden muß. Andererseits ist die Justiz über die Behandlung einzelner Fälle hinweg nur in sehr begrenztem Umfang dazu fähig, eine so große Aufgabe wie die umfassende Ausleuchtung der Vergangenheit zu leisten. ... Vielfach unklar und politisch sensibel ist die Rolle der Justiz während und vor allem nach dem Ende der Arbeit der Kommission. ... Für die Versöhnung und die Herstellung einer breiten Gerechtigkeit für die Opfer der Diktatur müssen Regierung, Parlament, Justiz, im Grunde aber die Gesellschaft insgesamt Verantwortung übernehmen.“

<sup>3</sup> International Center for Transitional Justice (ICTJ): „In August 2003, the ICTJ released two reports it had commissioned on accountability and justice in Timor-Leste. In ‚Intended to Fail: The Trials Before The Ad Hoc Human Rights Court in Jakarta,‘ the Center carefully evaluates the credibility of the 12 trials that have taken place before the Court since March 2002. Its analysis suggests that *Indonesia never seriously intended to fulfill its promise of holding perpetrators accountable* for the violence following the East Timorese vote for independence in 1999.“ ([www.ictj.org/asia/easttimor.asp](http://www.ictj.org/asia/easttimor.asp), Zugriff: 15.03.04)

<sup>4</sup> HAYNER (2001, S. 261 f): „The *truth commission crafted for East Timor* ... looked different from any other previous truth commission. ... It was given full powers of subpoena and, with the assistance of the police, the power to search and seize information from any location in the country. ... In addition to these recognizable truth-seeking functions, however, the commission was also crafted to facilitate the return home of low-level perpetrators. The commission offered a bargain: those persons involved in less-serious crimes could admit to and apologize for their crimes, and agree to undertake community service or make symbolic reparatory payments or a public apology as a means of facilitating their return. Loosely based on indigenous East Timorese processes, these arrangements will be expedited and monitored directly by the commission, and brokered through community-based panels organized by regional commissioners with the involvement of the injured community and victims themselves. The final agreements are to be approved by a court, and full compliance with the agreement will result in a waiver of criminal and civil liabilities flowing from the crime. Persons responsible for murder, sexual offences, organizing or instigating the violence, or undertaking other serious crimes may not enter into the community reconciliation process.“

<sup>5</sup> Ebd. (S. 210)

<sup>6</sup> MERK (2002): „[Die TRC und die damit verknüpfte Politik] hätte sich verbindlich an die Absprachen mit den Betroffenen halten sollen. Das hat sie aber nicht ausreichend getan, weder in dieser Entschädigungsregelung noch in anderen Bereichen. ... Zum Beispiel war ja das Grundsetting der TRC, daß Amnestie nur gegen ‚Wahrheit‘ gewährt werden sollte. Im Umkehrschluß müßte das doch aber heißen, daß diejenigen, die keine Amnestie beantragt und nicht ausgesagt haben, straf-

---

*rationszahlungen* genannt, die gewissermaßen den materiellen Maßstab dafür darstellen, wie ernst die Regierung es mit ihren Rehabilitationsbemühungen tatsächlich meint: „Justice is an important and sometimes essential component of a victim’s recovery and psychological healing, so, too, are reparations. At the time of writing, the African National Congress („ANC“) government of THABO MBEKI had just acted on the TRC’s recommendations regarding long-term reparations submitted to the government in October 1998. ...<sup>1</sup> NTOMBI MOSIKARE, co-ordinator of the Khulumani Support Group, said that Mr. MBEKI’s words still stung like salt in a wound: ‚We only want the country to acknowledge us. What they are giving us is too little.‘<sup>2</sup> Hier wird nun explizit das im Interviewausschnitt erwähnte *„Acknowledgement“*, die *gesellschaftliche Anerkennung*, ausgesprochen,<sup>3</sup> die der kollektiven wie individuellen Leidenerfahrung zwar ohnehin nie genügen könne, wo aber auch das theoretisch Mögliche, „der gute Wille“ meistens nicht hinlänglich demonstriert, sondern vielmehr politisch laviert und kompromittiert werde, so daß die Betroffenen sich in einer *strukturell depressiven und ambivalenten Position* befänden, mit der es sich innerlich auseinanderzusetzen gelte.<sup>4</sup>

---

rechtlich für ihre Verbrechen verfolgt werden. Werden sie aber nicht! ... Und das hat das *Unrechtserleben in gewisser Weise noch verstärkt*, weil sozusagen die kleine Hoffnung aufgekeimt war: Nun gibt es doch Gerechtigkeit!, [und sich dann diese Enttäuschung eingestellt hat].“

<sup>1</sup> HAMBER (2003, S. 1079): „On April 15, 2003, South African President, Thabo Mbeki, announced that victims of apartheid who testified before the TRC could receive a once-off final reparations grant of R30,000 (US \$3,842). A total of US \$85 million would be paid to 19,000 victims – considerably less than the US \$360 million recommended by the TRC.“

<sup>2</sup> Ebd.

<sup>3</sup> HENRI (2002, k. S.ang.): „The meeting with Thabo Mbeki led to a series of meetings with no real results with senior ANC officials. I was forced to discontinue this process as the emotional and psychological strain was too much for me with no institutional support from the TRC and on my own. Despite the impasse with the ANC *I drew immense strength from this process. The acknowledgement* of my existence as a member of its former military wing at the highest political level has been crucial to me establishing within myself the honour, dignity and self-respect for having committed my youth to the liberation struggle in SA.“

S. auch HONNETH (1994, s. hier S. 111 f)

<sup>4</sup> Zur Begrifflichkeit nach M. KLEIN s. S. 355. – Vgl. zur „Wiedergutmachung“ DASBERG (2002, s. hier Kap. 13)

MERK (2002): „Viele Betroffene sagen, sie fühlten sich mißbraucht und verraten, wie als Objekte für eine Art *Politshow namens ‚Nationbuilding‘*, die eigentlich ein Konsensgeschäft zwischen alter und neuer Elite gewesen sei; ... die Täter hätten eigentlich nichts verloren, sondern nur gewonnen. ... Und diese Verbitterung nimmt Jahr für Jahr zu, auch in dem Maße, wie jetzt diese Entschädigungsverfahren verschleppt werden.“

Für Lateinamerika HEINZ (2001): „[Prägend für das Unrechtserleben der Verfolgten] ist auch die *Art des Übergangs zur Demokratie*: Hat der Staat sich zur Schuld an den Menschenrechtsverletzungen bekannt? In Chile beispielsweise wurde 17 Jahre nach der Diktatur vom Präsidenten die sog. „Rettig-Kommission“ eingerichtet, die Interviews im ganzen Land bis hin zum Präsidenten führte. Daraus erfolgte das *offizielle Bekenntnis, daß der Staat verantwortlich für die Menschenrechtsverletzungen* sei. Ähnlich verlief es in Argentinien. ... Für die Verfolgten ist dabei maßgeblich, von privater und familiärer Verfolgung und Stigmatisierung wegzukommen. Dazu tragen auch *gesellschaftliche Institutionen* bei, indem sie anerkennen, daß man die Verbrechen zugelassen hat: z.B. die katholische Kirche in Argentinien, die sich mit wenigen Ausnahmen hinter die Militärs gestellt hatte, ... heute aber bekennt: ‚Wir sind schuldig, es wurden schwere Fehler gemacht!‘, ein Eingeständnis, das in seiner öffentlichen Wirkung nicht zu unterschätzen ist. ... Anders war es bei der chilenischen Kirche, die den Putsch zwar zuerst begrüßte, kurz danach aber ein nationales Menschenrechtskomitee einrichtete. ... Solche gesellschaftliche Anerkennung drückt sich auch in *Reparationszahlungen* aus, wo z.B. in Chile viel geleistet worden ist.“

Das „Strukturelle“ dieser „Position“ kann wiederum systemtheoretisch rekonstruiert werden.<sup>1</sup> Danach bildet die erwähnte Gruppe von Betroffenen eine spezifische Art von **sozialer Protestbewegung**<sup>2</sup>, codiert nach der Unterscheidung „Erlangen/Nicht-Erlangen von gesellschaftlicher Anerkennung für politisch hervorgerufenes Leid“ und organisiert etwa in den Khulumani-Selbsthilfegruppen. Diese richten dann entsprechende Erwartungen und Ansprüche an das Politiksystem („They should do for us what they possibly can!“), welches allerdings nicht nach dem Code „Gewähren/Nicht-Gewähren von Anerkennung für politisch Verfolgte“, sondern nach dem Code „Macht Haben/Nicht-Haben“ operiert, programmiert durch „zukunftsweisende“ Parteiprogramme zur Mobilisierung möglichst vieler Wählerstimmen für die Machterlangung oder -erhaltung; und dafür ist die Pflege von Leistungseliten allemal zuträglicher als die von verarmten, traumatisierten, vergangenheitsgebundenen Gewaltopfern,<sup>3</sup> so daß diese in der Regel sozusagen systemlogisch unter die gesellschaftlichen Räder kommen. Die Kollision der Systeme besteht mithin darin, daß allzu hartnäckige Opfer den Politikern, welche systemgemäß stets auf einen „Schlußstrich“ drängen,<sup>4</sup> auf Dauer „auf die Nerven zu gehen“ pflegen;<sup>1</sup> umge-

<sup>1</sup> S. S. 112

<sup>2</sup> KRAUSE (2001, S. 187): „**Protest oder P.bewegung**, eine Form der gegen sich selbst gerichteten Beschreibung der Gesellschaft in der Gesellschaft, eine Form der sich selbst kommunikativ alarmierenden Gesellschaft ... . Dabei beschreiben die P.bewegungen die Gesellschaft so oder tun bei ihren Beschreibungen so, als ob das von außen möglich wäre ... . P.e operieren vorzugsweise mit der Unterscheidung von Entscheidern und Entscheidungsbetroffenen ... und resultieren in an andere adressierten Verantwortungszumutungen.“

<sup>3</sup> MERK (2002): „**Aber das ist nicht unbedingt so**. In unserem anderen Projekt WECAT ... befanden sich die Teilnehmer zuerst in verschiedenen therapeutischen Zusammenhängen und fühlten sich dabei als völlig passive und fragmentierte Opfer. Als sie sich aber als Selbsthilfegruppe zusammenschlossen, mit dem **festen Willen, keine Opfer mehr sein zu wollen**, zwar: ‚Uns ist Schlimmes passiert – aber wir sind dennoch Teil der Geschichte, Teil der Gesellschaft und wollen in dieser wieder sichtbar werden‘ – daraus haben sie dann eine ganz starke Kraft geschöpft und entwickeln jetzt unglaubliche Aktivitäten! Vielleicht ist das auch eine Frage der Persönlichkeiten? Denn dort gab es einfach eine sehr charismatische Person, die die anderen sozusagen mitgerissen hat.“

Gemeint ist YAZIR HENRI (2002, k. S.ang.): „**Direct Action Centre for Peace and Memory: WECAT - Of Peace and Self-Healing**. ... The Western Cape Action Tour Project started as a self-support network. It has now developed into a non-profit organisation called the Direct Action Centre for Peace and Memory with the Western Cape Action Tour Project as a core project. Initially, we met informally as former combatants and torture survivors within a reality and context of a post-TRC socio-economic landscape and topography of trauma in Cape Town. We faced an uncertain socio-economic order in which we experienced the hard realities of social, economic and psychological alienation of military demobilisation, post-traumatic stress disorder and unemployment. Our organisation grew through the realisation that we needed desperately to find a way of **breaking the cycle of victimhood that society imposed upon us** that we perpetuated by casting our own lives within this framework. Together we have been able to realise the collective need to value and harness our skills in political and social activism as well as in organisational planning in order to create an initiative that would address the trauma of our experience, break the prison of our victimhood.

In order to achieve these objectives we conduct as a medium **social and political heritage tours in the marginalized spaces and places of traumatic experience in Cape Town**. These tours involve participants in historical encounters with the social and cultural life of communities previously engaged in the political struggle against Apartheid. We merge this historical experience with an encounter with contemporary socio-economic conditions and political aspirations of post-Apartheid Cape Town where the faultlines of colour, ethnicity, religion, gender and identity have never been more visible.“

<sup>4</sup> HAMBER et al. (2000, k. S.ang.): „While **official acknowledgment and public testimony may hasten closure on the traumatic events** of the apartheid era on a national level, it is unclear how this will effect society overall, and whether it offers individual victims the support needed so that they may put the past to rest. ... Often the politicians and the political processes are ready to move on before those who are the direct survivors of political violence.“

---

kehrt beinhaltet diese Kollision für die Opfer *tiefgreifende strukturelle Frustrationen*,<sup>2</sup> insofern solche „Opfer-Systeme“, samt ihrer (psychosozialen) Unterstützer-Systeme<sup>3</sup>, dazu neigen, aus ihrer existentiellen Betroffenheit heraus *moralisch geladene gesamtgesellschaftliche Beschreibungen und Forderungen* abzugeben. Diesen jedoch kann die zwar machtmäßig überlegene Realpolitik, die dafür aber auch unter dem Selektionsdruck steht, kollektiv bindende Entscheidungen zu treffen, naturgemäß nur unzureichend entsprechen, wie der Interviewpartner ausführt:<sup>4</sup> *erstens* weil „Wiedergutmachung“ für solches schwerwiegende Leid grundsätzlich nicht möglich ist und auch Reparationsleistungen mit bisweilen quälenden Ambivalenzen für die Opfer verbunden sind (etwa damit den Tod der Angehörigen zu „besiegeln“);<sup>5</sup> *zweitens* weil das Politiksystem, wie gesagt, nicht so codiert und programmiert ist, in erster Linie den Bedürfnissen politisch Verfolgter entgegenzukommen – und wo das doch der Fall zu sein scheint (daher auch oben der Hinweis auf die utopische Kraft von N. MANDELA und D. TUTU, beide selbst Verfolgte des Apartheidsystems) handelt es sich

---

Dazu ein aktuelles Beispiel aus Berlin: „**Schlussstrich unter die Versorgung**: Senator Ehrhart Körting (SPD) will die Renten für die Opfer des Nationalsozialismus auslaufen lassen. Ab 2005 keine Neuansprüche mehr von verfolgten Juden, Sinti und Roma, Kommunisten und Widerständlern. **Kritik an Schlussstrichmentalität.**“ (taz Berlin lokal, 25.02.04, H. KLEFFNER)

<sup>1</sup> MERK (2002): „Bei der Regierung kann man den Eindruck gewinnen, daß hinsichtlich der Verschleppung dieser Reparationszahlungen auf merkwürdige Weise nicht nur finanzielle, sondern auch psychologische Faktoren eine Rolle spielen. Es scheint sie geradezu zu entlasten, wenn sie sehen, daß die Opfer sich ‚eingraben‘ und sich sozusagen zunehmend schrulliger benehmen, weil sie sich damit aus der Verantwortung ziehen kann. Das scheint so eine Art **sich reproduzierendes Gegenspiel von Opferseite und Regierung** zu sein.“

<sup>2</sup> Ebd.: „Wenn ich bei diesen Khulumani-Gruppen anwesend war, habe ich öfters unglaublich **deprimierte und frustrierte Stimmungen** erlebt (was auch daran liegen kann, daß ich als ‚Geldgeberin‘ eigens aus Deutschland angereist war); die Leute weinen, erzählen, wie enttäuscht und verzweifelt sie seien, [und all das unter dem Vorzeichen Unrecht]. Sie äußern etwa das Gefühl, kurzzeitig im Rampenlicht gestanden zu haben, und jetzt wolle keiner mehr wissen, wie es ihnen geht. Dabei habe ich den unguuten Eindruck, daß sie sich in diese depressive Opferidentität irgendwie auch einschließen. Sicher, zwischendurch sind sie dann auch aktiv und wütend, gehen auf die Straße und protestieren, und das scheinen auch die besten Erfahrungen für sie zu sein. ... Und da fehlt möglicherweise eine ‚therapeutische‘ Bearbeitung, bei der solche Formen der Handlungsfähigkeit betont werden.“

<sup>3</sup> Ebd.: „Die Helferstruktur ist insofern relevant und brisant, als in Südafrika ... die Mehrzahl der Therapeuten Weiße sind, ... und es eine ganz starke Tradition von paternalistischer Hilfe gibt. ... Eine hohe Selbstreflexion scheint mir da am wichtigsten zu sein, ... zum Beispiel hinsichtlich des Durcharbeitens der eigenen **Schuldproblematik**. Das war ja gerade in der Phase der Wahrheitskommission auch für Weiße schwer auszuhalten, jeden Abend im Fernsehen diese ganzen Verbrechen, [die eben zu einem Großteil von Weißen begangen wurden], zu verfolgen. ... Und das wurde, glaube ich, von vielen weißen Therapeuten nicht ausreichend bearbeitet, sondern da hat wohl auch ein gewisses **Helfersyndrom** eine Rolle dabei gespielt, diese Opfergruppen zu unterstützen.“

<sup>4</sup> BROCKLEHURST et al. (2001, S. 93): „Many activists have found the shift from being in a ‚revolutionary underground movement‘ to working within a governing political party a difficult one to make.“

<sup>5</sup> HAMBER & WILSON (1999): „Unfortunately, no matter how well meaning, all reparations strategies and governmental commissions face the same, albeit obvious, intractable problem. Acknowledgement, apology, recognition, material assistance, a perpetrator's confession and even exhuming the bodies/bones of the ‚missing‘ can never bring back the dead or be guaranteed to converge with, and ameliorate, all the levels of psychological pain suffered by a survivor. ... **Thus reparation (and all action undertaken by a truth commission) has ambivalent psychological consequences for survivors** – public acknowledgement of social truths and monetary compensation are valuable contributions, but they can never wholly meet all the psychological needs of the survivors as these are disparate, inchoate and contradictory. The result is that in the aftermath of large-scale political violence, we should expect to have to live with the unsatisfied demands (for their own versions of truth, justice, compensation, and so on) of survivors for a long time.“

am ehesten um charismatische Ausnahmeerscheinungen, die aufgrund ihrer persönlichen, spirituellen und moralischen Integrität die Systemlogik offenbar bis zu einem gewissen Grad zu transzendieren vermögen. Damit soll natürlich *nicht* gesagt sein, daß es aussichtslos oder abwegig wäre zu versuchen, die Politik in eine menschen- und opferrechtlich fundierte Richtung zu beeinflussen – hierfür wäre wiederum die Rechtsstaat-Theorie von H. ARENDT<sup>1</sup> und J. HABERMAS<sup>2</sup> die geeignete konzeptuelle Referenz; vgl. dazu die Ausführungen zum „politischen Erfolg“ der „Mütter der Plaza de Mayo“<sup>3</sup>. Es soll nur herausgestellt werden, daß *aus systemtheoretischer Sicht* ein *vollständiges* Gelingen dieses Unternehmens, also sozusagen das bruchlose Aufgehen von Menschenrechts-, Opfer- und Flüchtlingspolitik in „Realpolitik“ – ob in Südafrika oder anderswo –, zumindest bis auf weiteres in sehr hohem Maße *unwahrscheinlich* ist. Es scheint denn diese *Unwahrscheinlichkeit bis Unmöglichkeit, die „herrschende Klasse“ und mit ihr die Gesamtgesellschaft zu einer „totalen“ Anerkennung des Leids der Verfolgten zu bewegen*, welche die systemeigene „depressive Position und Ambivalenz“ für diese mit sich bringt, von der der Interviewpartner spricht. Diese *interpenetriert* dann aber lebensabträglich mit den je individuellen „psychischen Systemen“ der Opfer,<sup>4</sup> womit sich wiederum das „Psychotherapiesystem“ auseinanderzusetzen hat („to work internally on that depressive position“):

### **Gesellschaftsreflexive Therapie. Context-related approaches to healing**

„The problem is that psychotherapy is often seen outside of issues like justice or truth, so when you see people work in political contexts it is often a very narrow definition of what they mean by therapeutic treatment. And I would see the *issues of justice, truth and dealing with the impact of the trauma at a psychological level as all very much linked together* and I wouldn't regard any therapeutic intervention happening outside of that context as being necessarily helpful. Because the sense of injustice and trying to address the injustice in a very practical and not only just in a therapeutic sense is part of the process of coming to terms of what has happened. ... So there should also be practical advocacy and lobby work, perhaps even work through the courts that is happening at the same time. People should have access to all of these institutions, rather than just trying to *treat* them or seeing their anger as part of some sort of internal psychological process.

When I worked with the *Khulumani victim support group* in South Africa,<sup>5</sup> I

<sup>1</sup> S. S. 107 f

<sup>2</sup> S. S. 110 f

<sup>3</sup> S. S. 301 f

<sup>4</sup> Ergänzend PETZOLD (2001, s. hier S. 305)

<sup>5</sup> LYKES, TERRE BLANCHE & HAMBER (2003, S. 85 ff): „*The Founding and Growth of Khulumani*: Khulumani (Zulu for ‚speaking out‘) was set up in early 1995 when a group of survivors asked the CSVR to help build a support structure to assist them in preparing for the TRC hearings. As the numbers of attendees mushroomed it was decided to start local self-help groups that could operate without CSVR facilitation. ... The workshops and educational materials ... emphasized storytelling and the importance of dialogue and discussion around the TRC. ... At times there were as many as 35 Khulumani groups running. ... Membership consists mainly of women, many in their late 40s

---

worked as a *partner* with the group in much more of a lobbying and advocacy position than having the dual role of being both therapist and activist within. ... So if you were working in therapy with somebody, you weren't necessarily the same person who worked in a lobbying campaign. You **separated the roles out**, because it can make dealing with some of the psychological internal difficulties individuals always have quite complicated. But at the same time, I think that the space for the person to engage in those other activities needs to be there. ... So I saw my role as profoundly what I think psychology should be about. ... Although I am quite sure many psychologists would say: ‚Well, that is not what I should do as a psychologist because I do not see myself as being involved in that work as a partner with the groups and working essentially towards issues like truth, justice, reparation as an important component of addressing the practical and mental help needs that people have.’<sup>1</sup>

Verbleiben wir zur Interpretation dieses Abschnitts weiter bei der Systemtheorie,<sup>2</sup> da deren zentrale Begriffe „Komplexität“ und „Interpenetration von Sinnsystemen“<sup>3</sup> auch für den Interviewpartner von entscheidender konzeptueller Bedeutung sind („the different levels are all very much linked together“), wenn auch nicht in systemtheoretische Begrifflichkeit gefaßt; stattdessen ist bei ihm wiederholt und nachdrücklich von *Kontextbezogenheit* die Rede (s.u. genauer). Indessen ist „Kontext“ ein eher unspezifischer Begriff, während „Interpenetration“ es erlaubt, die ganzen beteiligten Systeme, einschließlich der psychischen Systeme, und das ist der entscheidende Vorteil: *mittels einer einheitlichen Metatheoriesprache* näher zu spezifizieren (s.o.) und damit ihre neuralgischen Reibungspunkte besonders prägnant aufzuzeigen – und zwar nicht nur, wie meistens dargestellt, aus der Sicht der Therapie auf den „Kontext“, sondern umgekehrt auch *aus der Sicht der „Kontext-Systeme“ auf die Therapie!* (S. dazu die vorangegangenen Kapitel) Das somit von außen wie von innen begrenzte Therapiesystem hätte dann dieser „Verlinkung“/Komplexität seiner Umwelt angemessen Rechnung zu tragen, mehr noch, es ist nach diesem Paradigma selbst ein funktional ausdifferenziertes Subsystem des Gesundheitssystems der Gesellschaft, in dem gesamtgesellschaftliche Zusammenhänge in systemspezifischer Weise, nämlich *Heilungsfragen* („Healing“) *betreffend*, thematisch werden.<sup>4</sup> So rekonstruiert, wäre für den Interviewpartner eine „narrow definition of therapeutic treatment aimed at internal psychological processes“ eine *unzulässige Reduktion jener Umweltkomplexität* („not necessarily helpful“), so nämlich, daß das System damit die Fiktion von so etwas wie einer „internen, monadischen Psyche“ konstruiert,<sup>5</sup> die man isoliert „traumatherapeutisch behandeln könnte“, was aber eben dem *Interpenetrationscharakter des Seelischen*, d.h. seiner Sinndurchdrungenheit mit verschiedenen soziären Ebenen bzw. „Kontexten“,<sup>6</sup> nicht gerecht wird und damit unter Umständen sogar schädigend wirken kann:<sup>7</sup> „The practical and political challenge of making policy on matters concer-

---

and upwards. ... Khulumani has ... in many ways progressed from a network of support groups to becoming the organized voice of *apartheid*-era survivors.“

<sup>1</sup> HAMBER (2002)

<sup>2</sup> S. S. 112

<sup>3</sup> S. S. 148

<sup>4</sup> S. S. 140

<sup>5</sup> S. S. 144 f

<sup>6</sup> Vgl. auch PETZOLD (2001, s. hier S. 305)

<sup>7</sup> REGNER (2003, S. 290, über PAPADOPOULOS (2002): „Aus dieser Perspektive kritisiert der Autor

ning those who have suffered, means that the needs of victims are often relegated (or compartmentalized off) to the therapy room in the hope that victims' psychosocial needs and their desire for justice and truth can be counseled away. ... *Healing*, or attempts to assist victims of violence psychologically speaking, cannot be separated from the social and political process of dealing with the past, which by definition *includes issues such as justice*. ... What is clear is that a more robust debate on truth, justice, and acknowledgment is needed, and will continue."<sup>1</sup>

Auffallend ist hierbei die argumentative Verwandtschaft mit den Aussagen der Support Officers am ICTY im letzten Kapitel: Auch sie hatten „eng klinisch arbeitenden“ Psychotherapeuten empfohlen, das Tribunal und sein heilsames Potential besser zu verstehen; auch für sie war ein „access for the clients to all societal institutions“, einschließlich Gerichten, ein zentrales Anliegen; und auch sie verstanden ihre *praktisch-supportive Praxis* im Gericht als originär therapeutische Tätigkeit, im Sinne eines kurativ reflektierten Beitrags zur Wiederherstellung der Würde, Integrität und Souveränität der Opferzeugen. Es zeichnet sich hier mithin ein Typus von *Therapieverständnis* ab, das man als *dezidiert gesellschaftsreflexiv* bezeichnen könnte (wohingegen andere therapeutische Interviewpartner ungefähr jenes Verständnis von Klinischer Psychologie vertreten, von dem B. HAMBER sich explizit abgrenzt („although many psychologists would say...“). Gleichwohl wird in den Aussagen des Psychologen, wie schon im letzten Kapitel,<sup>2</sup> auch die Problematik eines solchen „weiten“ Therapieverständnisses offenbar („Exactly how this [above mentioned] process of acknowledgment could be operationalized is still unclear.“<sup>3</sup>), nämlich dabei noch die „operative Geschlossenheit des Systems“ zu wahren („the dual role of being a therapist and an activist for the same person at the same time makes things complicated“). Im CSVR wurde darauf so reagiert, „that you have to separate the roles“: einerseits die Rolle des *praxisorientierten Partners*, andererseits die des *Therapeuten*, wobei letztere zwar verstärkt auf die „internal difficulties“ fokussiert (dazu unten mehr), aber idealerweise dennoch die ganzen beteiligten sozietären Ebenen mitreflektiert.

---

sodann den ‚*tyrannischen Diskurs des Flüchtlingstraumas*‘, welcher nur einen einzigen Aspekt, eben den unmittelbar traumatischen, pathologisierend zum Thema mache, mit teilweise dramatischen Konsequenzen: ‚Unwittingly, we end up doing violence to the very people we want to help.‘“

MERK (2002): „Klinisch gesehen haben nicht alle [Teilnehmer des KwaZulu-Natal Programme for Survivors of Violence, s.u.] diagnostizierbare PTSD-Symptome, ... aber es gibt schon viele, die massiv unter solchen Erscheinungen leiden und im Alltag nicht mehr wirklich handlungsfähig sind. Ob man das nun Trauma nennen muß, weiß ich nicht genau, aber damit die subjektive Dimension und die Schwere der Verletzung der einzelnen und der sozialen Beziehungen untereinander begrifflich zu fassen – das ist schon eine andere Qualität als nur von politischen Auseinandersetzungen und Kämpfen zu reden. ... Aber es ist sicher richtig, daß der Begriff, weil er aus einem spezifischen Fachbereich in den Alltagssprachgebrauch eingegangen ist, eine Art Eigenleben entwickelt hat und dann vielleicht auch wieder *Unschärfe produziert, weil plötzlich alles Trauma ist* und nicht mehr richtig differenziert wird, was eigentlich wem wie wann zugestoßen ist und was das ausgelöst hat.“

<sup>1</sup> HAMBER (2003, S. 1092). – Über die *Zusammenarbeit von TRC und verschiedenen NGOs* VAN DER MERVE, DEWHIRST & HAMBER (1999, S. 76): „The TRC was, in many ways, despite its successes, an opportunity that was not fully exploited. NGOs failed to effectively mobilise in response to a major new government initiative, and the *TRC failed to draw effectively on existing resources* that could have enhanced the services they offered to society.“

Vgl. auch RICHTERS (2001, s. hier S. 61 f)

<sup>2</sup> S. Kap. 18

<sup>3</sup> Ebd.

---

In beiden Rollen geht es aber darum, „to come to terms of what has happened“, wohl eine saloppe Formulierung für „*Healing*“, dessen simplizistisches Verständnis B. HAMBER oben kritisiert hat. Wie aber lautet seine *kontextbetonte Alternative*?

„While political processes and strategies aimed at reconciliation are important in establishing the context for individual healing and coming to terms with violence, each individual’s healing path is personal and unique. ... *Approaches to Healing*: There is no single healing process, but a blend of transforming the social world that causes distress, while attending to individuals’ needs: *Understand the context*: Healing must acknowledge the social and cultural context and address the individual as a whole. Context should always be the starting point for developing a healing strategy. *Use local resources*: Some communities and individuals are extremely good at coping with adversity. Localized coping mechanisms should be supported and built upon where possible. ... *Link healing with broader reconstruction programmes*: Truth, acknowledgement and justice cannot be separated from the healing process. Those working with individual victims also need to be aware of broader processes. Healing initiatives need to be part of socio-economic and cultural reconstruction in the post-conflict phase, re-establishing a socio-political context to help victims reclaim their sense of identity and dignity.“<sup>1</sup> Wie stellt sich solcher sozio-politische Kontext im einzelnen dar?

---

<sup>1</sup> HAMBER (2003b, S. 11 ff): Weiter: „*Healing Strategies*: ... *Psychosocial programmes*: These promote and rebuild the social and cultural context. Methods include arts and story-telling; self-help groups; grieving and reburial rituals; re-training, education and re-skilling; the reintegration and reunion of individuals with communities and families; counselling and group support; information dissemination; and creating a safe environment to meet, network, share experiences and establish new routines. Programmes may operate within one community or group, but bringing together victims from different sides of the conflict can often help turn the healing process into a more proactive resistance to armed conflict. Not all levels of intervention suit all contexts, but addressing traumatic situations in a multifaceted way is generally most effective. ... *Counselling*: Psychotherapy, group work, family therapy, counselling or support from the community need not only be professional services: they may simply involve survivors gathering and sharing (with or without a trained professional) in a familiar space. ... *Training local communities in psychosocial support skills*: Involving health care professionals in the training of local people in trauma counselling can be wholly inappropriate if those trained are left with little back-up support. But training programmes for local people built on the interplay between different methods and ideas, local and borrowed, can be valuable. Participants themselves must play a decisive role in defining activities and implementing them. *Self-help support groups*: These offer emotional or practical help. Members share a common problem and pursue their goals through mutual aid. The groups are normally member-led. While many offer direct support and services (e.g., counselling and befriending), most have broader goals of continuing the fight for recognition, acknowledgement and justice. Self-help victim support groups generally serve as forums for sharing experience, problems and solutions, for raising public awareness and lobbying for change, and for information exchange. *Symbolic forms of healing*: Symbolic acts, objects and rituals can help concretize a traumatic incident, serving as a focal point in the grieving process. Such symbols are most effective if they are personalized and culturally relevant. They can also have a wider benefit, as markers to remind society of the lessons of the past: • Memories of the past can be housed in symbols such as monuments, museums and plaques, peace parks and sites of dignified burial. The ideals, rights and aspirations of those who suffered can be acknowledged through official statements, or naming official places, streets or buildings after them. • Apologies, if genuine, can also have a significant impact. • Reparation and compensation awards can demonstrate the state’s acknowledgement of wrongdoing, restore survivors’ dignity and raise public consciousness about the general population’s moral responsibility to participate in healing the wounds of the past, as also do symbolic acts of reparation (such as reburials) and material acts (e.g., payments). • Specific rituals and ceremonies can also have powerful symbolic and healing value.“

## „Horizontales Unrechtserleben“ in der Kommune

„I think [the group relationships] reflect the way somebody has to come to terms with what has happened. And often what happens after political violence is that we look at it as how either the persons deal with what has happened to them internally, e.g. loss, bereavement, anger; or you have the extreme other position ... that somehow they need to become an activist. ... What that often leaves out is that, as political violence unfolds, it is not only their relationships to themselves and, let's call it for simplicity's sake, to their oppressors with which they then have to come to terms – but also their *internal community relationships*, with their family, with their friends and colleagues, with their entire community. ... And how they deal with those sets of relationships is profoundly important, psychologically speaking, because that is where they end up, having to operate in their own community, in their own context, when everything is finished. ... And clearly you often see *a lot of fracturing, competition within the group itself*. ...

Thus, after my experience of going through that process in South Africa and also partly in Northern Ireland, I would say it boils down to a very basic simple point: *when you are in a political conflict, you tend to divide the world up into good and bad, black and white, powerless and powerful etc. ... And when, in a post-conflict phase, you start with trying to address that, then the complexities of all those relationships start to come out*. And you start to realise that when one is talking about dealing with the *sense of injustice* it's quite easy to talk about that in relation to the oppressed and the oppressor, but *it's more difficult to talk about that within the same community*. And in fact, as the situation unfolds, *for many people the injustice committed by the people closest to them is often the one most difficult to deal with*, for example issues of betrayal or a sense of guilt. ... But there the problem becomes more real – and more hopeful in the ambivalent sense of the word because it's a more accurate reflection of what life is really like and what the conflict and the multiple levels of it were really like, with all the grey areas in between. ... And what you can try to do in the post conflict phases is: *to move into those grey, ambivalent spaces in a way that allows you genuinely to engage with all of that complexity*, which is difficult, however. Because if you don't do that then there is a risk that you will slip back into this compartmentalized view of the world too easily.”<sup>1</sup>

Die von B. HAMBER erwähnte Einteilung in „good and bad“ in der Konflikt-Phase entspricht dem infamösen „*Freund-Feind-Schema*“, das C. SCHMITT als den „Begriff des Politischen“<sup>2</sup> propagiert hat und das bei praktisch allen repressiven Systemen, auf der Täter- wie der „Opfer“-Seite, zur Anwendung kommt.<sup>3</sup> Aufschlußreich hierfür ist beispielsweise der Dokumentarfilm „*Memories of Rain*“<sup>4</sup>, der kurz vor dem Schreiben dieses Abschnitts auf der Berlinale gezeigt wurde und worin in eindrucks-

<sup>1</sup> HAMBER (2002)

<sup>2</sup> SCHMITT (1932, s. hier S. 107)

<sup>3</sup> Vgl. MONTADA (1997, s. hier S. 52 f)

<sup>4</sup> ALBRECHT & MAI (2003)

---

vollen Interviews der Werdegang einzelner ANC-Aktivisten nachgezeichnet wird: Sie beschreiben detailliert ihr Operieren im „Feindesland“, das doch zugleich die eigene Heimat ist, ebenso wie sie ihr „inneres Eingefrorensein“ aufgrund extremer Selbstkontrolle bei permanenter Todesgefahr schildern, was persönliche Beziehungen oftmals zerstört und verunmöglicht habe. In der Post-Konflikt-Phase, also nach dem Aufbrechen jenes totalitären Schemas, sind für den Interviewpartner dann wieder *Komplexität* und *Ambivalenz* die wesentlichen Schlüsselwörter, was sich besonders auf der Ebene kommunitärer Lebenswelt äußere, dort aber wegen des, soll man sagen: „Menschlichen, allzu Menschlichen“ („betrayal, guilt, fracture, competition etc.“) am schwierigsten zu bewältigen sei: „It is vitally important to acknowledge that apartheid has left a legacy of violence and mistrust within communities themselves, and not merely between the state and its citizens. Many communities in South Africa remain internally subject to division and conflict.“<sup>1</sup> Erinnern wir uns dazu, daß der Psychologe bei der Transition eine gewisse Verschiebung von „vertikaler“ zu „horizontaler Gewalt“ konstatiert hat:<sup>2</sup> Analog ließe sich wohl von *vertikalem und horizontalem Unrecht (serleben)* sprechen, oder auch von einer „Konvertierung“, *Übersetzung von politischem Unrecht im soziären Makrosystem in das Mesosystem der Kommune*,<sup>3</sup> wo eindeutige Ingroup-Outgroup- und Oben-Unten-Spaltungen kaum mehr aufrechtzuerhalten sind, sondern Unrechtserleben in einem komplexen, teilweise verwandtschaftlichen und intimen Beziehungsgeflecht ausgetragen und ausgehalten werden muß („It’s much more difficult to talk about the sense of injustice within the community“). Aus der Not der zwischenmenschlichen Diffizilisierung des Unrechts kann aber, wie der Interviewpartner sinngemäß ausführt, auch die Tugend und Chance erwachsen, im Medium der Gemeinschaft letztlich heilsam mit den Folgen politischen Unrechts umzugehen: und zwar indem man sich genau in jenen komplexen, ambivalenten „Zwischen-Raum“ hineinbegibt, der, im Unterschied zum Gewalt-raum totalitärer Politik, einen Teil des „Wesens der Lebenswelt“ ausmacht, so daß durch diesen psychosozialen Prozeß möglichst wenige Rückfälle in das zwar attraktiv simple, aber dafür gefährlich lebensfeindliche Freund-Feind-Schema erfolgen.

### **Therapeut und „Partner“ im „Transitional Justice Space“**

„Where do I see the role of the so called professional within that structure? For me *the therapist is bridging the gap between the internal and the external world* in a very much WINNICOTTian sense of a *transitional space*. And the role of a *partner* would also be between those different levels, but in a much more practical sense of the word. So if you look at people’s sense of injustice, say in South Africa about the issue of the government’s inability to pay and deal with the fact of reparations: this may play itself out in their going to protest in the street. Thus our organisation said: ‚We will provide infrastructure, we will help you write press statements, whatever you want, we will play that middle role for you.‘ ... And then you need to be open and honest, willing to talk about a-

---

<sup>1</sup> HAMBER (2001, S. 141)

<sup>2</sup> Ders. (1999, s. hier S. 449)

<sup>3</sup> Ders. (2001, S. 141): „In the long term it is often the *micro-effects that ripple through communities destroying the social fabric*, and these require equal, and generally more extensive, attention.“

nything that at the broad political level people don't get, such as their anger or their feelings of revenge. You also need to be the same type of person that you would be in a therapeutic context: an *unterrified witness*. You are a *model* thus in the sense of approaching these issues in quite a rational way. And the honesty itself is linked to being able to say some of the ambivalent things that people don't want to hear, like: 'We can go and protest in the street, but maybe still we're not going to get everything you want'. So you are *verbalising the ambivalence*, ... [since] justice in itself is an ambivalent thing. ... The other very practical thing you would do is to genuinely make the effort which governments usually don't do. So in that example we are talking about, people will test your reliability: 'We want you to come to a meeting on Saturday in the township at our house.' ... So you must go there, you must sit down and let people be angry and confused about what is going on. ... Your role as a partner is thus to help disentangle the ambivalent feelings that people might have. ... Most of that you would just do, rather than trying to think about theoretically what you are necessarily doing."<sup>1</sup>

Die Vorstellung vom Therapeuten oder auch „Partner“ als einem *Vermittler zwischen Innen und Außen* ist uns nun schon mehrfach begegnet,<sup>2</sup> und sie scheint, gerade auch in bezug auf das wesenhaft Äußerliche der politisch-rechtlichen Sphäre (s.o. „Umhegung“), bisweilen unerlässlich zu sein, um etwa die oftmals mit quälenden Unwägbarkeiten behafteten Gerichtsprozesse oder auch Reparationsangelegenheiten<sup>3</sup> psychisch einigermaßen integrieren zu können.<sup>4</sup> „Therapie“/Unterstützung wäre dann unter anderem ein den Betroffenen empathisch zugewandtes *Mediations- oder Kopp lungssystem* („doing what governments usually don't do“) zwischen funktional ausdifferenzierten Teilsystemen der Gesellschaft wie dem Politik-, Rechts- oder Wirtschaftssystem einerseits und dem psychischen bzw. kommunitären System der Verfolgten andererseits. Bezogen auf die Frage, wie man partnerschaftlich in den postkonfliktuellen Komplexitätsraum hineingelangen und sich in diesem adäquat bewegen kann, führt B. HAMBER das *rationale Verbalisieren von Ambivalenz sowie den modellhaft-praktischen Umgang des Helfers damit* an. Um hier eine Formel von J. HABERMAS aufzugreifen: Es ginge demnach um eine „Rationalisierung der (kommunitä-

<sup>1</sup> Ders. (2002). – MERK (2002): „[Die Mitarbeiter des KwaZulu-Natal Programme for Survivors of Violence, s.u.] sagen immer, der wesentliche Grund für ihren Erfolg sei auch, daß sie sich *von vornherein absolut zuverlässig, konstant und vertrauenswürdig* verhalten haben. Was immer sie versprochen haben, haben sie auch eingehalten; sie haben gesagt ‚wir kommen‘, und sind gekommen. Denn viele Leute dort sagen: ‚Ach, wer weiß, hier tauchen dauernd irgendwelche NGOs auf und behaupten, sie würden etwas organisieren, und dann sind sie wieder weg.‘ ... Und so entstand ein Verhältnis, in dem das Engagement dieses Teams schließlich respektiert wurde, ... denn die arbeiten dort mit einem unglaublich hohen persönlichem Einsatz! ‚Gut, dann können wir denen vielleicht vertrauen, vielleicht lohnt sich, sich darauf einzulassen‘, ist dann die Reaktion.“

<sup>2</sup> Zum Beispiel auch im letzten Kapitel hinsichtlich des ICTY, s. S. 433 f.

<sup>3</sup> S. Kap. 13

<sup>4</sup> MERK (2002): „Wichtig wäre mir zu fragen: *Was heißt in diesem Zusammenhang eigentlich ‚Therapie‘?* ... Denn ich glaube, daß die Anforderungen an Therapie in solchen Grenzbereichen besonders hoch sind. ... Wenn es genügend innere Ressourcen gibt, kann ein Tribunal oder eine Wahrheitskommission, denke ich, sehr nützlich und sinnvoll sein. Aber das eine darf das andere nicht aufheben, d.h. man kann nicht sagen: statt Strafprozeß Therapie. Und umgekehrt, der Strafprozeß [oder die Wahrheitskommission] hebt nicht die Notwendigkeit auf, das *auch innerlich verarbeiten zu müssen*.“

---

ren) Lebenswelt“,<sup>1</sup> die zuvor durch das Apartheidssystem irrational-rassenideologisch aufgespalten war. Allerdings scheint dabei nicht unbedingt, wie in der Theorie vorgesehen, der argumentative Diskurs entscheidend zu sein, sondern ganz wesentlich auch *das lebenspraktische Experimentieren in einem gerechtigkeitlichen Möglichkeitsraum*, wie der Psychologe im weiteren ausführt:

„But most frustrating for us very often was that we would say: ‚Ok, so we must write a letter to the government about this!‘ And they would say: ‚Fine, that’s great! We’ll work on it, bring it back to you and then we’ll talk about it.‘ And often nothing like that would happen! ... [Although sometimes, of course, there was a result.] Now, this is psychologically important because people then have the *potential* view that something *could* happen. And that often links very directly to justice when in political violence and afterwards people say: we want justice! However, it’s not necessarily always that they want to go through the whole process of going to the court. Instead, **they want the feeling that if they really, really wanted justice, they could get it!** And I think the literature here is very often problematic when it says justice has to be done in a literal sense. ... Because often initially people are so *disempowered* that they can not follow up their own proposals. Thus, it’s crucial that there is *a space where things may or may not happen*; it’s not really about that final outcome. ... Thus, over the life of the truth commission, what you could see is that first people said: ‚I want to tell my story! Then I’ll feel better.‘ So they told their story. And some of them felt better, some didn’t. Then: ‚Now we want justice! We don’t want amnesty!‘ Maybe some get some form of justice, some don’t. Now they say: ‚No, we want some sort of reparation!‘ And reparation will be delivered or not delivered. I’m not sure what comes after that.<sup>2</sup>

*And all you can really do as a professional ‚partner‘ is to create this process in a helpful way, to provide an appropriate space for it ... which is about feeling that you have options and can move within it. And that is profoundly linked to the feeling that in the past you were not a proper citizen. For example, when we shot a video about one of the victims in the group, there is a scene in the film at the government buildings where he says: ... ‚I still don’t feel that I have got justice in my case. And so in some sense I’m standing here because I want the new president symbolically to hear my call. But I’m also standing in a space which before I couldn’t stand in, because black people were not allowed there.‘ So he is saying two things at the same time: One is, that practically that space has been opened up. And that must be psychologically helpful. But on another level there are new things which are starting to close it down. Thus, as a supporter or a partner, you are continually negotiating that space and you are very much involved in trying to keep those spaces open.* And maybe you could call this [as suggested by the in-

---

<sup>1</sup> S. S. 110 f

<sup>2</sup> LYKES, TERRE BLANCHE & HAMBER (2003, S. 86): „*Participants’ motivations for wanting to speak out were complex and continually changed* as the TRC evolved. ... One typical pattern would be as follows. Initially the feeling might be: ‚if we find out the truth we’d feel better‘; later, ‚persecute the perpetrators‘ (or, ‚we forgive‘); later, ‚speaking out is not enough, we want to see justice done‘; and, still later, ‚maybe if we get some compensation we will feel better‘ (or, ‚you’re trying to buy us off‘). ... This meant that *the CSVR had to continuously adapt its support to the issues of the day as defined by the victims themselves* (and sometimes by the national agenda). ... Khulumani as an institution remains a symbol of unity and shared pain while carving out a powerful social space for women participants as they lobby for the government to address their needs.“

terviewer] a *transitional justice space*.“<sup>1</sup>

Ein „*intermediärer, potentialer Gerechtigkeits(spiel)raum*“ im WINNICOTTschen Sinne also,<sup>2</sup> den es „therapeutisch“-partnerschaftlich offenzuhalten und im praktischen Sinne mitzugestalten gilt – diese Vorstellung kann zunächst vielleicht etwas befremdlich wirken, verbindet man mit Gerechtigkeit gewöhnlich doch eher etwas Ernstes, „Gesetztes“, Ehernes, Indisponibles („Justice has to be done in a literal sense!“), so daß man in Abwandlung einer gewissen Erziehungsformel geneigt sein könnte zu sagen: Mit Gerechtigkeit spielt man nicht! Doch wird es nach Ansicht des Psychologen genau an dieser Stelle „profoundly psychological“, offenbar weil damit Inneres, Emotionales, Phantasmatisches berührt, weil Ungerechtigkeitserleben im engsten Sinne angesprochen wird, welches offenbar nicht nur nach dem Realitätsprinzip, sondern auch nach so etwas wie dem „Lustprinzip“, dem – oft genug illusorischen – Hoffen, Wünschen, Sehnen nach mehr Gerechtigkeit verläuft („If we only wanted to, we could get justice!“). Wir knüpfen hier wieder an das philosophische Konzept der *Selbstmächtigkeit* an,<sup>3</sup> ausgehend von der Beobachtung des Interviewpartners, daß die Betroffenen durch die – sozioökonomisch teilweise noch dramatisch nachwirkende – Apartheid-Vergangenheit zuweilen so „disempowered“, „entmächtigt“ seien, daß sie nicht einmal ihre eigenen Aktionsvorschläge zu verfolgen in der Lage sind. Im Zentrum der Selbstmächtigkeit steht denn, wie ausgeführt, *das Optionale, die Entscheidung, die Wahl* (wie auch LUHMANN „Sinn“ als „Prozessieren der Differenz zwischen Aktualität und Möglichkeit“<sup>4</sup> und HEIDEGGER das Dasein existenzial als *Möglichsein* bestimmt<sup>5</sup>), so daß die Welt sich dem selbst-mächtigen Subjekt wie auch der wir-mächtigen Gruppe allererst als *Möglichkeitsraum* („potential space“) zur tätigen Verwirklichung offenbart. Genau diese *Wir-Mächtigkeit* wurde den Opfern der Rassentrennung aber *menschenrechtswidrigerweise* – und damit kommt wieder die normative Dimension „ins Spiel“ – systematisch verwehrt („in the past they were not proper citizens“), was für das menschenrechtsorientierte Helfersystem in der Post-Konflikt-Phase als Imperativ beinhaltet, sie nunmehr gleichsam an der Wurzel zu fördern und zu pflegen – und diese Wurzel der Wir-Mächtigkeit ist eben das *Optionale* („feeling that you have options“), die *Wahlmöglichkeit* („to move within that potential space“), wenn man so will das *möglichst selbständige, freie Spiel in der (Rechts)Welt*<sup>6</sup> als *Möglichkeit* („I’m standing in a space which before I couldn’t stand

<sup>1</sup> HAMBER (2002)

<sup>2</sup> Vgl. auch S. 350 f. SZOLLOSY(1998): „The location of creative, ontologising experience must ... be a transitional area, a potential space (or ‚playground,‘ if you will) between two subjects; a third area that is neither ‚me‘ nor ‚not-me,‘ that is between the internal phantasy world of the individual and the external world, or between the subjective object and the object that is objectively perceived. The liminal experience that is the *potential space* is, according to Winnicott, first realised in the gradual separation of infant from the caregiver; this then becomes the place of subsequent *cultural experience in the negotiation of the subject-object paradox*. ... . Caregiver and infant, analyst and analysand (and also employer and employee, citizen and politician, author and reader) enter this space together, as it is rightfully the sole domain of neither but shared. We see that *in our play paradoxes must be negotiated, and in the potential space we learn that paradoxes can have positive value*.“

S. auch HONNETHS *normatives Stufenmodell der Anerkennung* (1994, s. hier S. 111 f): Bei der ersten Stufe intimer Liebesbeziehungen bezieht er sich ebenfalls auf WINNICOTT.

<sup>3</sup> S. S. 85 f

<sup>4</sup> LUHMANN (1994, S. 100)

<sup>5</sup> HEIDEGGER (1993, S. 144)

<sup>6</sup> S. S. 330

---

in“).

Damit befinden wir uns auch wieder bei *Normativem (Organizational)*<sup>1</sup> *Empowerment*,<sup>2</sup> allerdings mit dem Unterschied zu den bisher aufgezeigten Aspekten, daß von B. HAMBER nicht in erster Linie die *Faktizität* von Zeugenaussagen, Auftritten vor einer Wahrheitskommission,<sup>3</sup> Solidaritätsgruppen u.a. betont wird – wiewohl auch das natürlich eine erhebliche Rolle spielt<sup>4</sup> –, sondern die *Potentialität* und damit einhergehende *Ambivalenz* eines unausgesetzten Strebens nach und Ringens um Gerechtigkeit („first story-telling, then justice, then reparations...“).<sup>5</sup> Dabei könnte al-

---

<sup>1</sup> S. S. 80

<sup>2</sup> Vgl. auch BRETON (1995): „[The article] discusses the *potential for social action and empowerment that exists in groups*. ... (1) there is a relationship between social action and personal healing; (2) that practice is political; and (3) that when the situation facing people are characterized by social injustice, *to ignore that social injustice, and to deal only with its effects on individuals, is i-atrogenic* in the specific sense that it creates further injustice by simultaneously reinforcing the ‚blame the victim‘ phenomenon and trapping people in that ‚victim‘ status, denying them the opportunity to engage in social action aimed at fighting the social injustice.“ (PscINFO)

Die Rede von „Empowerment“ ist im südafrikanischen Kontext besonders brisant, weil dort von Regierungsseite ein sog. „*Black (Economic) Empowerment*“-Programm (BEE) aufgelegt wurde, welches darauf abzielt, „den Anteil schwarzer Südafrikaner an der Wirtschaft allgemein und speziell auch am Unternehmensbesitz zu erhöhen. ... In Südafrika gehören nur sechs von 100 Unternehmern der schwarzen Bevölkerungsgruppe an. ... Übergeordnetes Ziel ist die Bekämpfung von Armut und Unterentwicklung. Die infolge der Apartheidpolitik noch immer bestehende ungleiche Gewichtung zugunsten weißer Südafrikaner, was Fachkenntnisse, Einkommen und Wohlstand betrifft, ist eine soziale Aufgabe, die noch gelöst werden muss.“ (Botschaft der Republik Südafrika, 2003, S. 1) Damit würde dieses Programm der o.g. Feststellung von B. HAMBER entgegenkommen, daß in Südafrika die Armut die größte Gefahr für nachhaltige Reconciliation darstelle. *Indessen muß es skeptisch stimmen, wenn psychosoziale Konzepte slogan-artig von der Politik übernommen werden, da sie im Politiksystem, s.o., in der Regel eher Macht- als Benachteiligten-Interessen dienen.* (Vgl. auch über die schillernde Verwendung des Begriffs Empowerment S. 79). So wird am BEE kritisiert, daß damit hauptsächlich die schwarze Elite, nicht aber die breite Bevölkerung gefördert werde, wobei sich in der Transition freilich die Frage nach einer realistischen Alternative stellt (U. MERK, mündl. Mitt., 24.02.04).

<sup>3</sup> Auch HENRI (2002, k. S.ang.) spricht von einem *durch die TRC eröffneten ambivalenten, komplexen Raum*: „It is said that the TRC was intended to provide a space within which people were able to speak and to tell their stories of abuse and violation. ... So, like many other witnesses, for reasons of my own, I sat in the witness box awaiting my chance to break my silence and face my pain publicly. ... *The space was very positive for me* because I have been able to clear my chest and my conscience. ... It has been this consequence that happened without TRC facilitation that has helped me to cope and slowly to reconstruct my life in spite of the official institution of the TRC. – At the same time it has been hard and there has been times when I have felt maybe I should not have risked testifying before the Commission. It is almost as if I have been imprisoned by the TRC's inability to treat my grievances sensitively. It took me almost a complete year to recover psychologically from my testimony and the form it took publicly after having testified. ... Instead of clearing my name, as I had asked, *the TRC entrapped me in a cycle of victimhood* that has been almost impossible to break. I went to the hearings with a broken body and a fractured mind. I left those confines with my body more broken and my mind more fractured. The space was harsh and the institution of the Commission was insensitive.“

<sup>4</sup> LYKES, TERRE BLANCHE & HAMBER (2003, S. 87): „Khulumani became widely respected as reflecting the ‚authentic views‘ of survivors, but also because, through the group, *survivors learned to ‚speak out‘ in a very different register* from that initially envisaged when they were asked to ‚tell their stories‘. The group used the press at times to ‚speak out‘ and they captured public and television space through organizing high-profile public demonstrations and marches; public healing ceremonies were also held and a play about their stories was developed which they took back into communities and overseas. A formal submission was also made to the TRC and the CSV, outlining the needs of victims with regards to reparations.“

<sup>5</sup> MERK (2002): „Dieses Bedürfnis nach Gerechtigkeit ist ja auch das nach einer Art ‚Erlösung‘. ... Aber, und deswegen sage ich *‚strukturelle Enttäuschung‘*: Es wird keinen Gerichtsprozeß geben, auch nicht, wenn man den Mörder hängen würde oder dergleichen, der dieses Unrechtserleben

leine schon solches partnerschaftlich begleitete Sich-Aufhalten und Sich-Fortbewegen im „öffentlichen Möglichkeitsraum der Gerechtigkeit“ – „finally, factual justice may or may not happen“ – *ermächtigend* und damit heilend bzw. lindernd für die Menschenrechtsverletzten wirken, weil damit, wie schon gesagt, *möglichst freie Aktionsentscheidungen* in Richtung Gerechtigkeit gefördert werden, die in ihrer Rückwirkung günstigenfalls eine *Ausdifferenzierung des o.g. notorischen Freund-Feind-Schemas* und damit ein rationaleres und emotional vielschichtigeres Erleben der Gemeinschaftsbeziehungen bewirken. Demnach gehörte es zur systemeigenen Tugend und Funktion des Partners, sich eben *nicht*, wie der Politiker, ob ständig neuer Rechts- und Gerechtigkeitsforderungen der Opfer auf Dauer „nerven zu lassen“ und auf eine möglichst rasche „Vergangenheitsbewältigung“ zu drängen, sondern sich in gewisser Hinsicht geduldig „benutzen“ zu lassen, damit die Verfolgten auf diese Weise vielleicht zu einem *differentiellen und individuellen Prozeß von „Closure“* gelangen können<sup>1</sup> – was gelegentlich schwierige Herausforderungen beinhaltet:

*„But ... sometimes the anger and the sense of injustice would come back to us rather than to the state. For example, ... the support group would come to our office and say: ‚We are very unhappy with the Center for the Study of Violence and Reconciliation because you encouraged us to set up these groups and it is your fault that nothing has come from these groups! We feel more frustrated now since these groups have been set up than before!‘ And it was only then that I realised that actually, in a quite practical sense, we somehow were able to be the [medium] for projections of anger, rage, aggression etc. Because it’s still quite difficult to project your anger clearly against ‚the oppressor‘ ... who is too abstract so that it’s hard to concretise it in something very specific. And in South Africa this is made even more difficult because there has been such a positive change within the government so that you are essentially protesting against a government with which you strongly sympathize, which makes it more complex on a psychological level. So in some senses it’s quite good then that somebody starts getting angry at the group itself or at people who work with the group. And after that the anger will maybe move towards the structures concerned.“<sup>2</sup>*

Das CSVR als Projektionsfläche für das Unrechtserleben der Verfolgten<sup>3</sup> – es würde

---

völlig auslöschen könnte. Das heißt die Betroffenen müssen sich irgendwie damit auseinandersetzen, das vielleicht auch loszulassen – ... und diesen Prozeß zu fördern wäre, meine ich, eine wichtige therapeutische Aufgabe. ... Denn die beste Wahrheitskommission, die beste Strafverfolgung kann nicht ‚Glück‘ oder ‚Heilung‘ herstellen, wenn das Subjekt nicht selbst auch diesen Weg beschreitet.“

<sup>1</sup> HAMBER et al. (2000, k. S.ang.): „The only way to narrow this gap [of official and individual dealing with the past] is *to create a social space which approximates the individual psyche as closely as possible*. This is a space with no time limits and no boundaries forced from above such as statutes of limitations on prosecutions; a social and political space where anger and frustration are accepted as real and legitimate, and steps are taken, for example adequate reparations, to meet the needs of victims. Practically, this translates into leaving the door open for survivors to continue to express their dissatisfaction in social and private spaces, and allowing them to undertake actions, such as prosecutions of those who did not apply for amnesty, that may move them closer to a point of emotional closure.“

<sup>2</sup> HAMBER (2002)

<sup>3</sup> Und der TRC!: „*Accusations* were frequently made that CSVR was ‚putting Khulumani up to it‘ or that ‚CSVR is trying to speak on behalf of victims‘. ... [But this *should*] *not lead to political paralysis on the part of community psychologists*. Few of Khulumani’s individual members would ever be

---

sich hier, tiefenpsychologisch gesprochen, „but in a very practical sense“, um den „*psychosozialen Abwehr- bzw. Bewältigungsmechanismus*“<sup>1</sup> *der Verschiebung* handeln: Manchmal sind nicht die eigentlichen Repressoren und auch nicht die derzeitige Regierung die Adressaten für die mit Unrechtserleben verbundenen „Unlustgefühle“ – sondern kurioserweise die unterstützende Organisation, vermutlich da sie nicht (wie z.B. ökonomische Vernachlässigung durch eine bestimmte Steuergesetzgebung) eine abstrakte, lebensferne Struktur darstellt, sondern *konkret und personell greifbar*, damit aber auch *an-greifbar* ist.<sup>2</sup> Es sei hier von der Interpretationsmöglichkeit abgesehen, daß mit solchen Deutungsschablonen freilich auch eine Selbstimmunisierung gegen berechnete Kritik vorgenommen werden kann.<sup>3</sup> Stattdessen gehören für B. HAMBER offenbar auch solche „*institutionellen Abwehr-Arrangements*“<sup>4</sup> zum beschriebenen Transitional Justice Space, worin sie, bei adäquater Reflexion und Reaktion durch den jeweiligen „Projektionsträger“ („It was only then that I realized...“), idealerweise „durchgearbeitet“, mithin rationalisiert werden können, um sich dann produktiv auf die „structures concerned“, etwa die oftmals verheerenden ökonomischen oder auch gesundheitlichen Verhältnisse (HIV!)<sup>5</sup>, zu richten. Für *Normatives (Organizational) Empowerment* läßt sich daraus folgendes lernen: „Our hope is that our account will serve as a *corrective to overly purist and naive ideas sometimes found in the community psychology literature* regarding the possibilities of ‚giving voice‘ to or empowering the marginalized and the disenfranchised. ... As community psychologists committed to a liberatory practice we operate not only within the local community but also in the realm of representational politics.“<sup>6</sup>

Insgesamt finden wir in den vorangegangenen Ausführungen eine recht weitgehende flexible Übertragung individualtherapeutischer Vorstellungen auf psychosozial-pragmatische Zusammenhänge. Welche Rolle schreibt der Psychologe aber der *Psychotherapie im engeren Sinne* zu?

„Obviously in the therapeutic situation you are a partner, too, but it’s not in that sense of active engagement. ... I think, in psychotherapy with those clients, you don’t have to operate in a way that is fundamentally different from the

---

in a position to express themselves in the terms typically used in the media and in legal words, but, having developed relationships with others who can, they can, and do, instruct them to produce documents operating in such registers and thus enhance their own effectiveness on a broader national scale.“ (LYKES, TERRE BLANCE & HAMBER, 2003, S. 87 f)

<sup>1</sup> MENTZOS (1984, S. 256 ff)

<sup>2</sup> LYKES, TERRE BLANCE & HAMBER (2003, S. 87): „There were also occasions when *CSVr bore the brunt of criticism from Khulumani members*, sometimes because CSVr was held responsible for the shortcomings of the TRC. Over a period of time community psychologists at the CSVr have come to understand that *as intermediaries* part of their role is to absorb anger from both sides. They have also come to understand that the issues that concern people keep changing as the post-apartheid historical process unfolds.“

<sup>3</sup> POHLEN & BAUTZ-HOLZHERR (1995). – MERK (2002): „Manchmal kann man [bei diesen Fieldworkern, die ja meistens selbst Betroffene sind,] den Eindruck haben, das wächst ihnen über den Kopf, *sie sind einfach überfordert*, wollen und können den Frust der Leute gar nicht an sich heranzulassen. ... Und manchmal kriegen sie dann zusätzlich noch Aggressionen ab, weil die Township-Bewohner sagen: ‚Ihr arbeitet nicht richtig, deswegen kriegen wir unsere Entschädigung nicht‘ oder ähnliches.“

<sup>4</sup> MENTZOS (1984)

<sup>5</sup> GEBURTIG (2004, S. 8): „Eine Frage der Ehre: *Südafrika hat weltweit eine der höchsten HIV-Raten*. Betroffen davon sind vor allem Frauen und Jugendliche.“

<sup>6</sup> LYKES, TERRE BLANCE & HAMBER (2003, S. 89)

*standard procedures of therapeutic endeavour*, which is ... being fairly neutral, being a sounding board, being someone who can reflect back and help somebody understand their own situation. Although I feel, as said above, that the therapeutic relationship ideally should happen *within a broader context*, where the therapeutic work is also part of other processes which are going on at the partnership level. ... I do think that the way the Centre for the Study of Violence and Reconciliation, for example, was structured is correct in the sense that the therapist sees people as *part of an organisation which fights for human rights and justice*. So the therapist is not isolated in the wealthy suburbs and the client is coming to them. They are instead going to a place where they know that both of these things, therapy and the struggle for justice, are happening at the same time. ...

[As far as the intrapsychic level is concerned:] For example, when a loved one has died. What then generally happens is an ‚internal conversation‘ with the lost person, ... like: ‚Whatever happens, nothing will replace you. Whatever happens, I will ensure that the perpetrator pays or that justice is done.‘ ... What does that do for a person in a social context such as the post-apartheid South African one, where it is difficult to attain formal justice, where it is difficult to know who the perpetrator is, ... where in some senses everybody is saying: reconciliation is the way to go? However, you have made this ‚invisible pact‘ with a dead person, almost bordering on that you will ensure revenge is done. That becomes a very difficult psychological position to manage, and in the therapy situation you can deal with some of these complexities. ... So the work in the therapeutic space would be very much about that sort of intrapsychic issues, which cannot be addressed through advocacy action or lobbying because you are talking about much *deeper psychological conflicts*.“<sup>1</sup>

Psychotherapie im engeren Sinne wäre demnach für „tiefere ‚intrapsychische‘ Konflikte“ wie verpflichtende Loyalitätsgefühle gegenüber ermordeten Angehörigen in einer insgesamt reconciliation-orientierten Gesellschaft angezeigt, sollte aus Sicht des Interviewpartners aber dennoch, wie oben schon betont, in einen umfassenden, menschenrechts-engagierten Kontextrahmen, z.B. innerhalb einer Institution wie dem CSVR, eingebunden sein. Es handelte sich mithin weniger um eine *Separierung* von Therapie im räumlichen („isolated in the wealthy suburbs“) wie im übertragenen Sinne einer Spezialdisziplin zur „Behandlung“ traumatogener Symptome, als vielmehr um eine *Fokussierung innerhalb eines polit-ökonomischen Gesamtkomplexes auf eine bestimmte Erlebensebene, eben die „intrapsychische“*, wobei diese Ausrichtung allerdings gewisse Rollendifferenzierungen, nämlich zwischen Partner und Therapeut, mit sich bringt. Dabei fällt auf, wie *unspezifisch* die Charakterisierung des „therapeutic endeavour“ ausfällt („help somebody to understand his/her situation“; was freilich auch an der naturgemäßen Kompaktheit des Interviews liegen kann): Wie in der Partnerrolle („most of that you would just do“) scheint es also auch hier in erster Linie um eine *allgemeine therapeutische Haltung* („neutral sounding board“) zur empathischen Klärung innerer Komplexitäten und Ambivalenzen zu gehen (und nicht: um sophistische Traumainterventions-Techniken), welche durch die besonderen Kontextumstände der gesellschaftlichen Transition geprägt wird. Dabei war bisher eini-

<sup>1</sup> HAMBER (2002)

---

ges von politischem, rechtlichem und ökonomischem Kontext die Rede; der Interviewpartner kommt ferner auch auf den nicht zu vernachlässigenden *kulturellen Kontext* im Vergleich mit Nordirland zu sprechen:

### **Unrechtserleben und kultureller Kontext**

„I do not feel completely comfortable speaking about Northern Ireland, because it is not my home as such. But my spontaneous response [to the question about the difference between South Africa and Northern Ireland regarding the sense of injustice] is that, *because Northern Ireland is much more part of a Western tradition, most people have a much more legal understanding of what justice means than they do in Africa*. And although one can argue that the judicial system in Northern Ireland is dysfunctional for a number of different reasons ..., the citizens understand the world within the principles of the western form of justice. For them it's very typical to say: ‚We want to take our case to the European court. We want to have a tribunal with different lawyers. We want our day in court.‘ ... And although in Northern Ireland many people distrust the legal system immensely, they would not think twice about getting a lawyer to represent them. Whereas in Africa, ... it is arguable whether there was a justice system at all in certain areas other than traditional forms of law, ... so often people just never had access to lawyers and courts and wouldn't think about it. ... Thus, that would definitely be one cultural difference. ...

So on a theoretical level, one has to analyse *how people understand the concept of justice within their culture*. For example, how the action of a form of political violence is interpreted – „Bloody Sunday“ in Northern Ireland<sup>1</sup> [or the Soweto uprising in South Africa] – is very much linked to how this culture understands that form of violence. ... Although I don't think the sense of outrage and injustice, the extreme trauma and the loss is experienced fundamentally differently deep down. ... But it would be interpreted differently and the context will somehow affect how you deal or come to terms with it.“<sup>2</sup>

Gewalt- und Unrechtserleben solle demzufolge stets im *kulturellen Kontext* betrachtet werden – womit ein weites Feld eröffnet wird, auf dem, gerade die Frage nach der universalen Geltung der Menschenrechte betreffend, heiß diskutierte Kontroversen ausgetragen werden,<sup>3</sup> außerhalb wie innerhalb des psychosozialen Bereichs. Insofern ist hervorhebenswert, daß B. HAMBER bei allem Plädoyer für die Berücksichtigung kultureller Vielfalt und kontextueller Erlebensinterpretation feststellt, daß es so etwas wie eine universale Kernerfahrung von Unrechtserleben und extremem Trauma geben könnte („not fundamentally different deep down“). (Es sind denn solche „schreienden Unrechtsevidenzen“, aus denen heraus H. BIELEFELDT über ein kantisches Verständnis von Menschenwürde die universale Geltung der Menschenrechte entwickelt und zugleich für deren Zukunftsoffenheit im Zuge eines interkulturellen

---

<sup>1</sup> [www.bloody-sunday-inquiry.org.uk](http://www.bloody-sunday-inquiry.org.uk), mit Originaltranskripten der Zeugen.

<sup>2</sup> HAMBER (2002)

<sup>3</sup> S. S. 114 ff

Diskurses eintritt.)<sup>1</sup> Außer einer lexikalischen Definition von Kultur<sup>2</sup> wird zur Erklärung der Aufsatz „Human Rights, Culture & Context“ von R. A. WILSON, einem Anthropologen und Co-Autor des Interviewpartners,<sup>3</sup> herangezogen, in dem versucht wird, über den Dualismus von universaler Geltung versus kultureller Relativität der Menschenrechte hinauszugehen:

„For legal anthropologists, all societies are characterised by ‚*legal pluralism*‘ – being subject to overlapping local, national and transnational legal codes. ... Just because a cultural form [human rights] is global, it does not mean that everyone relates to it in the same way – its interpretation depends on local and individual value distinctions. *The universality of human rights ... thus becomes a question of context, necessitating a situational analysis.* ... Local interpretations of human rights doctrine draw on personal biographies, community histories, and on expressions of power relations between interest groups. Their relationship to formal, legal versions has to be discovered, not assumed. ... Researchers should be careful not to grant too much emphasis to rights, which are but one of many aspects of the exercise of power.“<sup>4</sup>

Also eine in FOUCAULTScher Tradition<sup>5</sup> ausgesprochen machtbetonte Auffassung von Kultur, so daß hier fast von „*Machtkulturen*“ gesprochen werden könnte – eine Akzentuierung, von der sich der Interviewpartner indessen andeutungsweise abgrenzt<sup>6</sup> und, siehe oben und in gewisser Hinsicht entgegen der Empfehlung des Anthropologen, eher in Richtung der Etablierung einer (*Menschen*)*Rechtskultur* argumentiert, dabei aber ähnliche *methodische* Vorstellungen wie der Co-Autor vertritt („to analyse how people understand the concept of justice within their culture and their context“), unter Berücksichtigung differentieller – internationaler, nationaler, kultureller, individueller – Legalitätsebenen. So stellt er für Nordirland fest, daß politisches Unrechtserleben dort, innerhalb der „westlichen Kultur“, stark von juristischen Kategorien geprägt sei. Wenn aber, siehe oben, „such context should always be the starting point for developing a healing strategy“ – wie kann dies konkret realisiert werden? B. HAMBER berät hierfür als Independent Facilitator das Ende 2000 in Nordirland gestartete Projekt „*Healing Through Remembering*“<sup>7</sup>, bei dem in einem weltweit bislang umfassendsten nationalen Konsultationsprozeß die Bevölkerung sowie verschiedene gesellschaftliche Institutionen darüber befragt wurden, wie der Konflikt in und um Nordirland angemessen erinnert werden solle. Die hierbei konstatierte Notwendigkeit einer *Kooperation mit dem Strafrechtssystem* wurde oben schon erwähnt.<sup>8</sup> Ferner: „The Project recommended that there be a network of commemoration projects, a Day of Reflection, a collective storytelling process, a permanent memorial

<sup>1</sup> BIELEFELDT (2002, s. hier Kap. 8)

<sup>2</sup> „*KULTUR* [zu lat. cultura „Bearbeitung (des Ackers)“, „(geistige) Pflege, Ausbildung“], das von Menschen zu bestimmten Zeiten in abgrenzbaren Regionen in Auseinandersetzung mit der Umwelt in ihrem Handeln Hervorgebrachte (Sprache, Religion, Ethik, Institutionen [Familie, Staat u.a.], Recht, Technik, Kunst, Musik, Philosophie, Wissenschaft), auch der Prozeß des Hervorbringens der verschiedenen K.inhalte und -modelle (*Normensysteme und Zielvorstellungen*) und entsprechender individueller und gesellschaftlicher Lebens- und Handlungsformen.“ (Meyers Grosses Taschenlexikon, 1987)

<sup>3</sup> HAMBER & WILSON (1999)

<sup>4</sup> WILSON (1997, S. 11 ff). Vgl. auch FIKENTSCHER (1992).

<sup>5</sup> S. S. 109

<sup>6</sup> HAMBER (2003, S. 1080): „Others [such as R. A. WILSON] see them [truth commissions] as potentially part of the machinery that ultimately legitimizes a new political order.“

<sup>7</sup> [www.healingthroughremembering.org](http://www.healingthroughremembering.org)

<sup>8</sup> S. S. 448

---

museum concerning the conflict ..., and that all organizations and institutions that have been engaged in the conflict ... should honestly and publicly acknowledge responsibility for past political violence due to their acts of omission and commission.“<sup>1</sup> Bemerkenswert ist auch hier, daß nicht allein die Faktizität der (noch nicht realisierten) Maßnahmen, sondern bereits der *potentielle Prozeß ihrer Erhebung* in Richtung Reconciliation wirksam werden können,<sup>2</sup> und zwar mit durchaus anderen Schwerpunkten als bei der Truth and Reconciliation Commission: „By stressing *multiple mechanisms* ... the Report perhaps draws its strongest distinction from the South African process.“<sup>3</sup> Für die (süd)afrikanische Kultur wird hingegen festgestellt, daß in bestimmten Gegenden überhaupt keine Erfahrung mit einem modernen Justizsystem bestehe, sondern traditionelle Rechtspraktiken vorherrschten, die oben von D. TUTU mit dem Begriff „ubuntu“ in Verbindung mit „restorativer Gerechtigkeit“ gefaßt wurden. Welche Umsetzungsmöglichkeiten bestehen hier für die psychosoziale Arbeit?

U. MERK berichtet hierzu von einem Projekt in Südafrika, das von *medico international* gefördert wird:

### Das SINANI/KwaZulu-Natal Programme for Survivors of Violence

„[Das *SINANI/KwaZulu-Natal Programme for Survivors of Violence (PSV)*<sup>4</sup>] dient im Grunde auch der Stabilisierung eines Friedensprozesses, denn die Menschen sind durch ihre Gewalterfahrungen ja *polarisiert* worden, etwa als ANC- versus Inkatha-Anhänger,<sup>5</sup> wobei sich diese Spaltung nicht nur politisch, sondern zum Teil auch entlang sozialer Faktoren begründet: Eigentlich wurde das noch durch das Apartheid-Regime initiiert,<sup>6</sup> nach dem Motto ‚Teile und herrsche!‘, also,

---

<sup>1</sup> HAMBER (2003, S. 1088 f)

<sup>2</sup> Vgl. dazu auch das Projekt „Community Reconciliation“ in Nordirland, an dem B. HAMBER ebenfalls beteiligt ist ([www.democraticdialogue.org](http://www.democraticdialogue.org)).

<sup>3</sup> HAMBER (2003, S. 1089)

<sup>4</sup> „The *KwaZulu-Natal Programme for Survivors of Violence* aims to assist the individuals, families and communities of KwaZulu-Natal through the prevention of all forms of violence and through rendering services which are both healing and empowering. – *Vision, Aims & Mission*: PSV's vision is to contribute towards the development of: A peaceful, empowered, dynamic society. *Aims of PSV*: People affected by violence can be assisted to heal and move forward with their lives. Through its work and projects PSV aims to: Build a safe and containing space for Survivors of Violence to talk about the past and reflect on how it has affected them in the present. Assist them to become respectful, trustworthy and positive about their future. Create opportunities to connect with others in the community, and help people develop in a supportive environment. Offer training to communities affected by violence. Creating a safe and friendly environment for PSV-staff and communities. *Mission*: PSV aims to promote healing, reconciliatory, trusting, cooperative relationships through encouraging communication and shared decision making. PSV provides support in terms of training, while facilitating sharing of knowledge, delegation of tasks and networking. This is achieved through culturally appropriate and non-political means with leaders, adults, youth, caregivers and children, in communities affected by violence.“ ([www.survivors.org.za](http://www.survivors.org.za), Zugriff: 02.03.04)

<sup>5</sup> HAMBER (2001, S. 141): „The violence in South Africa during the negotiation from February 1990 to April 1994, typified by conflict between the African National Congress and the Inkatha Freedom Party (some of which was covertly sponsored by the state and its agents), is a good example of *horizontal violence*. This period in South African history accounted for the greatest number of fatalities.“

<sup>6</sup> REMMERT-FONTES & MKHIZE (2003, S. 13): „*The apartheid regime had created structures, which are not easy to overcome*: – An overwhelming part of the black community is living in rural areas, in

sehr verkürzt ausgedrückt: ‚Laß die Schwarzen sich ruhig mal untereinander bekämpfen, dann gehen sie schon nicht [auf uns Weiße los]!‘. Insofern kam es zu dieser offenen, brutalen Gewalt unter den schwarzen Gemeinden, die sich tatsächlich jahrelang gegenseitig die Häuser abgebrannt, vertrieben, erschossen, ermordet haben. Erst durch gewisse Friedensverhandlungen wurde das gestoppt, war dann aber immer noch sehr instabil und konnte jederzeit wieder aufbrechen. Und an diesem Punkt hat das *PSV* eingesetzt: *erstens für eine ‚Verarbeitung‘ des Geschehenen und damit zweitens für eine Stabilisierung der Community*. Der Zugang dabei war zu sagen: Letztlich haben doch alle die gleichen sozial-[ökonomischen] Probleme wie unzureichenden Zugang zu Land, Wasser, Arbeitsplätzen etc., und worüber die Beteiligten streiten, das hat sich irgendwie verselbständigt, d.h. der ‚wahre Feind‘ ist nicht der Nachbarort, sondern ‚die Front‘ verläuft eigentlich woanders – [nämlich im politischen Bereich zur Verbesserung der sozioökonomischen Verhältnisse]. Das war also die zugrundeliegende politische Idee, und dergemäß begannen die einheimischen Mitarbeiter, zunächst getrennte Gruppen aufzumachen, und zwar buchstäblich dienstags auf der einen, mittwochs auf der anderen Seite, nach jeweiligen Zielgruppen strukturiert. Dabei nahm sich jede Gruppe eine soziale Aufgabe vor: Die Frauengruppe zum Beispiel wollte wieder einen Gemüsegarten anlegen und einen Kindergarten betreiben, die Jugendgruppe wollte einkommenschaffende Maßnahmen entwickeln, weil Arbeitslosigkeit ihr größtes Problem ist, u.a. Und im Laufe dieser Gruppenbildungsprozesse kam es vor dem Hintergrund der ganzen Gewalterfahrungen natürlich ständig zu Konflikten, wobei dann gleich versucht wurde, sie zu bearbeiten.“<sup>1</sup>

Es findet sich hier dieselbe Figur, wie sie oben von B. HAMBER beschrieben und mit dem SCHMITTischen *Freund-Feind-Schema* („politische Spaltung“), das in der Transition auf die eigene Kommune angewandt wird, erläutert worden ist. Bei SINANI wurde dieser Zusammenhang mit einem eigenen, kultursensitiven Modell erfaßt, dem „*Cycle of Violence*“: „According to this model, violence leads to feelings of anger, fear, and helplessness. Repressed feelings of anger may result in self-blame, withdrawal, and depression. Alternatively, anger is displaced onto powerless others, women and children in particular. Anger may also result in a desire for revenge, especially when personal or family dignity is at stake.“<sup>2</sup> Bei der psychosozialen Bearbeitung dieses

---

settlements or in townships with insufficient infrastructure in terms of housing, schooling, health facilities and job opportunities. ... – The economic and social exclusion create a high percentage of unemployment. ... – In the rural areas the distribution of and the access to fertile land and to water is a problem for many black families. ... – Although the government has tried to improve the living conditions of the black majority, e.g. by housing programmes, the pattern used is somehow paternalistic and does not strengthen the self-help capacity of the communities. ... – The political rivalry between the different parties and the consequent split of communities has not yet been addressed in a way to open dialogue and understanding. On the contrary, the power struggle is ongoing and SINANI observes, that violence has been increasing due to ‚flow-crossing‘ between parties, which may indicate, that people still very much stick to "their" party and demonise the others. – There are many weapons in the country, and many people know how to use them, including the combatants. ... – HIV/Aids ... strike the society as a whole; the poor communities however are suffering much more, because they cannot afford the necessary treatment.“

<sup>1</sup> MERK (2002)

<sup>2</sup> REMMERT-FONTES & MKHIZE (2003, S. 8 f). Weiter: „The Cycle of Violence Model [should be embedded] within the systemic one. SINANI should then *map the relationship between psychologi-*

---

Zirkels, die idealerweise zu einem „*Cycle of Peace*“ führen soll, können zwei Phasen unterschieden werden:

„In der *ersten Phase* reden sie im Grunde nur über den Gemüsegarten oder ähnliche praktische Dinge und fangen langsam an zu erzählen, was überhaupt geschehen ist. Wenn die Gruppe dann stabiler geworden ist, finden sogenannte *Traumaworkshops* statt, vier Tage lang, sehr intensiv, irgendwo außerhalb der Community an einem neutralen Ort, wo versucht wird, die belastenden Gefühle zu bearbeiten. Das ist ein ziemlich strukturierter Prozeß, in dem es auch um *Wut und Rache* geht, aber die TeilnehmerInnen, so wurde mir berichtet, sagen danach eigentlich alle, sie würden sich ungeheuer erleichtert fühlen. ... Dabei wird auch sehr viel mit *traditionellen, lebensnahen Metaphern* gearbeitet, zum Beispiel: Wir haben einen Korb auf dem Rücken, in den die schlimmen Erinnerungen getan werden; aber irgendwann ist der Korb zu voll, dann müssen sie herausgeholt und angeschaut werden. ...

In der *zweiten Phase* wird dann versucht, die beiden *Parallelcommunities langsam zusammenzuführen*, beispielsweise indem man zuerst ein Treffen der Leaderships organisiert ... Oft treffen sie sich auch von den gemeinsamen Interessen her. Zum Beispiel ... baute eine Frauengruppe nach langen Mühen einen Kindergarten auf. Die andere Frauengruppe wollte auch einen haben, dachte dann aber, eigentlich brauchen wir keinen zweiten, sondern schicken einfach unsere Kinder auf die andere Seite. Dann gab es lange Verhandlungen, ob die Kinder da auch wirklich sicher seien, ... worauf die Nachbarn sagten: ‚Jawohl, die sind hier sicher.‘ Auf diese Weise ist die Community wieder einigermaßen zusammengewachsen und konnte dann auch über die sozialen Probleme reden, also wieso sie eigentlich über so wenige Ressourcen verfügten.“<sup>1</sup>

Im Vergleich zu den komplexitätsbetonten, prozeßoffenen Ausführungen von B. HAMBER fällt bei dieser Darstellung auf, daß *Reconciliation sehr konkret* als Zusammenführung zweier verfeindeter Gemeinden verstanden wird, und zwar mittels eines zielorientiert abgestuften Programms,<sup>2</sup> welches auch strukturierte und dabei kultursensitive Traumagruppenarbeit einbezieht und letztlich auf politbewußtes Healing und Empowering abzielt (s.o.). Wie aber kommt in diesem Projekt die normative Ebene zum Tragen?

„Es gab in den Communities viele *Rachemorde*, ... und viele Betroffene hatten jemanden im Sinn, den sie unbedingt umbringen müßten, bevor sie innere Ruhe finden könnten. ... Das Team des PSV berichtete dazu den Fall eines Workshop-Teilnehmers, der in der Gruppe seine Gewalttaten erzählte. Plötzlich sagte ein anderer: ‚Dann bist Du also derjenige, der meinen Vater umgebracht hat!‘ ... Er

---

*cal processes and the social, historical, cultural and economic contexts of individual development*, as it is already happening at the level of practice.”

<sup>1</sup> Ebd.

<sup>2</sup> Ebd. (S. 38): „*Stress & trauma workshops and group and individual counselling aiming at*: processing traumatic events, learning adaptive coping techniques, learning to contain and express emotions in controlled and adaptive manner, understanding individual's personal narratives, develop decision-making skills, planning for the future, re-learning of social skills, opportunities for personal development, opportunities to develop self-esteem. ... – *Group work aimed at*: recognising and naming 'distrust', exploring barriers to trust, learning how to negotiate trusting relationships, opportunities to develop intimacy and social support, develop caring behaviours, rebuilding fragmented social structures.“

griff wohl auch sofort nach dem Messer und überlegte, ob er die Gelegenheit beim Schopfe packen solle. ...

[Das Team] thematisiert dann in solchen Fällen, ob durch einen Rache-mord etwas gelöst werden würde, wie es danach weitergehen würde, und *unter welchen Bedingungen die Teilnehmer vielleicht dazu bereit wären, mit dem gegenseitigen Morden aufzuhören*. ... Dabei stellten sich bislang verschiedene Faktoren heraus, zum Beispiel in der Jugendgruppe: ‚Eigentlich wollen wir das gar nicht mehr, aber wir fühlen uns derart von den Älteren unter Druck gesetzt, die sagen, „Ihr müßt deren Tod rächen, sonst ist unsere Ehre verletzt!“.' Oder es zeigte sich, daß man durch die beschriebenen Kooperationen auf einmal etwas zu verlieren hat, [was man nicht mehr verlieren möchte]. Im Projekt wurde stets betont, daß es sicherlich *ein Recht auf diese Wut- und Haßgefühle* gebe, aber gleichzeitig wurde gefragt, ob nicht auch **andere Lösungsmöglichkeiten** bestünden, die langfristig konstruktiver und für alle nützlicher wären. ... So schilderten die Mitarbeiter einen Workshop, bei dem über Rache geredet wurde, wobei eine unheimliche Anspannung im Raum zu spüren war. Plötzlich stellten sie fest, daß einige der in Kleingruppen aufgeteilten Teilnehmer Waffen mitgebracht hatten und eigentlich nur mit dem Gedanken in den Workshop gekommen waren: ‚Das ist die Gelegenheit, da bringen wir sie um!‘ ... Da intervenierte das Team natürlich und sagte: ‚Die Waffen verschwinden, oder wir brechen das hier sofort ab! ... Stattdessen habt Ihr die einmalige Gelegenheit, hier vier Tage lang über Eure Rache-wünsche zu reden!‘ ... Darauf gaben sie die Waffen ab und ließen sich auf den Prozeß ein. ...

[Aufschlußreich für die Entwicklung war beispielsweise] das Zitat eines Neunzehnjährigen: ‚Was mich am meisten beunruhigt, ist, daß ich nicht mehr weiß, wieviele Leute ich eigentlich umgebracht habe!‘ ... Also das Bedürfnis, aufhören zu wollen, eine *Ausstiegsmöglichkeit* zu haben. Andere sagen, sie müßten eine gewisse *Selbstkontrolle* lernen. Zum Beispiel der gerade zitierte Jugendliche: ‚Wenn ich diese Flashbacks kriege, muß ich aufpassen, daß ich keine Waffe bei mir trage, sonst würde ich sofort jemanden umbringen!‘ ... Und natürlich wurde versucht, **Versöhnungsprozesse** in Gang zu setzen, durch die Bereitschaft, die potentiellen Opfer auch wieder als Menschen wahrzunehmen. Einer erzählte, als er nach einem Traumaworkshop nach Hause gegangen sei, seien ihm seine ‚Feinde‘ entgegengekommen, und er habe zuerst so reagieren wollen wie immer, nämlich sie anmachen oder abhauen. Dann habe er aber überlegt, sich zusammengerissen und habe sie begrüßt. Und das sei eine unheimliche Erleichterung für ihn gewesen, plötzlich sei wieder ein Kontakt und ein Respekt voneinander dagewesen, und dadurch auch ein Schutz, den anderen nicht sozusagen zu entmenschlichen und zu einem Objekt zu machen, das man einfach umbringen kann. ... Aber natürlich war das nicht immer so erfolgreich, es hat auch erneute Fälle von Rache gegeben.“<sup>1</sup>

In den vorangegangenen Kapiteln wurden hauptsächlich *Rachephantasien*<sup>2</sup> und das häufige kontraintuitive Fehlen von Rache(*wünschen*)<sup>3</sup> thematisiert, während in die-

<sup>1</sup> MERK (2002)

<sup>2</sup> S. S. 333

<sup>3</sup> S. S. 353

---

sem Abschnitt aufgrund der oben beschriebenen Dynamik *reale bzw. kurz vor der Realisierung stehende Rachemorde* Ausgangspunkt der Problematik sind, was einmal mehr die zu berücksichtigende *Kontextualität* von Rache(wünschen) bei Gewaltopfern deutlich macht.<sup>1</sup> Dabei zeigt sich auch hier,<sup>2</sup> daß Rache, bei aller dahinterstehenden Selbstrechtfertigung, häufig als eine Art „Gegen-Böses“, fast wie ein quälender Fluch erlebt zu werden scheint, dem „die zur Rache Verurteilten“ eigentlich entkommen möchten. Die beschriebenen Maßnahmen – problemöffnende Fragen, Entwickeln von Problemlösestrategien mit Handlungsalternativen, Vermitteln von Selbstkontrollkompetenzen, ethische Direktive – können denn als *trauma-psychosoziale Umsetzung von restaurativer Gerechtigkeit* („Versöhnungsprozesse“) im oben erläuterten Sinne betrachtet werden, um die – nicht zuletzt auch kulturell bedingte<sup>3</sup> – heillose Vendetta zwischen den Gemeinden zu unterbrechen und neue Verhaltensmuster aufzubauen. Allerdings unterscheidet sich dieses Programm von der oben dargestellten, in gewisser Weise autoritativ verordneten Forgiveness-Mentalität darin, daß Haß- und Rachewünsche dabei nicht pauschal diskreditiert, sondern als *legitimer Ausdruck widerfahrenen Leids* betrachtet werden;<sup>4</sup> gleichzeitig wird ihre Realisierung in Frage gestellt und, sofern möglich, unterbunden<sup>5</sup> – aus sozial-pragmatischen, aber auch aus traditionell-kommunitären Gründen heraus, womit der *kulturelle Kontext* noch einmal thematisch wird.<sup>6</sup>

„Es gibt dabei auch einen Bezug auf die *Zulu-Kultur*: ‚Wir haben uns doch früher als Nachbarn auch nicht gegenseitig umgebracht, sondern haben uns respektiert, uns gegenseitig geholfen und das Leben geschätzt. Das waren die Weißen und das Apartheid-Regime, die das zerstört haben! Und jetzt benehmen wir uns selber wie Unmenschen!‘ Es geht also auch um eine *kollektive Identitätsfrage*: ‚Wir können auch anders sein!‘ ...

Zusätzlich wird versucht, die günstigenfalls fortschreitende *Versöhnung durch Rituale zu stabilisieren*. Zum Beispiel kehrten die Parteien sich gegenseitig

---

<sup>1</sup> S.o. „Cycle of Violence“

<sup>2</sup> Vgl. S. 354 ff

<sup>3</sup> REMMERT-FONTES & MKHIZE (2003, S. 8 f): „The *desire for revenge* resulting from social damage to the family name is one of the most *important cultural insights* of the [Cycle of Violence] model. Traditional African families are organized according to clans. It is important to maintain the family name and its linkage to the ancestors. Most African families in the Southern hemisphere are patriarchal. The family’s spiritual links with ancestors, who form the basis of its existence, is continued through male members. Male members of the family were the ones who were at the forefront of violence. Their death, especially if all of them are killed, destabilizes the family’s continuity. ... There is thus a strong desire for revenge to even the score.“

<sup>4</sup> Vgl. REEMTSMA (2001, s. hier S. 333). – HAMBER et al. (2000, k. S.ang.): „Professionals from various disciplines have agreed that feelings of anger often arise when one is harmed by a moral wrong. In his book, *Forgiveness and Mercy*, law professor Jeffrey Murphy argues that, ‚a person who does not resent moral injuries done to him ... is necessarily lacking in self respect.‘ (Murphy & Hampton, 1998: 16). Similarly, Michael Ignatieff (1998) recognises the *legitimate moral hold of anger and revenge*. For Ignatieff, revenge is a profound moral desire *to keep faith with the dead* and to honour their memory by taking up their cause where they left off; action that follows as a result is a ritual form of respect for the community’s dead. The *call for punishment* through the courts by those we interviewed can be understood in this way – a legitimate and moral aspiration.“

<sup>5</sup> Ebd.: „This is not to say that vengeance or revenge is a preferred course of action. *Revenge can imprison the victim in horror and degradation*‘ (Minow, 1998:13), and people who commit acts of revenge seem to suffer the most severe and intractable disturbance rather than mitigate their post-traumatic symptoms (Herman, cited in Minow, 1998). ... The door to reconciliation and forgiveness will be opened all that wider if the desire for revenge is legitimised and understood, if it is respected and contained, and if it is given both public and private space for its expression.“

<sup>6</sup> Vgl. auch LEUNG & STEPHAN (1998, s. hier S. 46)

die Straßen, als eine Art Reinigungs-, Unterwerfungs- und damit Vertrauensritual. Oder es wurden in den Todesstreifen der No-Go-Areas Konzerte und kulturelle Veranstaltungen abgehalten und ein Gemeinschaftsgarten angelegt. Weiter gab es Messen und Segnungen durch traditionelle Heiler und Priester – all das, um das kollektive Tabu, den anderen wieder anzugreifen, zu erhöhen. ...

Auch die *Mitarbeiter* sind alle aus den jeweiligen Gegenden. In der Provinz beispielsweise, in der Zulu gesprochen wird, haben sie dieselbe Muttersprache und sind mit *derselben Kultur* vertraut. ...

Dennoch ist das *Problem der Straflosigkeit* damit nicht gelöst. ... Ob da nicht vielleicht auch ein Zuviel an Reconciliation von den Bewohnern verlangt wurde, muß die Zukunft erweisen. ... Schließlich könnte man ja sagen, Rache wird durch Bestrafung ersetzt. Stattdessen wird dort mitunter auf eine *traditionelle afrikanische Form von Gerechtigkeit* bezug genommen, ... nach der, wenn Unrecht geschehen ist, das soziale Gleichgewicht gestört ist und wiederhergestellt werden muß, ... beispielsweise indem Mörder nicht unbedingt ins Gefängnis gesteckt werden, sondern bei der betroffenen Familie ein Jahr lang auf den Feldern arbeiten müssen, um den erlittenen Verlust ‚wiedergutzumachen‘. ... Und das sind dann teilweise auch Community-Aufgaben, in dem Sinne, daß damit auch der Gemeinschaft etwas zurückgegeben wird, denn die Vorstellung ist ja die, daß der Mensch weniger Individuum als Teil einer umfassenden Gemeinschaft ist. ... Insofern werden zum Beispiel diese Jugendlichen, die gemordet haben, wenn sie sich in diesen Gruppen an der Community-Arbeit, z.B. in Straßenbauprogrammen oder einer Security-Company, beteiligen, von der anderen Seite auch wieder akzeptiert.“<sup>1</sup>

Auch hier äußert sich also das oben schon ausgeführte Spannungsfeld<sup>2</sup> zwischen kulturverwurzelter, gemeinschafts-, identitäts- und heilungstiftender *Justice-as-Restoration einerseits*<sup>3</sup> und „universaler“, wesenhaft ver-ur-teilender und damit in gewisser Hinsicht auch verletzender, kränkender *Justice-as-Punishment andererseits*.<sup>4</sup> Dabei wurde letztere bildhaft als „harte strafrechtliche Schale“ gekennzeichnet, innerhalb deren „Umhegung“ sich dann allererst die beschriebenen „weichen“, kommunizierenden, re-konzilierenden, gut mit dem empathischen Charakter psychosozialer Arbeit verträglichen Maßnahmen<sup>5</sup> der restaurativen Gerechtigkeit vollziehen können. Auf einer anderen Differenzierungsebene betrachtet, liegt es, mit gewissen Vorbehalten, nahe, *das Strafrecht eher der nationalen und internationalen Sphäre, die restaurative Gerechtigkeit eher der Sphäre kommunitärer Lebenswelt zuzuordnen* (während in Südafrika mit der TRC auch auf nationaler Ebene einseitig auf Restoration gesetzt wurde) –

<sup>1</sup> MERK (2002)

<sup>2</sup> S. S. 443 f

<sup>3</sup> Vgl. auch RICHTERS (2001, S. 66), mit Blick auf kanadische Indianer: „It is of crucial importance that the women healers – in contrast to Western psychiatrists – have the *power to bring members of the community together with the victim, to face the crime*. ... The accused is given a ‚healing contract‘ setting out punishment - usually community work- and arrangements are made to protect the victim. When the contract expires, a cleansing ceremony takes place to symbolize the return of balance to the abuser, family and community. At this point, healing is complete and the crime is to be forgotten.“

<sup>4</sup> Vgl. zur Gegenüberstellung auch S. 383 f

<sup>5</sup> Vgl. auch S. 448

---

allerdings, s.o.,<sup>1</sup> nicht in einem separativen, sondern in einem *interpenetrativen*<sup>2</sup> Sinne, so daß jenes Spannungsfeld sich auch auf der Ebene psychosozialer Unterstützung wiederfindet:

„Therapie kann ja nur in einem Vertrauensrahmen stattfinden, man sollte offen über alles Mögliche – [und das kann in diesem Zusammenhang eben auch ein vom Teilnehmer selbst verübter Mord sein] – reden können. Wenn dann aber *Informationen aus der Therapie von den Mitarbeitern irgendwie strafrechtlich verwandt* werden, ist das für den Klienten natürlich ein *Vertrauensbruch*: ‚Da locken die mich in so einen Workshop, ich erzähle alles, und jetzt zeigen sie mich an!‘ Für die Therapeuten wiederum besteht darin ein *professionales Dilemma*. ... Wobei das Team natürlich versucht, zwischen den ‚gemeinen Tätern‘ und den Anführern zu differenzieren. Ein Jugendlicher zum Beispiel, der in dieses Gewaltssystem schlicht hineingezogen wurde und dem es dann gelingt auszusteigen, wird vom Projekt eher vor der Justiz geschützt; denn die südafrikanischen Behörden haben ja auch einen Strafverfolgungsauftrag, so daß so jemand durchaus vor Gericht und ins Gefängnis kommen könnte. Aber es gibt in diesem Programm durchaus auch schwerere Täter, ... die etwa im größeren Stil Gruppen angeleitet haben zu morden, wo eine Strafverfolgung dann vom Projekt unterstützt wird. Aber das sind sehr, sehr heikle Angelegenheiten, wo manche Teilnehmer auch sagen: ‚Ah ja, jetzt geht es auch hier wieder los mit der Ungerechtigkeit!‘, etwa weil bestimmte andere Täter *nicht* verfolgt werden.“<sup>3</sup>

Es zeigt sich in diesem Abschnitt die Interpenetration<sup>4</sup> von *umhegendem Strafrecht* mit seiner Strafverfolgungs-, damit aber auch gesellschaftlichen Schutzfunktion („wird vom Projekt unterstützt“), *restorativer Gerechtigkeit* („umgekehrt Jugendliche, die reingezogen wurden, vor dem Strafrecht schützen“) und „*Traumatherapie*“. Dabei bringt diese wechselseitige Durchdringung ein strukturelles Dilemma für die psychosoziale Arbeit mit sich, und zwar wenn deren Medium, die *Vertrauensbeziehung*,<sup>5</sup> durch machtbewehrte Penetrationen des Strafrechts in die Therapie („Strafverfolgungspflicht“) in Frage gestellt und dadurch – ob angemessen oder unangemessen – *therapieinternes Unrechtserleben* erzeugt wird („also auch hier Ungerechtigkeit!“), wo doch gerade repressiv erzeugtes Unrecht bearbeitet werden soll. Dieses Dilemma kann, analog zur von B. HAMBER betonten Ambivalenz, wohl kaum aufgelöst, sondern „nur“ lebensförderlich ausgestaltet werden, wofür nun schon verschiedene Bearbeitungsmöglichkeiten angeführt wurden. Den Gesamtprozeß beschreibt U. MERK wie folgt:

„*Von Rache zu Gerechtigkeit* [wie vom Interviewer vorgeschlagen] – das würde die Vision dieses Projekts wohl passend beschreiben, ... und zwar in dem Sinne, daß, nachdem eine Phase von Rachegefühlen und Aggressionen überwunden wurde, die Wut schließlich auf diejenigen gerichtet werden kann, die tatsächlich für die Ungerechtigkeit verantwortlich sind, entlang den Fragen: Was ist *wirklich* ungerecht, was sind die Ursachen dafür und was müßte *wirklich* geändert werden? ... Wieso gibt es eigentlich zu wenig Land? Wer besitzt es? Wer ist wann

---

<sup>1</sup> S. S. 455 f

<sup>2</sup> S. S. 148

<sup>3</sup> MERK (2002)

<sup>4</sup> S. S. 148

<sup>5</sup> S. S. 140

von wo vertrieben worden? ... Und das kann dann zu dem Schluß führen, daß nicht etwa der Nachbar umgebracht werden muß, sondern vielleicht die Landbesitz- oder die Einkommensverhältnisse verändert werden müßten. ... Wobei, wie mir berichtet wurde, die Rachedynamiken natürlich nicht auf einmal überwunden werden, sondern phasenweise immer wieder auftreten, vor allem wenn neue Gewaltereignisse stattfinden, die die alten Aversionen wieder mobilisieren.<sup>1</sup> Das Team hat auch darüber geschrieben, wie tief diese Verletzungen letztlich sind und wie viele andere Lebensbereiche davon mitbetroffen werden. ...

Auf der anderen Seite sollte im Gruppenprozeß auch *aus Schuld Verantwortung* entstehen. Denn der Ansatz geht davon aus, die Erfahrungen jedes einzelnen zu respektieren, und zwar auch dann, wenn es sich um *Tätererfahrungen* handelt, die ja *ebenfalls traumatisierend* sein können: ... Viele leiden darunter, zu Mördern geworden zu sein, und reden dann in den Workshops über ihre Schuldgefühle. Allerdings ist es in dem Moment, wo klar wird, daß einer den Vater eines anderen umgebracht hat und welche dramatischen Folgen das für den Sohn hatte, natürlich nicht damit getan, daß diese Person sich irgendwie therapeutisch von ihren Schuldgefühlen befreit, sondern das muß, wenn es perspektivisch auch darum gehen soll, neue Gewalt zu verhindern, reale Konsequenzen nach sich ziehen.“<sup>2</sup>

Innerhalb eines psychosozial-traumatherapeutischen Rahmens *von Rache(gefühlen) zu Gerechtigkeit(serleben)* zu gelangen – dieses idealtypische Prozeßmodell, das auch vom besagten „Gewalt-/Friedenszyklus“ bei SINANI abgebildet wird, ist uns schon bei J. PH. REEMTSMA vor dem Hintergrund einer zivilisationsgeschichtlichen Rekonstruktion<sup>3</sup> wie auch bei B. HAMBER begegnet („move towards the structures concerned“) und scheint so etwas wie eine natürliche, fast möchte man sagen: „gesunde“, heilpotentielle, restorative Entwicklungslinie zu sein, deren utopischer Fluchtpunkt<sup>4</sup> eine Art Weltgerechtigkeit oder auch das „Weltrechtsprinzip“<sup>5</sup> einer Weltrechtsgemeinschaft darstellt (wobei von U. MERK, ebenso wie vom Psychologen, die sozioökonomische Verteilungsgerechtigkeit besonders hervorgehoben wird).<sup>6</sup> Aufschlußreich in

<sup>1</sup> REMMERT-FONTES & MKHIZE (2003, S. 15): „During the last few years there has been a decrease in the number of violent events ... . But since the beginning of 2002 *violence in KwaZulu-Natal increased again*. SINANI staff and most of the cooperating organizations and participants of SINANI-groups or workshops contribute a large part of this increase to the fact, that the split along political faction lines is still existent, that there *has not been a real reconciliation*, and that the fact of ‚flow-crossing‘ between mainly ANC and IFP has triggered new violence.“

<sup>2</sup> MERK (2002)

<sup>3</sup> S. S. 330

<sup>4</sup> Vgl. BLOCH (s. hier S. 123 ff)

<sup>5</sup> Vgl. KANT (s. hier S. 106 f). Auch PETZOLD & ORTH (2005).

<sup>6</sup> MERK (2004): „Ausgespart [bei der TRC] blieb ... eine Auseinandersetzung mit der Rolle der vormaligen *privilegierten weißen Minderheit*: Fragen nach der Ressourcenverteilung, nach den Nutznießern und den ökonomischen Folgen der Apartheid wurden nicht nachdrücklich gestellt. ... *Internationale Profiteure* des Systems wie Banken und Unternehmen wurden nie zur Rechenschaft gezogen.“

Dies. (2002): „Gerade in den letzten zehn Jahren ist ja der Übergang fließend von ‚klassischen Diktaturen‘ wie z.B. in Lateinamerika hin zu diffusen Gewaltregimen, ‚*Gewaltökonomien*‘ wie z.B. in Angola oder Sierra Leone, wo die Fronten überhaupt nicht klar sind, und es eigentlich mehr um ökonomische als politische Interessen geht. ... Und der ganze soziale Sinnzusammenhang, den man sich ja irgendwie erarbeiten muß, auch im therapeutischen Kontext, wird dabei systematisch zerstört. ... Es gibt also ein *sehr starkes Unrechtserleben und gleichzeitig ein Gefühl von Sinnlosigkeit* ..., so daß dann auch die wildesten, z.B. abergläubischen Interpretationen vorgenommen werden. Oder

---

den Ausführungen der Projektkoordinatorin ist dabei die *Parallelisierung der Opfermit einer Täterentwicklung („von Schuld zu Verantwortung“)*, womit auf psychologischer Ebene die Feststellung von U. EWALD konkretisiert wird,<sup>1</sup> daß bei Großkonflikten eine eindeutige Täter-Opfer-Einteilung nicht möglich sei, sondern es sich dabei nicht zuletzt um machtpolitische Zuschreibungen handele.

Wenden wir diesen Zugang auf unser Zentralkonzept *Normatives Empowerment*<sup>2</sup> an und beginnen dabei – nicht mit „den Tätern“, sondern, differentieller – mit überwiegenden *Täteranteilen* innerhalb einzelner Personen: Auch diese sollten nach dem Ansatz SINANIS eine Chance zur Re-Sozialisierung im wörtlichen Sinne haben,<sup>3</sup> nicht zuletzt, wie schon der Viktimologe betont hat,<sup>4</sup> auch zum Zwecke allgemeiner Gesellschaftsbefriedung, was mit dem PSV, zumindest bei leichten und mittleren Tätern, ja auch versucht wird umzusetzen.<sup>5</sup> Damit werden in gewisser Weise aber auch diese „empowered“, ermächtigt, indem sie günstigenfalls von einer selbstohnmächtigen Position der Täterschuld, an der einige offenbar erheblich leiden – und nur von solchen, nicht von eigenmächtigen, mafiösen „Warlords“ oder dergleichen soll hier die Rede sein<sup>6</sup> – zu einer *teil-nehmenden Wir-Mächtigkeit innerhalb der Gemeinschaft* finden können. Mit der Rede von *Schuld und Verantwortung* kommt dabei auch die *ethisch-normative Dimension* ins Spiel, hier im Sinne von *restorativer Gerechtigkeit* – Wie kann durch interpersonelle Wiedergutmachungsleistungen („reale Konsequenzen für den Mörder“) das Gleichgewicht, die Gerechtigkeit in der Gemeinde bzw. zwischen den Gemeinden insgesamt wiederhergestellt, restauriert werden? –, was dem Programm zufolge schließlich in vermehrte politökonomische Gerechtigkeit (z.B. gleichberechtigter Zugang zu Ressourcen) münden soll. Letzteres wäre denn auch das Empowerment-Ziel für überwiegend *opferanteilige* Personen, wobei deren Ermächtigungsprozeß, wie auch oben von B. HAMBER dargestellt, eher über die Aufarbeitung und damit politische Rationalisierung und adäquate Adressierung von Wut- und Rachegefühlen verlaufe (nicht-normative Komplexe wie z.B. Trauerarbeit werden hier nicht behandelt, wiewohl sie natürlich auch eine Rolle spielen)<sup>7</sup>. „Power to the people“ – ein Politslogan, den man an dieser Stelle aufgreifen könnte. Entscheidend bei *Normativem Empowerment* wäre allerdings, daß es dabei nicht um eine „Machter-

---

es wird als ‚gerechte Strafe‘ empfunden, die aber in keinem Zusammenhang mehr mit den Tätern steht.“

<sup>1</sup> S. S. 365 ff

<sup>2</sup> S. S. 92 ff

<sup>3</sup> HAMBER (1998, S. 19): „A further weakness of the entire [TRC] process is that *perpetrators have been largely neglected* from a psychological perspective. Some perpetrators have presented at various institutes for counselling and support, but a large scale focus on them and their families has been limited. ... Furthermore, insufficient psychological attention has been paid to the thousands of individuals, from all sides of the political spectrum, who are *both victims and perpetrators*. A good example are the *youth* who were involved in intra-community conflict in the early 1990s.“

<sup>4</sup> S. S. 372

<sup>5</sup> Vgl. auch PETZOLD (2003, s. hier S. 67)

<sup>6</sup> Daß in unserem Prozeßmodell die *Rachedynamik jedoch nicht überbewertet* werden sollte, zeigt KÜBNER (2004, k. S.ang): „Allerdings erklären sich diese [Todesfälle] nur zu einem Teil durch Racheaktionen, die einen direkten Bezug zum vergangenen Bürgerkrieg haben. Weit häufiger spielen Strukturen eine Rolle, welche auf die *mangelhafte Demobilisierung der bewaffneten Einheiten* zurückzuführen sind, auf die ungebrochene Machtstellung ehemaliger Warlords, auf die Aktivität von Gangs und auf das zerstörte soziale Gefüge von *Communities*. ... So grotesk es klingen mag: die Gewalt ist vor diesem Hintergrund für viele kein Problem, das gelöst werden müsste, sondern sie erscheint als eine Lösung für ihre Probleme.“

<sup>7</sup> S. dazu S. 291

greifung“ als Selbstzweck gehen kann (etwa durch eine Guerilla-Bewegung, was allermeist auf eine weitere Serie von schweren Menschenrechtsverletzungen hinausläuft), sondern um den *Prozeß einer menschenrechtlich fundierten, (rechts)gemeinschaftlich auseinandergesetzten und ausgehandelten, einer gerechten Macht oder Wir-Mächtigkeit, etwa im Sinne H. ARENDTs,<sup>1</sup> die sich an einer primordialen Gleichteilungsvorstellung der Welt bemißt.*<sup>2</sup> Soweit jedenfalls das Ideal, wie es sich anders formuliert auch in der Programmatik von SINANI findet. Wie steht es mit seiner Realisierung?

„Insgesamt ist es in der betreffenden Provinz viel ruhiger geworden. Auch die Communities, in denen dieses Projekt arbeitet, sind sehr angetan, und es gibt inzwischen sehr *viele Nachfragen von anderen Communities*, die das Projekt auch bei sich tätig sehen wollen. So gibt es mittlerweile eine Art Train-the-Trainers-Programm, um das Angebot auszuweiten.“<sup>3</sup>

Der Projektkoordinatorin zufolge also eine sehr positive Resonanz, die von einer externen Evaluation bestätigt wird.<sup>4</sup> U. MERK berichtet ferner von einem anderen Projekt:

### **Das Projekt ECAP in Guatemala**

„Medico international unterstützt seit 1999 das 1994 gegründete Projekt *ECAP* („Equipo de Estudios Comunitarios y Acción Psicosocial / Arbeitsgruppe für Gemeindestudien und Psychosoziale Arbeit“) in der Provinz Rabinal, Guatemala, wo es während der Militärdiktatur in den 80er Jahren besonders massive Gewaltexzesse gab. ... [Im Unterschied zum zuvor beschriebenen Projekt in Südafrika], wird dort nur mit Überlebenden, nicht mit Tätern gearbeitet. ... Die Betroffenen litten teilweise massiv an psychosomatischen Symptomen, was der Anlaß war, mit dem Projekt zu beginnen. ... Heute bestehen verschiedene Gesprächsgruppen, in denen das absolute Schweigen über die politischen Verbrechen, bei denen teilweise auch die eigenen Nachbarn Täter waren, durchbrochen werden soll. ... Die Idee dabei ist, auch etwas von der *Struktur der Repression zu vermitteln*, beispielsweise daß die Wahllosigkeit der Angriffe auf die Landbevölkerung Teil der (para)militärischen Strategie gewesen war.<sup>5</sup> ... Die Menschen le-

---

<sup>1</sup> S. S. 107 f

<sup>2</sup> S. S. 327 ff

<sup>3</sup> MERK (2002)

<sup>4</sup> REMMERT-FONTES & MKHIZE (2003, S. 44): „*The overall performance of SINANI is seen very positively by the different stakeholders in KwaZulu-Natal.* The evaluation team sees the organisation as one with a lot of potential in terms of human resources, experience and expertise in this field of work, and readiness to learn and to adapt to changing conditions. In terms of impact for peace-building SINANI seems to make an important positive impact, which is very much appreciated not only by the target groups and communities, but also by other stakeholders working in the same field. The most striking impression is the coherence between what is stated as ethical principle and vision of the organization, the organizational procedures and culture and the way programmes are planned and implemented.“

<sup>5</sup> *Zur ähnlichen Struktur der Repression gegen die Indigenas in Peru* HEINZ (2001): „Es ging hauptsächlich um den Konflikt zwischen Staat und ‚Leuchtendem Pfad‘, ... zu dessen Bekämpfung Militär und Polizei eingesetzt wurde. Die Armee-Angehörigen, v.a. Marine-Infanterie, kamen meistens von der Küste, wurden aber im Hochland eingesetzt, wo überwiegend indianische Bevölkerung lebt.“

---

ben dort noch stark in einer *traditionellen Welt von Maya-Vorstellungen*, so daß es für sie ganz schwierig ist, solche Strategien wirklich zu verstehen und zu interpretieren. [Zur genaueren Beschreibung des Projekts s. Fn<sup>1</sup>]<sup>2</sup>

Wie beim südafrikanischen SINANI-Projekt, taucht auch hier die Problematik eines Aufeinandertreffens von überlieferter, mythisch-religiös geprägter Kultur einerseits und Bedingungen der „Moderne“ andererseits auf, das besonders destruktive bis

---

Eine sprachliche Verständigung war kaum möglich. Es bestand der *Generalverdacht, daß diese Hochlandbevölkerung den Leuchtenden Pfad unterstütze*, weshalb zahlreiche Übergriffe vonseiten der Armee stattfanden. ... Einzelne größere Menschenrechtsorganisationen in Lima versuchen herauszufinden, was mit diesen Verschwundenen geschehen ist. Allerdings gab es in den 80er Jahren bei ihnen einen Beschluß, sich nicht für Angehörige des Leuchtenden Pfades einzusetzen, weil diese Terror-Organisation auch bei der Bevölkerung verhaßt war. ... Die Hinterbliebenen sind meistens Ehefrau und Kinder. Der Ehemann wurde häufig als mutmaßlicher Terrorist gefoltert, und man ließ ihn ‚verschwinden‘. Ähnlich war es in Argentinien [und in Guatemala – inhaltl. Einfüg. FR]. ... *Die Betroffenen fühlen sich als unschuldige, zu Unrecht verfolgte Opfer*. Häufig haben sie bis heute keine Informationen über ihre Angehörigen.“

Allerdings liegen heute die *Ergebnisse der peruanischen Wahrheitskommission* vor: „Das Ergebnis ist schockierend: Mindestens 69.000 Menschen wurden in dieser Zeit Opfer subversiver Organisationen oder der Streitkräfte. Das sind doppelt so viele wie bislang angenommen. ... Nun müsse die Justiz ihre Arbeit aufnehmen, kündigte daraufhin Staatschef Toledo an. ... Laut Wahrheitskommission geht die Mehrzahl der in dieser Zeit begangenen Verbrechen auf das Konto des Leuchtenden Pfads. ... Aber auch die Streitkräfte gingen systematisch gegen alle vor, die sie des Terrors auch nur verdächtigten. ... Deshalb sind auch *drei von vier Toten – wie die Wahrheitskommission ermittelt hat – Indígenas*, die bis heute ignorierte Gruppe der peruanischen Ureinwohner. ... Während der Arbeit der Wahrheitskommission sei klargeworden, ‚dass Peru ein geteiltes Land ist,‘ sagte Lerner. Die Weißen auf der einen, die Indígenas auf der anderen Seite, denen die Bürgerrechte verweigert werden, die bis heute unter Diskriminierung und Armut leiden.“ (taz, 30.8.2003, S. 10, I. MALCHER)

<sup>1</sup> „ECAP ist eine unabhängige, nicht profit-orientierte NGO. Ihr Ziel ist es, die durch politische Gewalt verursachten Verletzungen und Beschädigungen von Individuen, sozialen Gruppen und Gemeinden zu lindern. ... Es ist das zentrale Anliegen von ECAP die Voraussetzungen dafür zu schaffen, daß Prozesse der psychosozialen Rekonstruktion des Sozialen in Gang gesetzt werden können, um die durch politische Gewalt bedingten schwerwiegenden sozialen, kulturellen und psychischen Folgen für Einzelpersonen, soziale Gruppen und Gemeinden in Guatemala zu beheben. ... *Das Projekt Rabinal*: Zwischen 1978 und 1983 waren in Guatemala Hunderte ländlicher Gemeinden Ziel staatlichen Terrors, der zunächst selektiv und dann auch auf breiter Basis ausgeübt wurde. Fünfzehn Jahre lag ein durch Aufstandsbekämpfung und Straflosigkeit erzwungenes Schweigen über den traumatischen Erfahrungen und deren Folgen für Einzelpersonen und Gemeinden. ... Neben den psychologischen, sozialen und ökonomischen Auswirkungen wurden die Kultur und die kulturelle Identität der indigenen Gemeinden durch die politische Gewalt zerstört. ... – Ausgehend davon hat ECAP ein integriertes, interdisziplinäres Projekt zur psychosozialen Rekonstruktion des sozialen Lebens entwickelt. Neben der Auseinandersetzung mit den juristischen Aspekten der Menschenrechte, bemüht sich ECAP, die traumatischen Erfahrungen aufzuarbeiten, die die gesamte Gemeinschaft und alle zwischenmenschlichen und Gemeindebeziehungen geschädigt haben. Dazu gehört auch die Schaffung von Räumen der Reflexion und Aktion, um die wichtigsten Bereiche des Alltagsleben und der Gemeindeidentität in organisatorischer, religiöser und kultureller Hinsicht, dem Weltbild der Betroffenen entsprechend, wiederherzustellen. ... – Der *psychosoziale Heilungs- und Wiederherstellungsprozeß*, der im Juli 1994 eingesetzt hat, besteht aus vier Elementen: Forschung/Handeln (Investigación/acción), Stärkung/Ausbildung (Capacitación/formación), psychosoziales Handeln (Acción psicosocial), Förderung/Verbreitung von Salud Mental und Menschenrechten (Promoción/ Divulgación) – Die Aktivitäten schließen die gesamte Bevölkerung sowie Gruppen von Witwen, Waisen und Folteropfern aus 20 Gemeinden ein, die direkt von staatlicher Repression betroffen waren. Sie gehören alle als TrägerInnen und Weitergebende der Kultur der Maya-Achí an. ... – Mit dem Programm hofft ECAP auch zur Schaffung sozialer Räume beizutragen, um Wahrheit, Reflektions- und Entscheidungsprozesse sowie die *Suche nach Gerechtigkeit* in dem neuen Friedenskontext und dem Aufbau der Demokratie in Guatemala zum Gemeingut zu machen.“ ([www.medico.de/projekte/poj-ps/ECAP](http://www.medico.de/projekte/poj-ps/ECAP). Zugriff: 18.03.04)

<sup>2</sup> MERK (2002)

genozidale Züge annehmen kann, wenn die „Moderne“ in Gestalt totalitärer oder autoritärer Regime (aber auch Demokratien!) auftritt, die ihre ideologisierten Macht- und Geldinteressen mit brutalstem Terror gegen die urtümliche Bevölkerung durchzusetzen suchen. (U. MERK weist hier allerdings darauf hin,<sup>1</sup> daß ein solches „Aufeinandertreffen“ in Lateinamerika bereits eine 500jährige Geschichte habe, weshalb „traditionelle Maya-Identitäten“ auch Ergebnis dieser Geschichte und Teil der komplexen Realität von Widerstand und Überleben seien.) Wie wird damit bei ECAP umgegangen?

„Das methodische Konzept des Projektes versucht auf die Lebensumstände und die speziellen Bedürfnisse der mehrheitlich ländlichen und indigenen Gemeinden mit Methoden zu antworten, die sowohl Forschung als auch ein therapeutisches, partizipatives und kontextorientiertes Handeln einschließen. Diese Methoden erlauben es, die Vorschläge, Initiativen und *kulturellen Regeln der Interpretation und Transformation von Wirklichkeit der Betroffenen einzubeziehen*. Besondere Bedeutung haben das Alltagswissen der Bevölkerung und die von den Gemeinden entwickelten Mechanismen, die sie den Auswirkungen des Terrors entgegengesetzt haben und sie zu vermindern suchten.“<sup>2</sup>

Auch hier wird also, wie B. HAMBER oben allgemein für psychosoziales Vorgehen gefordert hatte, *vom (kulturellen) Kontext ausgegangen*, um dann entsprechende lokal-spezifische Maßnahmen zuzupassen. Dabei zeigt sich das besagte Aufeinandertreffen von „Tradition“ und „Moderne“, gerade auch unter einem rechtlich-gerechtigkeithen Fokus,<sup>3</sup> wohl nirgends so dramatisch wie beim Topos des Todes bzw. Massenmordes, wie er im „Exhumierungsprojekt“<sup>4</sup> von ECAP besonders augenfällig wird:

## Das Exhumierungsprojekt von ECAP

„Durch die Exhumierungen wird zunächst unlegbar real, daß *tatsächlich Massaker* stattgefunden haben, daß und wie die Verfolgten von den Tätern umge-

---

<sup>1</sup> MERK (pers. Mitt., 10.09.04)

<sup>2</sup> [www.medico.de/projekte/poj-ps/ECAP](http://www.medico.de/projekte/poj-ps/ECAP) (Zugriff: 18.03.04)

<sup>3</sup> HEINZ (2001): „Wichtig ist, daß Vorstellungen über Unrecht im hohem Maße *sozial konstruiert* sind, ... so daß es wesentlich auch um *nicht-rechtsförmige, lokale Unrechtsvorstellungen* geht, in Lateinamerika etwa hinsichtlich der vielen in indianische / nicht-indianische Bevölkerungsteile gespaltenen Gesellschaften. ... Dabei bestehen oft verschiedene Unrechtsauffassungen nebeneinander: etwa (1) die individuelle und (2) die erwähnte sozial konstruierte: Z.B. spielen Mütter in Lateinamerika eine herausragende Rolle im sozialen Gefüge, [siehe „Die Mütter der Plaza de Mayo“]; selbst während der Diktatur hat man sie mit wenigen Ausnahmen nicht ‚verschwinden lassen‘ oder auf ihre Demonstrationen geschossen. (3) Die staatliche Ausformulierung in Form von Recht. ... Selten dürfte es so sein, daß diese Ebenen sozusagen deckungsgleich übereinanderliegen.“

<sup>4</sup> „*Das Exhumierungsprojekt*: Mit der Unterzeichnung der endgültigen Friedensvereinbarungen im Dezember 1996 wurde eine Reihe von Bedingungen bezüglich der Wahrheitssuche und Entschädigung der Betroffenen festgelegt. In diesem Zusammenhang wurde ECAP damit beauftragt, den Überlebenden der Massaker und den Hinterbliebenen während der Exhumierungen, die in vielen ländlichen Gemeinden durchgeführt wurden, mit psychosoziale Unterstützung beizustehen. Diese Arbeit wird in Zusammenarbeit mit der Fundación de Antropología Forense de Guatemala (FAFG – Antropologische Forensische Gesellschaft Guatemalas) durchgeführt.“  
[www.medico.de/projekte/poj-ps/ECAP](http://www.medico.de/projekte/poj-ps/ECAP). Zugriff: 18.03.04)

---

bracht wurden.<sup>1</sup> Und da treten oft die grausamsten Verbrechen zutage. Beispielsweise wurde von den mit dem Projekt kooperierenden Forensikern festgestellt, daß allen Frauen in einem Massengrab die Hüfte, also der Sexual- und Gebärbereich, gebrochen wurde, ob tot oder bei lebendigem Leibe, ... was bei den Überlebenden, wenn sie das erfahren, natürlich wieder enorme Wut, Angst und Verzweiflung auslöst. ...

Weiter ist es für diese Maya-Gemeinden ein ganz *zentrales Unrechtsgefühl, daß die Toten in einem Massengrab verscharrt und nicht gemäß der kulturellen Tradition beerdigt wurden*; ... das ist für sie fast so schlimm wie die Ermordung selbst, weil die ‚Seelen der Getöteten‘ dann nicht richtig in ‚das Reich der Toten‘ eingehen und somit die Angehörigen nicht angemessen um sie trauern können. ... Das war natürlich eine gezielte Strategie der Repression, weil die Täter ganz genau wußten, daß diese Gemeinden sozusagen ins Herz getroffen werden, wenn man ihre Beerdigungsrituale verunmöglicht. ... Das hatte denn auch verheerende Auswirkungen auf die Gemeinden, weil die Vorstellung bestand, die Geister der Toten seien noch anwesend und brächten das Sozialgefüge aus dem Gleichgewicht, verbunden mit der religiösen Angst und dem Schuldgefühl, die Welt der Götter sei wegen der unterbliebenen Bestattungen angegriffen worden, ... so daß diese sie nicht mehr beschützten, ... was die Angst vor der Unterdrückung noch zusätzlich verstärkt. ...

Nach der Exhumierung und der Identifikation der Knochen durch die Forensiker ist daher das *Begräbnisritual von ganz großer Bedeutung* für die Überlebenden, ... vermutlich mindestens genauso wichtig wie die Beweissicherung, ... und wird entsprechend lange und sorgfältig vorbereitet; ein Maya-Priester und ein katholischer Priester sind dabei anwesend, es wird rituell gesungen und auf eine bestimmte, vorgeschriebene Weise gegessen. Danach werden alle Knochen in kleine Kisten getan und auf dem Friedhof beerdigt. Für die Beteiligten ist das wohl ein sehr anstrengender und belastender Prozeß, aber auch einer, der diese kosmische Gerechtigkeit und Balance wiederherzustellen in der Lage ist. ...

Bei einer Vorbereitungsitzung, bei der ich anwesend war, ging es etwa

---

<sup>1</sup> MERK (2002); zur Interpretation vgl. THUN (2002, s. hier S. 330 ff): „Noch ein Fall im Zusammenhang mit der Exhumierungsvorbereitung: Für eine Familie dort war die Ausgrabung äußerst wichtig zur *Herstellung von kommunitärer Gerechtigkeit*, weil behauptet wurde, ihr Sohn sei als Kämpfer der Guerilla umgekommen, weshalb die Familie von der Gemeinschaft ausgegrenzt wurde. Während die Familie sagte: ‚Nein, die „Dorfschützer“ haben ihn entführt und umgebracht!‘ Ihr ging es um den Beweis, daß ihr Sohn unschuldig gestorben ist ..., was man an den Umständen der Ermordung anhand der Leiche feststellen kann. ... Diese wurde schließlich gefunden, und die Vermutungen der Familie wurden bestätigt. ... Da bestand sehr viel Bitterkeit auch gegenüber den Nachbarn: Wie konnten die uns so ausschließen?, abgesehen davon, daß der Sohn auch Geldverdiener gewesen war.“

Ähnlich für Peru HEINZ (2001): „Typisch war folgendes Geschehen: Es gab einen Überfall des Leuchtenden Pfades ... auf eine Militärpatrouille in der Nähe eines Dorfes, wobei Militärs getötet wurden. Das Militär ging dann in benachbarte Dörfer und nahm Verdächtige fest bzw. ließ sie häufig ‚verschwinden‘ – auf Verdacht –, mit dem Vorwurf, sie seien nicht von ihnen gewarnt worden. Die betroffene Familie wiederum reagierte meistens so: ‚Aber wir sind eine ganz normale, ehrbare Familie, wir haben uns nichts zuschulden kommen lassen! Das Militär hält sich nicht an die Gesetze!‘ Wandten sie sich daraufhin an Polizei, Staatsanwaltschaft, Militär oder andere staatliche Stellen, war die Antwort oftmals: ‚Wir wissen von nichts, haben keine Listen oder Gefangenen. Wir können in diesem Fall nichts tun und wollen ihn deshalb gar nicht erst aufnehmen.‘ Immer wieder dieser Vorgang, keine Antwort, über Jahre hinweg: ... Das wird *als sehr starkes, eindeutiges Unrecht erfahren* (welches aber nicht unbedingt auf der Kenntnis von verbrieften Menschenrechten beruht, sondern auf allgemeinen Vorstellungen über Gerechtigkeit und Ungerechtigkeit).“

ganz praktisch darum, wie das rituelle Essen organisiert wird, wieviele Leute erwartet werden, wer es kocht, was es kostet, wer es bezahlt. Das Problem war nämlich: Es müßte Fleisch dabei sein, wenigstens ein bißchen, sonst entspricht es nicht der Tradition – das konnten sie sich für so viele Leute aber nicht leisten. ... Dann wurde diskutiert, ob das Projekt dafür einen Zuschuß geben könnte usw.

Das Team *respektiert diese, etwa mit dem Begräbnisritual verbundenen religiösen Vorstellungen* als eine soziale Realität, wenn auch klar ist, daß sie selbst nicht Teil davon sind. ... Allerdings gibt es etwa auch konservative katholische Priester, die sagen: ‚Laßt das doch ruhen, darüber wollen wir nicht mehr reden. Die Gewalt ist ja vorbei, und Eure eigenen Sünden könnt Ihr beichten!‘. Solchen Suggestionen, [die dem beschriebenen Grundansatz des Projekts diametral entgegenstehen], wird natürlich schon widersprochen, aber in der Regel wird versucht, die religiöse Weltanschauung zu respektieren, auch weil die Menschen sonst vielleicht gar nicht mehr am Angebot teilnehmen würden, da zum Beispiel Beten für sie eine ganz wichtige Verarbeitungsform ist.“<sup>1</sup>

Es treffen in dieser Beschreibung buchstäblich Welten, nüchterner gesprochen: Systeme aufeinander, die mit je eigenen, gleichwohl parallel laufenden *Rechts- und Gerechtigkeitsvorstellungen* operieren und daher aufeinander bezogen werden müssen: *Zum einen* wird mit den Massengräbern von gefolterten Opfern das *Unrecht der Militärdiktaturen*, welches diese, bis heute, autoritär-ideologisch vor sich und anderen zu *rechtfertigen* suchen („Krieg gegen Terroristen und Guerillas!“ etc.),<sup>2</sup> unausweichlich offenbar. Solche Repression geht, ebenfalls bis heute,<sup>3</sup> fast immer mit Frauenverachtung bis -vernichtung einher („*Femizid*“, „allen Frauen gezielt die Hüfte gebrochen“), als sich das extreme politische Macht-Ohnmachts-Gefälle in der (sexuellen) Geschlechterbeziehung am polarisiertesten und damit am demonstrativsten zu inszenieren weiß („Massenvergewaltigung“),<sup>4</sup> weshalb es umgekehrt auch einen inneren Zusammenhang zwischen Frauen- und Menschenrechtsbewegung gibt.<sup>5</sup> Entsprechend versuchen *zweitens* menschenrechtsorientierte Organisationen wie ECAP, FAFG („Anthropologische Forensische Gesellschaft Guatemalas“, s.o. Fn) oder ADIVIMA („Asociación para el Desarrollo Integral de las Víctimas de la Violencia en las Verapaces, Maya Achi“)<sup>6</sup> mit der Exhumierung – neben deren wesentlicher psycho-

<sup>1</sup> MERK (2002)

<sup>2</sup> HEINZ (2001): „In Chile etwa forderte Präsident AYLWIN, daß das Militär sich offiziell entschuldigen solle, wozu diese aber nicht bereit waren, mit der Begründung, sie hätten eine ‚*historische Mission*‘ zu erfüllen gehabt.“

<sup>3</sup> VOGEL (2004, S. 18): „Die UNO-Sonderberichterstatterin zur Gewalt gegen Frauen besuchte den mittelamerikanischen Staat im Februar dieses Jahres. Ihr Fazit: *Guatemala ist das Land mit den meisten Gewaltverbrechen an Frauen und Mädchen* in der gesamten Region.“

<sup>4</sup> Vgl. SUMMERFIELD (1998)

<sup>5</sup> SCHWARZER (2004): „*Gewalt und Macht: Über den Zusammenhang zwischen Geschlechterkrieg, Krieg und einer amnesty-Kampagne.*“ Ebd., S. 16: „Wir Frauen sind das gefolterte Geschlecht. Dass diese allgegenwärtige, globale Gewalt gegen Frauen überhaupt möglich ist, hat etwas mit der *Macht der Männer und der Ohnmacht der Frauen* zu tun – und ihrer Entwertung. ‚So etwas‘ machen Menschen nicht mit Menschen. So etwas machen Menschen nur mit ‚Untermenschen‘. ... Je nachdem, wer vom Stärkeren gerade zum Minderwertigen erklärt wird. Eine Sorte Mensch allerdings ist seit Jahrtausenden weltweit vom Faustrecht betroffen: die Frauen. ... die Gewalt von Männern gegen Frauen ist das Fundament, auf dem alle anderen Machtverhältnisse stehen.“

<sup>6</sup> „*Adivima* is a network of indigenous communities that suffered from massacres in the region of Rabinal in 1982 and has formed to bring the killers to justice. Adivima has been working to exhu-

---

sozialer Bedeutung für die Angehörigen – *Beweismittel für eine Anklage gegen die Militärs* sicherzustellen und vertreten somit ein modernes, juristisch positiviertes (Menschen-)Rechtsverständnis (s.u. ausführlicher). *Drittens* wird mit den Ausgrabungen zugleich die Vorstellungswelt der indigenen Maya-Bevölkerung betroffen, deren *Rechtsverständnis* bezüglich der Verfolgung nicht nur weltlich-politisch, sondern auch *kosmisch-spirituell* geprägt ist („Das Begräbisritual ist für die Überlebenden vermutlich mindestens genauso wichtig wie die Beweissicherung“): „Für die Maya war die Welt magisch, bewohnt von Lebewesen aller Art und durchdrungen von göttlicher Energie. ... Die kosmische Ordnung [vgl. Gerechtigkeit – inhaltl. Einfüg. FR] war mit dem menschlichen Handeln verbunden und der Fortbestand des Weltalls war vom rituellen Mitwirken der Menschen abhängig.“<sup>1</sup> Demgemäß ist es die Funktion der Maya-Priester, jenes rituelle Mitwirken bei der Begräbniszeremonie mit geistlicher Autorität anzuleiten und zu begleiten – weshalb sie bis heute zur Zielscheibe der Repression werden: „In den vergangenen acht Monaten [bis Mai 2003] wurden *verschiedene Maya-Priester und spirituelle Führer ermordet*. Einige von ihnen waren an der Exhumierung von Massengräbern beteiligt und begleiteten die Hinterbliebenen in ihrer Trauer um die Opfer. Alle waren Schlüsselfiguren in ihren Gemeinden und haben sich öffentlich für die Rechte und Identität der indigenen Bevölkerung stark gemacht.“<sup>2</sup> Besonders groteske Züge nahm die Politik hinsichtlich der Exhumierungen an, als der Ex-Diktator im Juni 2003 just während einer der beschriebenen Begräbniszeremonien eine lautstarke Wahlkampfveranstaltung für seine erneute Präsidentschaftskandidatur durchführen wollte: „Dieser Zynismus ist nicht zu überbieten, ist doch der aktuelle Kongreßpräsident RÍOS MONTT als damaliger Präsident (1982-83) einer der Hauptverantwortlichen für die Massaker und Verbrechen an der guatemaltekischen Bevölkerung“, so daß er verständlicherweise heftigsten Protest von den Begräbnisteilnehmern erntete und sich schließlich zurückzog: „Laut der allgemeinen Überzeugung der Maya-Achí-Bevölkerung waren es die Ver-

---

me the clandestine mass graves of people massacred during Guatemala's 35-year civil conflict. To date, Adivima has carried out 19 exhumations of clandestine graves in and around the Rabinal municipality. ... Exhumations have played a critical role in providing forensic investigation teams with evidence to scientifically document massacres perpetrated by the Guatemalan military. Such evidence is currently being used in two genocide suits filed against officials in the administrations of former Presidents Lucas García (1978-1982) and Ríos Montt (1982-1983).“ ([www.advocacynet.org/partner\\_view/partner\\_17.html](http://www.advocacynet.org/partner_view/partner_17.html), Zugriff: 21.03.04.)

<sup>1</sup> WENDT (2002, k. S.ang.) – RÄTSCH (1986, S. 14): „Nach dem Muster des Spinnennetzes wurde der Kosmos gewebt. In konzentrischen Kreisen räkelte er sich durch die vier Weltgegenden. Das Spinnennetz des Steines, das sich aus seinem Maul entfaltete, ist die *Geburt der Weltenordnung*. ... Götter und Zeichen, Schöpfung und Kreislauf, manifestierten sich in den Zeichen des Himmels und der Wolken, den Inschriften der Steine. Wer diese Zeichen lesen, deuten und verstehen kann, wird die Welt erkennen.“

SUMMERFIELD (1998, S. 17): „Guatemalan Indians, hunted by ‚low intensity warfare‘, felt that *their collective body had been wounded*, one which included the ants, trees, earth, domestic animals and human beings gathered across generations. Mayan origin myths are linked to land and maize. To them the burning of crops by the army was not just an attack on their physical resources, but on the symbol which most fully represented the Mayan collective identity, the people of maize (LYKES, 1994).“

<sup>2</sup> [www.guatemalanetz.ch/dokumente/fijate286.pdf](http://www.guatemalanetz.ch/dokumente/fijate286.pdf) (Zugriff: 15.03.04). Weiter: „Da eine ernsthafte Untersuchung der Morde zur Aufdeckung von klandestinen Netzwerken führen könnte, die mit Repression die soziale Kontrolle aufrechterhalten, bleiben die Verbrechen ungeklärt und unbestraft. Am Nachmittag des 3. Mai, während einer Maya-Zeremonie in einem Dorf bei Rabinal, Baja Verapaz, wurde der *Maya-Priester Gerardo Camó mitten im Gebet aus nächster Nähe durch sieben Schüsse getötet*. ... Der ermordete Priester arbeitete eng mit der Vereinigung für eine integrale Entwicklung der Gewaltopfer Maya Achí (ADIVIMA) zusammen.“

storbenen selbst, die sich erhoben, um ihren Mörder zu beschämen. Das Volk zweifelt nicht an der übermenschlichen Macht, die die Opfer besitzen und schreibt dieser die Niederlage der FRG [Partei des Ex-Diktators, bzgl. dieser Auseinandersetzung] trotz der ungleichen Machtverhältnisse zu.“<sup>1</sup> Es ist dies ein besonders eindrückliches Beispiel für die im Projektprogramm erwähnte „Transformation der Wirklichkeit durch kulturelle Regeln“,<sup>2</sup> und zwar im normativen Sinne: *Die Geister der Toten sorgen gewissermaßen selbst für Gerechtigkeit*, indem sie, „durch übermenschliche Macht“, ihren damaligen Mörder in die Flucht schlagen<sup>3</sup> und, so kann man aus heutiger Sicht fortführen, ihn den Wahlkampf letztlich verlieren lassen, so daß seine Amnestie inzwischen aufgehoben ist und Anklagen auf Völkermord und Verbrechen gegen die Menschlichkeit gegen ihn geplant sind.<sup>4</sup> Entsprechend schreibt D. SUMMERFIELD: „It is simplistic to see those exposed to these events as merely helpless victims, unable to act on their environment. ... Despite the assault on their way of life, *the Guatemalan Mayans have emerged with a strengthened cosmology*. The upheavals saw many seek new refuge in the old traditions, shamans and deities.“<sup>5</sup>

Das ECAP-Team respektiere prinzipiell solche religiös-spirituellen (Gerechtigkeits)Vorstellungen, sagt U. MERK, und es fungiert damit einmal mehr als ein durch Heilen/Schaden codiertes *Vermittlungssystem*<sup>6</sup> – in diesem Fall allerdings weniger zwischen gesellschaftlichem Außen und subjektivem Innen, als zwischen tradierter Kultur und spezifischen Anforderungen der „Moderne“. Nach dieser psychosozialen

<sup>1</sup> [www.nefkom.net/ottmar.zimmer/guatemala/Fijate/fij289.pdf](http://www.nefkom.net/ottmar.zimmer/guatemala/Fijate/fij289.pdf) (Zugriff: 16.03.04). Weiter: „*Ríos Montt als Trauergast?* ... Eine Woche im Voraus hatte die Opferorganisation ADIVIMA die Bevölkerung von Rabinal, Baja Verapaz, eingeladen, die aus vier in der Umgebung entdeckten Massengräbern exhumierten Überreste von 70 Opfern von Massakern, die vornehmlich während des bewaffneten Konflikts 1981-82 stattfanden, aus den Händen der Stiftung für forensische Anthropologie (FAFG) am Freitag, den 13. Juni [2003] in Empfang zu nehmen und am Samstag in Würde zu beerdigen. ... Doch für den Samstagvormittag ... kam General Efraín Ríos Montt, Präsidentschaftskandidat der Regierungspartei FRG, um just an diesem Tag in Rabinal seine Wahlkampagne durchzuziehen. ... Ihre Wut und Verletzung drückten die Familienangehörigen mit Plakaten und Transparenten aus, auf denen sie *den General und seine Partei ihrer Verbrechen anklagten sowie Gerechtigkeit forderten*. ... Der schliesslich erscheinende Ríos Montt wurde mit geworfenen Steinen und Stöcken empfangen, floh aber direkt wieder von der Bühne und blieb unverletzt. ... Ríos Montt zog inzwischen seine Konsequenzen. Er will zukünftig die ‚konfliktiven‘ Gegenden meiden und seine Tour durch das Land nur noch per Hubschrauber durchführen.“

<sup>2</sup> SUMMERFIELD (1998, S. 18): „Many Mayans also interpreted the pitiless violence of the 1980s in terms of *traditional concepts* like malignant fate, ancestral punishment and malicious envy (ZUR, 1994).“

<sup>3</sup> Vgl. auch MAES (1998b, s. hier S. 47)

<sup>4</sup> *Anklagebank statt Präsidentenpalast*. Bei den Präsidentschaftswahlen in Guatemala belegt Exdiktator Ríos Montt abgeschlagen den dritten Platz. ... Stattdessen muss sich der 77-Jährige, der bislang als Parlamentspräsident Immunität genoss, auf einen Strafprozess vor guatemaltekischen Gerichten gefasst machen. *Die Anklage wird auf Völkermord und Verbrechen gegen die Menschlichkeit lauten*: Unter der Militärherrschaft Ríos Montts in den Jahren 1982/83 sollen mindestens 17.000 Menschen ums Leben gekommen sein. Sein Regime gilt als das grausamste des guatemaltekischen Bürgerkrieges (1960-1996). „Wir rechnen mit einem Prozessbeginn noch in der ersten Jahreshälfte 2004“, sagt Christina Laur von der Organisation ‚Zentrum gesetzlicher Aktion für Menschenrechte‘, das zahlreiche Montt-Opfer vor Gericht vertreten wird. „Diese Wahl war in erster Linie eine Wahl gegen die Gewalt“, sagte die Friedensnobelpreisträgerin Rigoberta Menchú nach Bekanntwerden erster Ergebnisse. Menschenrechtler sind optimistisch, dass die Guatemalteken, trotz der Gewalttätigkeit des vergangenen Jahres, langsam anfangen, ihre Vergangenheit zu bewältigen. Das Wissen um die Vorkommnisse während der Montt-Diktatur habe mit Sicherheit das Wahlergebnis beeinflusst, meint ein Mitarbeiter der staatlichen Menschenrechtsbehörde.“ (taz, 11.11.03, S. 10, I. GUZMAN)

<sup>5</sup> SUMMERFIELD (1998, S. 18)

<sup>6</sup> S. S. 460

---

Codierung und Programmierung wird denn entschieden, was vom Projekt akzeptiert wird, zum Beispiel „Beten als Verarbeitungsform“, und was nicht, zum Beispiel religiös verbrämte Verdrängung und Abspaltung („Laßt doch die Vergangenheit ruhen!“)<sup>1</sup>. An dieser Stelle wird deutlich, daß interpenetrierende Systeme<sup>2</sup> auch gegenseitig als *Verstärker* fungieren können, etwa wenn die erwähnten Priester als Repräsentanten des *Religionssystems* (Code: Immanenz/Transzendenz; Medium: Glaube; Leistung: Diakonie),<sup>3</sup> welches unter anderem auf so etwas wie eine *transzendente Heilung* abzielt (vgl. christlich: „Heiland“, oder auch: Restoration der kosmischen Ordnung), die Betroffenen seelsorgerisch bei der Trauerarbeit begleiten, während umgekehrt das psychosoziale System bestimmte religiöse Praktiken wie die beschriebene Begräbnisvorbereitung aus „*immanent-weltlichen*“ *Heilungsgründen* heraus fördert. Daß auch letzteres massiv von der repressiven Politik penetriert wird, zeigen Morddrohungen im Zusammenhang mit den Exhumierungen auch gegen ECAP-Mitarbeiter.<sup>4</sup>

Um die herausgestellte Vermittlung zwischen Tradition und Moderne durch gemeindepsychologische Arbeit näher zu illustrieren, wird ein *Participatory Action Research-Projekt (PAR)* in Guatemala referiert, das von einer Co-Autorin von B. HAMBER, M. B. LYKES, beraten wurde.<sup>5</sup>

Das Projekt wurde von der NGO *ADMI* („*Association of Maya Ixil Women-New Dawn*“), eine Organisation zur Förderung der Verarbeitung von Gewalterfahrungen bei Maya-Frauen, durchgeführt. Ähnlich wie bei Khulumani, ging es in dem Projekt im wesentlichen darum, „to tell the story of the violence to create a public testimony“, wozu eine fotografische Methode, „*PhotoVoice*“, angewandt wurde, „wherein women analyzed as they photographed ... life in Chajul“<sup>6</sup>. So wurde etwa eine gemeinsame Narration zum Foto eines Massaker-Ortes entwickelt, worin auch die religiöse Dimension eine Rolle spielt.<sup>7</sup> Ergebnis ist, daß „the women of ADMI have developed a shared understanding of some of the multiple causes of ‚the violence‘ and its

---

<sup>1</sup> SUMMERFIELD (1998, S. 18): „*Catholic teaching* in Latin America has traditionally carried an ethic of acceptance *opposed to activist struggle*.“

<sup>2</sup> S. S. 148

<sup>3</sup> KRAUSE (2001, S. 213)

<sup>4</sup> MERK (2002): „Diese ‚Dortschützer‘ nehmen die Psychologen schon als bedrohlich wahr, bedrohen sie umgekehrt aber auch ganz gezielt. ... Speziell bei den Exhumierungen haben *alle beteiligten Psychologen Morddrohungen* erhalten, weil die Täter verhindern wollen, daß es Proteste gibt. ... Denn die Militärs haben festgestellt, wenn sie die Proteste zulassen, entsteht eine Dynamik, die gefährlich für sie werden könnte. Guatemala ist eben doch auch ein Rechtsstaat, dessen Strafverfolgung man sich nicht vollkommen entziehen kann. ... Und die bei den Exhumierungen gefundenen Knochen usw. sind ja auch Beweissammlungen.“

<sup>5</sup> LYKES, TERRE BLANCE & HAMBER (2003)

<sup>6</sup> Ebd. (S. 81)

<sup>7</sup> Ebd. (S. 82 f), aus der Narration der Maya-Frauen: „There were *two hundred people massacred in 1982 in the village of the Finca La Estrella*. We feel extremely resentful because of this terrible tragedy and we are saddest of all for these victims who were murdered so suddenly. ... What is saddest is that the children and babies were murdered and they were only children, no more. ... And the saddest thing is that they are buried in a single clandestine grave and this is something that will never be forgotten. ... Those of us of the Catholic faith often remember our deceased loved ones and the rest of the people who were killed. There are some whose names have been identified through investigation and each year a Mass is celebrated to pray to God for all of them. It would be wonderful if there could be an exhumation in the *finca* [plantation] for the sake of the family members. Then they could rebury their dead in the cemetery so they could rest in peace. ... But now enough of hurts and wrongs. ... But we will persevere with our struggle so that this war never returns, because what happened has no meaning and even less, forgiveness. Nobody deserved it because we are human beings and it is our responsibility to build our peace, since peace comes from inside of us. It is born in our hearts so that we can live in harmony.“

effects. ... They have deepened their individual and their group's commitment to work within and across differences, despite persistent hurts, towards constructing a shared future."<sup>1</sup> Wie wirkte sich dabei das hier thematische Aufeinandertreffen von technisierter Moderne (Fotographie) und indigener Tradition aus? „The participants have described repeatedly its *[the introduction of ‚Western‘ technology’s] positive impact on their local community* and their own enhanced self-understanding and self-esteem. PhotoVoice reflects their developing critical understanding of themselves as Mayan women both during the war and in post-war processes of reconstruction. Rural women's voices have entered the scientific and human rights discourse about state-sponsored violence and its effects, transforming ‚talk‘ as well as the lives of those who speak their truths.“<sup>2</sup>

Woraus sich ergibt, daß traditionelle Kulturen keineswegs homogene Blöcke mit statischer Weltauffassung darstellen, sondern die *verschiedenen „Zeitcivilisationen“ einer Gesellschaft durchaus porös füreinander* sind. Dadurch können sich, wie im Zitat betont, indigene Identitäten unter Umständen gerade erst schärfen und profilieren, genauso wie dies umgekehrt auch auf die berufseigene Identität aufseiten der „participating Professionals“ zutrifft („wenn auch klar ist, daß sie nicht selbst Teil davon sind“).

Für das damit, auch oben bei Khulumani angesprochene, erleichterte *Entering the Human Rights Discourse* gibt U. MERK eine Falldarstellung:

### **Normatives Organizational Empowerment bei ECAP**

„Nach dem, was ich als Außenstehende in Guatemala erlebt habe, ist *das Rache- und Strafbedürfnis bei dieser Landbevölkerung erstaunlich gering ausgeprägt*, ... was einerseits vielleicht an der Friedfertigkeit der indigenen Kultur liegt, ... andererseits vermutlich an einer tiefsitzenden Angst, daß, wenn Rache- und Wutgefühle offen geäußert werden, es massive Gegenreaktionen und -repressionen vonseiten der Militärs gibt, gerade auch gegenüber den indianischen Gemeinden. Es wurde sozusagen verinnerlicht: Das Militär, das sind seit ewigen Zeiten die Mächtigeren, und damit besitzen sie auch das Recht [des Stärkeren]. ...

Eine Teilnehmerin bei ECAP erzählte beispielsweise von einer Nachbarin, die einer Überlebendenorganisation angehört und von einem ehemaligen ‚Dorfschützer‘<sup>3</sup> brutal zusammengeschlagen wurde. Der sagte: ‚Wehe, Du gehst noch einmal zu dieser Organisation oder es kommt Dir jemand zu Hilfe!‘, worauf sich die Frau zwei Tage lang nicht mehr aus dem Haus traute, was schließlich von der Teilnehmerin bemerkt wurde. Sie berichtete das in der Gruppe bei einem Treffen, an dem ich als Beobachterin anwesend war, woraufhin beraten wurde, was zu tun sei. ‚Wer immer von uns da hingehet, ist die Nächste, die überfallen wird! Aber die Frau liegt da noch blutend und wurde noch nicht medizinisch behandelt!‘ ... Sie überlegten, ob sie alle zusammen mit dem Psychologen hin-

---

<sup>1</sup> Ebd. (S. 84)

<sup>2</sup> Ebd. (S. 84 f)

<sup>3</sup> MERK (2002): „In Guatemala gibt es dieses ‚Dorfschützer-System‘, das sind im Grunde Laienmilitärs aus der Gegend, die aber bewaffnet sind und einer gewissen Befehlsstruktur unterstehen. Manche sind zwar schon entlassen, machen aber trotzdem weiter, weil sie meinen, daß ihnen eigentlich nichts passieren kann. Bei der Gewalt mischt sich dann sozusagen der Auftrag ihrer Vorgesetzten mit eigenen Interessen, wie jemanden demütigen wollen oder alte Rechnungen begleichen u.ä.“

---

gehen sollten. ... Da kam einer von außen in die Sitzung hereingestürmt und sagte: ‚Die Frau ist da!‘ Sie gingen dann mit ihr zum Arzt und zu einer nationalen, auch *im Dorf ansässigen Menschenrechtsorganisation*, die das in der Zeitung veröffentlichen und den Täter damit unter Druck setzen sollte.“<sup>1</sup>

Hier greift wiederum das oben von R. A. WILSON übernommene Konzept eines „*Legal Pluralism*“,<sup>2</sup> wonach lokale Interpretationen von (Menschen)Rechten auf den jeweiligen Gemeindefahrungen sowie den Machtbeziehungen verschiedener Interessengruppen beruhen, was eine (kultur)kontextuelle Analyse erfordert, ein Ansatz, wie er auch von W. HEINZ vertreten wird.<sup>3</sup> Hierzu darf mit U. MERK spekuliert werden, daß eine auf kosmischen Ausgleich bedachte magische Kultur wie die der Maya ihrem Wesen nach friedfertiger und weniger rach- und strafsüchtig veranlagt sein dürfte als etwa die monotheistischen Religionskulturen mit ihrer teilweise martialischen (Rechts)Eschatologie (z.B. „Die vier apokalyptischen Reiter“, „Justice Day“ u.a.).<sup>4</sup> Es kommt die historische Erfahrung hinzu, über Jahrhunderte dem „Recht des Stärkeren“ der spanischen Conquistadores und Kolonialisten ausgesetzt gewesen zu sein, was in den letzten Jahrzehnten, bis zum vermeintlich „endgültigen Friedensschluß“ 1996, in einer Abfolge von Militärdiktaturen seine extrem-repressive Zuspitzung erfahren hat, die mit dem angesprochenen „Dorfschützersystem“ auch in den Gemeinden selbst installiert wurde. Auf solchen Boden fällt dann die global-

---

<sup>1</sup> Ebd.

<sup>2</sup> S. S. 468. – Vgl. auch HEINZ (2001): „Die *Menschenrechte* existieren als universaler Anspruch im Völkerrecht. (1) Allerdings gibt es keine universale Kenntnis von ihnen, schon gar nicht auf dem Land, wo sie oft als etwas Neues, keineswegs Selbstverständliches aufgefaßt werden. (2) In islamischen oder asiatischen Ländern besteht, entgegen politischer Lippenbekenntnisse, häufig die Auffassung, daß das Individuum keinesfalls über absolute Rechte gegenüber dem Staat verfüge. Stattdessen wird der Staat dort als Verkörperung des Allgemeinwohls betrachtet, weshalb ‚Staatsrechte‘ übergeordnet seien. (3) Schließlich sind Menschenrechte – abgesehen vom unlängst eingerichteten Internationalen Strafgerichtshof und wenig bekannten UN-Gremien – nicht an universale Institutionen gekoppelt, sondern fast immer durch nationalstaatliche Einrichtungen mediatisiert. ... Insofern wäre empirisch von einem *Rechtspluralismus mit wesentlichen lokalen Elementen* zu sprechen.“

Vgl. auch MONTADA (1995, s. hier S. 45 f)

<sup>3</sup> HEINZ (2001): „Zu beachten ist auch, daß *Vorstellungen von Unrecht sozial und lokal konstruiert* werden. Beispielsweise gibt es in Lateinamerika nicht selten die Auffassung, daß Gewalt gegen Kriminelle nicht so verwerflich sei, sie u.U. auch gefoltert werden dürften – Hauptsache, man sieht Ergebnisse in der Kriminalitätsbekämpfung ... und läßt sich nicht gerade dabei filmen! ... Während man z.B. Akademiker nicht unbedingt so behandeln würde. ... Hintergrund: (1) Die Menschen fühlen sich durch die hohe Kriminalitätsrate bedroht ..., und meinen daher, es müsse eine Drohkulisse aufgebaut werden, was durch die Medien entsprechend verstärkt wird. ... (2) Es gibt einen tiefverwurzelten Glauben, daß verschiedene soziale Gruppen verschiedene Schicksale hätten, ... bis dahin, daß Angehörige der unteren Schichten, z.B. Straßenkinder, ohne weiteres umgebracht werden dürften. ... (3) Es existieren häufig nur schwache und korrupte Institutionen, die nicht einmal ein Minimum an Sicherheit gewährleisten.“

<sup>4</sup> PETZOLD & ORTH (2005, S. 761 f): „Die eschatologische Ausrichtung und die pessimistisch-negativistische Einschätzung der (sündigen und verderbten) Menschennatur, die ‚aus sich‘, ohne die Gnade Gottes ... nichts Gutes bewirken kann, das sind theologische Positionen, die – konsequent gedacht – ‚irdischen Frieden‘ letztlich nicht für möglich halten. In der Kirchengeschichte wird bei vielen großen Theologen – von Augustin bis zu Thomas Aquino – ‚äußerer Friede‘ zur Sache staatlicher, kriegerischer Macht, ggf. gesichert in ‚gerechten Kriegen‘ ... ‚[U]niverseller Friede‘ ist eine Sache eschatologischer Heilserwartung. Und auch vor diesem Heil steht die letzte, die große apokalyptische Schlacht (Offenbarung c. 16-18). ... Friede hienieden, auf dieser Erde, erscheint damit als ein unerreichbares Ziel. Das gilt für alle monotheistischen Großreligionen und ist ein strukturelles Implikat ihrer Lehren.“

säkulare Idee vorpositiver, fundamentaler Menschenrechte,<sup>1</sup> ein Diskurs, der nur allmählich Eingang in die indigene Lebenswelt finden kann, genauso wie es umgekehrt zum Verständnis des psychosozialen Vermittlungsauftrags von ECAP gehört, die Gemeinden dabei zu unterstützen, „*to enter the human rights discourse*“:

„Die Teilnehmer\innen hatten sicherlich das Gefühl, das sei Unrecht, man müsse da etwas unternehmen, aber hatten eben schreckliche Angst. ... Und die Haltung, sich dieser Angst nicht zu beugen, wurde von dem Psychologen in gewisser Weise bestärkt. ... Ferner hat das Team Rückendeckung gegeben, daß es wohl *der richtige Weg sei, sich an diese Menschenrechtsorganisation zu wenden*, die wiederum Zugang zu Anwälten hat. ... Die Organisation veröffentlicht solche Fälle dann, aber meistens wird es von der Justiz ignoriert, ... weil es für die Menschenrechtler schwierig ist, genau die Befehlskette nachzuweisen, ... um gegen die Täter vorgehen und Gerechtigkeit einfordern zu können.<sup>2</sup> ...

Gleichwohl stärkte das im Ergebnis das Selbstvertrauen der Gruppe dahingehend, daß das Recht auch für sie da ist. Denn auch in Guatemala gibt es natürlich eine Verfassung und ein Strafrecht, die solche Übergriffe verbieten, während die reale Erfahrung der Menschen dort aber ist, daß das Recht für sie praktisch keine Gültigkeit besitzt. Und diese ‚Intervention‘ vonseiten des Teams hat dann immerhin den Eindruck hinterlassen, daß das Recht auch für sie zu gelten und sie zu schützen hat, und nicht nur die Mächtigen. ... [Das vom Interviewer angesprochene *Empowerment*], *individuell und kollektiv, sowie eine Stärkung des Solidaritätszusammenhangs ist grundsätzlich das zentrale Ziel solcher Interventionen*. Und das ist auch die einzige Möglichkeit für die Betroffenen, sich diesen Macht- [und Unrechts-]Verhältnissen entgegenzustellen, denn als einzelne sind sie dem völlig ausgeliefert.“<sup>3</sup>

Es bietet sich an, hier wieder mit *Normativem (Organizational)<sup>4</sup> Empowerment* zu interpretieren,<sup>5</sup> welches mit diesen Ausführungen gewissermaßen in Reinstform illustriert wird: Vor dem Hintergrund *basalen Unrechtserlebens* („sicherlich das Gefühl, das sei Unrecht“)<sup>6</sup> habe eine *Ermächtigung* der Gemeinde stattgefunden („stärkte das

<sup>1</sup> S. S. 167

<sup>2</sup> Ebd. (2001): „Die Menschenrechtsorganisationen in Lateinamerika haben auf eine Bestrafung der Täter gedrängt, was aber meistens nicht stattfand. Man ging dann teilweise, z.B. in Argentinien oder Kolumbien, zu einer „*Politics of Shame*“ über, d.h. die mutmaßlichen Täter wurden auf Broschüren oder ähnlichem genannt und zum Teil abgebildet. ... Man befürchtete zwar Racheakte, was aber nicht eintrat.“

<sup>3</sup> MERK (2002)

<sup>4</sup> S. S. 80

<sup>5</sup> S. S. 92 ff

<sup>6</sup> HEINZ (2001): „Die Familien auf dem Land sind in *dreifacher Hinsicht von Unrechtserleben* betroffen: (1) *Das unmittelbare Unrecht* durch Verfolgung, Ermordung, ‚Verschwindenlassen‘ u.ä. (2) *Stigmatisierung*: Sie werden als potentielle Terroristenunterstützer betrachtet, und es entstehen Gerüchte, die nicht falsifizierbar sind, da es kaum Medien gibt: War der Vater vielleicht tatsächlich Terrorist? ... Erschwerend kommt hinzu, daß es dort eine Tradition gegenseitiger Hilfeleistung auf Gemeindeebene gibt, bei der man sozusagen gesellschaftlich tot ist, wenn man sich etwa weigert, bei Selbstverteidigungsgruppen gegen die Guerillabedrohung mizumachen, oder, schlimmer noch, es wird von staatlichen Stellen gedacht, man sympathisiere mit ihr. ... (3) *Einschüchterung durch das Militär*: Es bildeten sich Organisationen der Angehörigen von Verschwundenen, was aber eine Minderheit war. ... Die Mehrheit hatte Angst, sich zu organisieren, weil man dann vielleicht erst recht als Terrorist betrachtet werden könnte. In Einzelfällen kam es auch einmal vor, daß ein Familienmitglied wieder auftauchte, wenn man sich ruhig verhielt und den Staat nicht angriff, womit z.B. in Argentinien aktiv Repressionspolitik betrieben wurde („Angst und Hoffnung“).“

---

Selbstvertrauen“), die über den *Rechtsweg* beschritten wurde („Menschenrechtsorganisation, mit Zugang zu Anwälten“), um Grunderfahrungen der Indio-Bevölkerung von Angst, Ohn-Macht und faktischer Rechtlosigkeit, wie sie auch von W. HEINZ beschrieben werden,<sup>1</sup> bis zu einem gewissen Grad zu überwinden. Der Hinweis auf den damit untrennbar verbundenen *Solidaritätszusammenhang*<sup>2</sup> wurde oben mit dem Begriff *Wir-Mächtigkeit* konzipiert, dessen von B. HAMBER herausgestellter *potentialer Aspekt* sich in der Ungewißheit bis Unwahrscheinlichkeit ausdrückt, daß die angestrebten Gerichtsverfahren auch tatsächlich zum erhofften Erfolg führen; zugleich scheint der Weg hier in gewisser Hinsicht *aus Prinzip* schon das Ziel zu sein, unter Umständen „gekrönt“ von einzelnen faktischen Täterurteilen. Somit lassen sich die *vier genannten*<sup>3</sup> *Heilungs- und Wiederherstellungselemente von ECAP* – (1) Forschung/Handeln, (2) Stärkung/Ausbildung, (3) psychosoziales Handeln, (4) Förderung/Verbreitung von Salud Mental und Menschenrechten – *in Normativem (Organizational) Empowerment gewissermaßen bündeln*, wie sie auch umgekehrt dieses zu spezifizieren geeignet sind. Letzteres Element – „die Suche nach Gerechtigkeit im neuen Friedenskontext zum Aufbau der Demokratie in Guatemala“<sup>4</sup> – wird mit der psychosozialen Unterstützung von Menschenrechtsverletzten bei Gerichtsverfahren besonders deutlich:

„Am Anfang waren sich die Menschenrechtsorganisationen, die diese Prozesse durchführen, noch nicht so sehr bewußt darüber, daß es auch eine *psychologische Notwendigkeit gibt, die Zeugen zu betreuen*. ... Aber im Laufe der Prozesse stellten sie diese fest, gingen dann auf ECAP zu und sagten: ‚Könnt Ihr die Zeugen nicht psychosozial unterstützen, die brechen uns sonst zusammen!‘ Und inzwischen ist das zu einem integralen Bestandteil der Zeugenbetreuung geworden. ...<sup>5</sup>

Es gab nun schon mehrere größere Prozesse, bei denen teilweise ganze Gemeinden als Zeugen beteiligt waren und führende Militärs zu lebenslanger

---

<sup>1</sup> Ebd.: „Eine *Grunderfahrung* in lateinamerikanischen Ländern ist: Die Justiz gilt nicht für alle Personen gleichermaßen, es gibt *kein gleiches Recht für alle*, sondern soziales Prestige und materielle Besitz bestimmen sehr stark die Rechtssprechung. ... Allerdings war das in den lateinamerikanischen Ländern verschieden. ... Die Gruppe der Verfolgten in Argentinien und Brasilien, die zur Mittelschicht gehörten, konnten sich eher einen Rechtsanwalt besorgen, sofern es keine geheime Haft war. ... Gegen Angehörige der Oberschicht ging man nicht so strikt vor (was weniger für Argentinien gilt). Die kamen maximal ins Gefängnis oder wurden ins Exil geschickt, wurden aber selten gefoltert. Das machte man vor allem mit den Oppositionellen aus der Unterschicht. Für Peru galt das allerdings nicht. ... Die Intellektuellen hielten sich hauptsächlich in Lima auf und beteiligten sich nicht am politischen Kampf. Opfer wurde man wegen der Zugehörigkeit zu einer Region oder der ethnischen Zugehörigkeit, weil die Indios pauschal als Unterstützer des Leuchtenden Pfades verdächtigt wurden.“

<sup>2</sup> Vgl. „Vierter Weg der Heilung und Förderung“ in der Integrativen Therapie (s. hier S. 286)

<sup>3</sup> S. S. 479

<sup>4</sup> Ebd.

<sup>5</sup> MERK (2002), zur Interpretation vgl. S. 422 ff.: „Die *Vorbereitung auf die Strafprozesse* besteht darin, erst einmal zu erläutern, was das überhaupt ist und wie ein solches Verfahren vor sich geht; auch vorzubereiten auf seine Höhen und Tiefen, also daß die Chancen auf eine Verurteilung nicht sonderlich gut stehen, daß die Angeklagten alle möglichen merkwürdigen Argumentationen vorbringen und die Zeugen auch bedrohen bis hin zu realen Morden; oder vorzubereiten auf die Begegnung mit den Beschuldigten vor Gericht, die vielleicht alles abstreiten oder bewußt lügen; auf Kreuzverhöre, ohne sich deshalb als Lügner fühlen zu müssen. Dann auch eine ganz praktische Vorbereitung: Welche Form müssen die Aussagen haben, d.h. was ist wann wo wie passiert? Was haben die Betroffenen *wirklich* gesehen? Denn manchmal werden ja auch Sachverhalte erzählt, die sie zum Teil gesehen, zum Teil aber nur gehört oder sich zusammengereimt haben, insofern ‚Objektivität‘ nicht unbedingt zu ihrem Konzept gehört.“

Strafe verurteilt wurden. ... Das hat natürlich dazu ermutigt, das weiter fortzuführen. ... Dabei sind die Gemeinden, die es wagen, sich auf einen solchen Prozeß einzulassen, meistens die, die vorher schon eine längere Entwicklung vollzogen haben, die angefangen haben, über die Vergangenheit zu reden, Öffentlichkeit herzustellen, sich als Überlebendenorganisation zu etablieren, die also schon einen gewissen *inneren Empowerment-Prozeß* hinter sich haben und dann sagen können: ‚Gut, wir sind bereit, wir wollen dieses Verfahren und nehmen die ganzen Probleme, die damit auf uns zukommen, bewußt auf uns.‘ ... [Insofern könnte man (wie vom Interviewer angeregt) sagen, daß das **Empowerment in diesen Fällen gewissermaßen im Gerichtsverfahren kulminiert.**]

Wobei es jetzt allerdings auch eine *kritische Debatte* darüber gibt, ob die Betroffenen mit solchen Verfahren angesichts der Macht- und Kräfteverhältnisse in Guatemala nicht eigentlich ‚verheizt‘ werden, ob das nicht von vornherein scheitern muß, und sich damit nicht eher die Anwälte und Menschenrechtsorganisationen quasi legitimieren wollen, nach dem Motto „Wir machen hier was!“, um dann hinterher festzustellen: Der Angeklagte hat wieder einen Freispruch gekriegt! Während die Gemeinden ungeheuer viel Hoffnung investieren, dabei auch sehr viel Belastung und Bedrohung auf sich nehmen, und hinterher passiert dann häufig doch nichts. Insofern gibt es manche, die sagen: ‚Das muß man abwägen, und bei manchen Strafverfahren ist die Aussicht auf Erfolg einfach gleich Null!‘ Andere meinen: ‚Wir können uns das doch nicht bieten lassen, aus Prinzip!‘ ... Da geht mit den Juristen vielleicht auch manchmal ihr Metier durch. ... Aber im gesamten gesehen denke ich schon, daß da verantwortlich und sehr reflektiert damit umgegangen wird und daß sich nur Gemeinden darauf einlassen, die sich bewußt darüber sind, daß man damit auch scheitern kann.“<sup>1</sup>

Das (Normative) Empowerment kulminiere teilweise in den Gerichtsverfahren gegen die mutmaßlichen Täter, bestätigt U. MERK. Machen wir uns diesen für das Zentralkonzept sehr wesentlichen Zusammenhang<sup>2</sup> noch einmal entlang des ECAP-Programms klar: Ausgangspunkt der Überlegung ist wieder die *kollektiv traumatogene Ohn-Macht* der Indio-Bevölkerung gegenüber dem überwältigenden Machtterror der Militärs („Recht des Stärkeren“). *Heilung/Wiederherstellung* bedeutet in der Konsequenz dann *Machtzuwachs* für die bislang Ohnmächtigen, eben *Ermächtigung* – allerdings nicht im Sinne eigenmächtiger, selbstgerechter Hybris, wie sie bei Guerilla- oder terroristischen Bewegungen (z.B. „Leuchtender Pfad“ in Peru) oft festzustellen ist und zur brutalen Zerreißung ganzer Gesellschaften führen kann, sondern im Sinne *gesamtgesellschaftlicher Wir-Mächtigkeit, sprich: (idealer) Demokratie* (sensu H. ARENDT<sup>3</sup> und J. HABERMAS<sup>4</sup>). Solches demokratische Zusammen-Spiel bedarf aber, soll es nicht zu mafiösen oder militaristischen Machtdystrophien kommen, der *Spiel-Regeln*, und diese sind eben die kommunikativ erhandelten Normen des Rechtsstaats,<sup>5</sup> über deren Einhaltung idealerweise die Justiz zu wachen hat. Kurzum: **Gesamtgesellschaftlich reflektierte Heilung durch Empowerment, wie ECAP sie vertritt,**

<sup>1</sup> MERK (2002)

<sup>2</sup> Vgl. K. 18

<sup>3</sup> S. S. 107 f

<sup>4</sup> S. S. 110 f

<sup>5</sup> Ebd.

---

kann nur innerhalb bzw. in perspektivischer Ausrichtung auf menschenrechtlich fundierte, demokratisch-rechtsstaatliche Strukturen erfolgen, und zu diesen gehört wesentlich die strafrechtliche Aufarbeitung und Verfolgung vergangenen wie gegenwärtigen politischen Unrechts, weil nur durch solche diskursethisch getragene und zugleich sanktionsbewehrte „Gedächtnisarbeit“ die idealtypische Demokratie sich der moralisch-normativen Integrität ihres Gemeinwesens vergewissern kann.<sup>1</sup>

Auf der anderen Seite weist die Projektkoordinatorin, vgl. auch die vorherigen Kapitel,<sup>2</sup> auf die im Extremfall tödlichen **Risiken des Rechtsprozederes** hin, so daß es gewiß problematisch wäre, diesen Weg, aus welchen Gründen auch immer, einseitig zu forcieren. „Mit den Juristen geht da wohl manchmal ihr Metier durch!“ – heißt, daß das Menschenrechtssystem mit seiner teilweise hochmoralischen Aufladung gelegentlich dazu neigt, die Betroffenen für seine Zwecke, die nicht per se mit deren Interessen übereinstimmen müssen, zu vereinnahmen, „zu verheizen“,<sup>3</sup> während die Menschenrechtsverletzten selbst offenbar nicht selten die uns nun schon mehrfach begegneten *überschwenglichen Gerechtigkeitshoffnungen* gegenüber der Justiz hegen,<sup>4</sup> vermutlich ohne die oben von U. MERK angesprochene *strukturelle Enttäuschungswahrscheinlichkeit im Rechtssystem* immer ganz adäquat einschätzen zu können.

Hier bedarf es denn wieder der *psychosozialen Vermittlung, Vorbereitung, Betreuung* der Verfolgten („Die brechen uns sonst zusammen!“), auch um den (Menschen)Rechtscode kritisch aus der Warte des Heilungscodes zu beobachten und ggf. zu korrigieren. Die ‚therapeutische‘ Vermittlungsleistung ist in diesem Fall zugleich eine zwischen Außen und Innen wie zwischen Tradition und Moderne, wobei bei letzterer der *Topos der Ordnung als intermediäres Scharnier* dienen kann: Traditionell wird durch z.B. oben beschriebene Begräbnisrituale eine *kosmische Ordnung* erhalten und wiederhergestellt; in der demokratischen Moderne soll unter anderem durch

---

<sup>1</sup> Vgl. dazu MONTADA (2000). – Vgl. dazu aktuelle Geschehnisse in Argentinien: „Etwas hat sich geändert in Argentinien, seit Néstor Kirchner im Mai letzten Jahres in die Casa Rosada [das Regierungsgebäude] eingezogen ist. Am Anfang waren es freilich große Sprüche: Kirchner prangerte die ‚Kultur der Straflosigkeit‘ an, die in Argentinien herrsche. Doch dann schickte er die komplette Militärführung in Pension, kurz darauf entließ er die Spitze der Polizei. In einer Rede vor jungen Rekruten erinnerte er an die Verbrechen der Diktatur von 1976 bis 1983, bei der die Militärs über 10.000 Menschen ermordet haben. Und Ende vergangenen Jahres machte er Ernst. Auf sein Betreiben hin hoben Kongress und Senat die Amnestiegesetze auf. Jetzt ist es am Obersten Gerichtshof, ebenso zu entscheiden. Erst dann können in Argentinien gegen 2.600 so genannte Diktaturmilitärs Verfahren eröffnet werden. **Die Auseinandersetzung mit der Vergangenheit ist in Argentinien unter Kirchner Regierungspolitik geworden.** Wenn morgen der 28. Jahrestag des Militärputsches begangen wird, ziehen nicht nur Menschenrechtsorganisationen und linke Gruppen auf die Plaza de Mayo. Auch die Regierung nimmt an den Gedenkveranstaltungen teil. Und Kirchner ist gerade dabei, auch das nächste Tabu zu brechen: Der Präsident wird die Mechanikschule der Marine, kurz ESMA, in ein Museum umwidmen, in dem der Opfer der Diktatur gedacht werden soll. Die Abkürzung ESMA steht in Argentinien für unsagbares Grauen. Die Kaserne war das größte Gefangenenlager der Militärs, unter dem Offizierskasino war der Folterkeller eingerichtet.“ (taz, 23.03.04, S. 6, I. MALCHER)

<sup>2</sup> S. z.B. S. 400 ff

<sup>3</sup> Vgl. PICKERT (2001/02, zur Person s. S. 523): „Was ich bei Juristen, auch solchen aus Menschenrechtsorganisationen, immer wieder feststelle, ist, daß sie sich bei bestimmten Debatten irgendwann so **auf die juristische Ebene zurückziehen**, als ob es den politischen Raum gar nicht mehr gäbe und als ob die Frage, wie ein internationales Statut letztlich formuliert ist, die eigentlich entscheidende sei. ... Aber eigentlich würden sie ganz gerne auch selbst Macht ausüben, bis dahin, daß auf einer Konferenz über Menschenrechte und Internationales Recht einer sagte: ‚Diese Themen sind viel zu wichtig, um sie irgendwelchen Regierungen und Politikern zu überlassen, das müssen wir Juristen machen!‘“

<sup>4</sup> S. z.B. S. 406 ff

strafrechtliches Vorgehen die *gesellschaftliche Ordnung* gewährleistet werden; während die oben erläuterte restorative Gerechtigkeit irgendwo dazwischen und vielleicht am ehesten im Bereich *kommunitärer Ordnung* anzusiedeln ist – allesamt Bereiche, die es psychosozial mit einer *inneren, lebensgeschichtlichen Ordnung* und damit *Sinnhaftigkeit* zu vermitteln gilt.

## Zusammenfassung

**Soziale Ungerechtigkeit als zentraler Faktor:** B. HAMBER, Klinischer Psychologe aus Südafrika, Experte für psychosoziale Prozesse in Gesellschaften in der Transition, zur Zeit in Nordirland lebend, meint, daß Ungerechtigkeit, in einem weiten Sinne verstanden, vermutlich der zentrale Faktor des Erlebens von politisch Verfolgten sei. Die damit verbundene Erwartung von Anerkennung werde von der Politik und der Gesellschaft in der Regel aber nicht gewährt, so daß die Betroffenen sich in einer „ambivalent-depressiven Position“ befänden. – Expliziert wird mit dem Hinweis auf die umfassende Komplexität der Thematik, einschließlich der ökonomischen Sphäre. Bei der *südafrikanischen Truth and Reconciliation Commission (TRC)* wurde (Straf)Gerechtigkeit gegen „Wahrheit“ eingetauscht, u.a. mit dem Verweis auf „*restorative Gerechtigkeit*“, bei der „Vergebung“, „Versöhnung“ und „Heilung“ eine zentrale Rolle spielen. Jedoch können mit solchen Globalkonzepten soziopsychische Prozesse integralistisch vereinnahmt werden. So weist der Psychologe die Vorstellung zurück, daß mit einem einzigen, von oben verordneten Gesellschaftsprozess die „kollektive wie individuelle Seele“ „geheilt“ werden könnte. Ferner sei mit der TRC das legitime Bedürfnis nach (Straf)Gerechtigkeit teilweise verdrängt worden, was eine Belastung für die Zukunft des Landes darstellen könne, z.B. in Form hoher allgemeiner Kriminalität. Zur Frage der Strafgerechtigkeit stellte B. HAMBER mit einer empirischen Untersuchung fest, daß die meisten Verfolgten die Amnestieregelung ablehnten, also eine Strafverfolgung wünschten. Entsprechend heiße wirkliche Opferorientierung, daß Opferrechte gesetzlich durchzusetzen seien, was durch die TRC aber teilweise unterlaufen und die Menschenrechte somit politisch kompromittiert worden seien. Insofern betont der Psychologe die Komplementarität von Wahrheitskommission und Strafrecht. Die konstatierte „ambivalent-depressive Position“, die sich auch in der Frage der Reparationszahlungen äußert, besteht systemtheoretisch beobachtet in der Unwahrscheinlichkeit, das machtcodierte Politiksystem zu einer „totalen“ Anerkennung des Leids der Verfolgten zu bewegen.

**Gesellschaftsreflexive Therapie. Context-related approaches to healing:** Wahrheit, Gerechtigkeit und Traumabearbeitung seien eng miteinander verbunden, so daß eine enggeführte klinische Traumatherapie wenig hilfreich sei, sagt der Psychologe. Die Rolle des Therapeuten und des unterstützenden Partners seien zu trennen. – Aus systemtheoretischer Sicht wäre eine zu eng gefaßte politische Traumatherapie eine unzulässige Reduktion von Komplexität, die dem *Interpenetrationscharakter des Seelischen* nicht gerecht wird. Hingegen könnte man den Ansatz von B. HAMBER als *dezidiert gesellschaftsreflexiv* bezeichnen. „Healing“ heißt dabei, ausgehend vom jeweiligen Kontext Bearbeitungsformen zu entwickeln.

**„Horizontales Unrechtserleben“ in der Kommune:** Die politische Gewalt spiegele sich auf der Ebene kommunitärer Beziehungen wider, führt B. HAMBER aus. Während der Repression werde die Welt in gut und böse eingeteilt, im Übergang kämen dann die ganzen Komplexitäten dazwischen zum Vorschein. Auf der Gemeindeebene mit Unrecht umzugehen, sei zwar schwieriger, könne dort aber auch lebensnäher bearbeitet werden. – Erläutert wird mit dem infamösen „Freund-Feind-Schema“ von C. SCHMITT. Weiter kann in der Transition von einer *Verschiebung von vertikalem zu horizontalem Unrechtserleben* oder auch von einer Übersetzung von politischem Unrecht im sozietären Makrosystem in das Mesosystem der Kommune gesprochen werden.

---

**Therapeut und „Partner“ im „Transitional Justice Space“:** Der Therapeut überbrücke den Spalt zwischen äußerer und innerer Welt im Sinne des WINNICOTTschen Übergangsraums; ebenso der „Partner“, jedoch mit praktischerer Ausrichtung. Wichtig sei, die bestehende Ambivalenz im Übergangsraum zu verbalisieren, meint der Interviewpartner. – Demnach läßt sich psychosoziale Betreuung einmal mehr als *Mediations- oder Kopplungssystem* beschreiben. – Für die Betroffenen sei oft entscheidend, daß sie Gerechtigkeit erlangen *könnten*, wenn sie nur genügend *wollten*, merkt der Psychologe an. Als Partner gelte es, diesen Raum, den man als *Transitional Justice Space* bezeichnen könne, offenzuhalten und zu gestalten. – Insofern könnte man von einem „*intermediären, potentialen Gerechtigkeits(spiel)raum*“ sprechen. Dies korrespondiert mit dem Konzept der *Wir-Mächtigkeit*, bei der das Optionale, die Wahl im Zentrum steht. Bezogen auf Normatives Empowerment wird damit nicht die Faktizität, sondern die *Potentialität* eines Strebens nach Gerechtigkeit betont. – Die Helferorganisation werde mitunter aber auch zur Projektionsfläche von Aggressionen und Rachegefühlen, stellt B. HAMBER fest. – Dies läßt sich als *psychosozialer Abwehr- bzw. Bewältigungsmechanismus der Verschiebung* interpretieren, der zum Transitional Justice Space gehört. – Der Psychologe meint, das therapeutische Vorgehen im engeren Sinne unterscheide sich nicht wesentlich vom Standardprozedere empathischen Beistands, solle aber im breiteren Menschenrechtskontext gesehen werden und sei speziell bei tieferen psychologischen Konflikten angezeigt, wie z.B. bei einem inneren Dialog mit Verstorbenen. – Traumatherapie wäre demzufolge die genesungsorientierte *Fokussierung* auf die intrapsychische Erlebensebene innerhalb eines wie auch immer repressiven polit-ökonomischen Gesamtkomplexes.

**Unrechtserleben und kultureller Kontext:** Es müsse untersucht werden, wie das Konzept von Gerechtigkeit im jeweiligen kulturellen Kontext verstanden werde, betont der Interviewpartner. – Auch in der Literatur wird von „*Legal Pluralism*“ gesprochen, wonach verschiedene Rechtsauffassungen nebeneinander bestehen. Beim *Healing Through Remembering-Projekt* in Nordirland wird versucht dem zu entsprechen, indem die Bevölkerung nach angemessenen Gedächtnisformen befragt wird.

**Das SINANI/KwaZulu-Natal Programme for Survivors of Violence:** U. MERK, Diplom-Pädagogin und Projektkoordinatorin bei *medico international*, beschreibt, daß es in diesem von der Organisation unterstützten südafrikanischen Projekt um eine Verarbeitung der Apartheid-Vergangenheit und eine Stabilisierung der Community gehe. – Bei SINANI wurde dazu das Modell eines „*Cycle of Violence*“ (Gewalterfahrungen führen zu Hilflosigkeit, Depression oder Rache) entwickelt, der durch einen „*Cycle of Peace*“ ersetzt werden soll. – In einer ersten Phase fänden getrennt in den Gemeinden Traumaworkshops statt, in einer zweiten Phase würde versucht, die Gemeinden durch verschiedene Interventionen zusammenzuführen, beschreibt die Koordinatorin. Es gebe viele Rachemorde in den Communities. Rachegefühle würden vom Team zwar respektiert, aber es würden andere Lösungsmöglichkeiten vorgeschlagen und versucht, Versöhnungsprozesse in Gang zu setzen. – Solche Maßnahmen können als trauma-psychosoziale Umsetzung von restaurativer Gerechtigkeit betrachtet werden, um die heillose Vendetta zwischen den Gemeinden zu unterbrechen. – Die Gemeinden bezögen sich dabei auch auf die Zulu-Kultur, merkt die Interviewpartnerin an: Früher hätte man sich nicht gegenseitig umgebracht, sondern das Leben geschätzt. Versöhnungsfortschritte würden durch Rituale stabilisiert. Dabei werde auf traditionelle afrikanische Formen von Gerechtigkeit Bezug genommen, womit das Problem der Straflosigkeit aber nicht gelöst sei. – Damit äußert sich auch hier das *Spannungsfeld zwischen Justice-as-Restoration und Justice-as-Punishment*, wobei diese Spüren interpenetrieren: – Wenn Informationen aus der Therapie strafrechtlich verwendet würden, stelle dies einen Vertrauensbruch dar, so daß das Team sich in einem professionalem Dilemma befinde, berichtet U. MERK. – Somit kann *therapieintern erzeugtes Unrechtserleben* entstehen, etwa wenn nachgefragt wird, warum der eine Teilnehmer angezeigt werde, der andere aber nicht. – Die Vision des Projektes, erläutert die Pädagogin, könne mit der Formel „*Von Rache zu Gerechtigkeit*“ beschrieben werden, und zwar so, daß die Wut sich dann nicht mehr auf die Nachbarn, sondern auf die eigentlich

Verantwortlichen und die entsprechenden Strukturen richtet. Bezüglich der Täter, solle aus Schuld Verantwortung entstehen. – Damit findet auch für die Täter Normatives Empowerment statt, verstanden als Prozeß einer menschenrechtlich fundierten, (rechts)gemeinschaftlich ausgehandelten, gerechten Macht oder Wir-Mächtigkeit, die sich an einer primordialen Gleichteilungsvorstellung der Welt bemißt. – Durch das Projekt sei es in der Region ruhiger geworden, und es gebe viele Nachfragen von anderen Communities. – Diese positive Einschätzung der Koordinatorin wird von einer unabhängigen Evaluation gestützt.

**Das Projekt ECAP in Guatemala:** Bei diesem solle den indigenen Teilnehmern, die nach traditionellen Maya-Vorstellungen leben, u.a. die Struktur der politischen Repression vermittelt werden. – Dabei versucht ECAP, die kulturellen Regeln der Interpretation und Transformation von Wirklichkeit der Betroffenen einzubeziehen.

**Das Exhumierungsprojekt von ECAP:** Durch die Exhumierung von Massengräbern werde klar, daß tatsächlich Massaker stattgefunden haben, erläutert U. MERK. Für die Betroffenen sei es ein zentrales Unrechtsgefühl, daß die Toten nicht der kulturellen Tradition gemäß beerdigt wurden, weil deren Seelen damit nicht ins „Totenreich“ eingehen könnten. Daher sei ein nachträgliches Begräbnisritual für die Verfolgten von großer Bedeutung. Das ECAP-Team respektiere grundsätzlich solche religiösen Vorstellungen. – Hierbei treffen verschiedene Systeme mit je eigenen, gleichwohl parallel laufenden Rechtsvorstellungen aufeinander: (1) Das – bis heute ideologisch „gerechtfertigte“ – Unrecht der Militärdiktaturen, (2) das juristische Rechtsverständnis der Menschenrechtsorganisationen, (3) das kosmisch-spirituell geprägte Rechtsverständnis der Indios. Deren Priester werden für ihr Engagement nicht selten ermordet. Es besteht zum Teil die Vorstellung, daß die „ermordeten Seelen“ selbst wieder Gerechtigkeit herstellten, indem sie die Verfolger schädigten. Die Organisation fungiert hierbei auch als Vermittlungssystem zwischen tradierter Kultur und Moderne. Der Religion geht es um eine transzendente, der Therapie um eine immanent-weltliche „Heilung“, wobei diese Systeme sich gegenseitig verstärken können. Im Projekt „PhotoVoice“ wurde solche Vermittlung durch den Einsatz von Fotografie bewerkstelligt.

**Normatives Organizational Empowerment bei ECAP:** Das Rache- und Strafbedürfnis sei bei der indigenen Landbevölkerung erstaunlich gering ausgeprägt, beobachtet U. MERK. Falldarstellung: Eine Frau in der Gemeinde sei von einem sog. „Dorfschützer“ brutal zusammengeschlagen worden. Die Gruppe habe sich darauf an eine im Dorf ansässige Menschenrechtsorganisation gewandt. – Interpretiert wird wieder mit dem Konzept eines „Legal Pluralism“. Danach wäre eine auf kosmischen Ausgleich bedachte Kultur friedfertiger veranlagt als etwa eine monotheistisch-(rechts)eschatologisch ausgerichtete. Ferner muß die jahrhundertelange koloniale Unterdrückung der Indios berücksichtigt werden. – Insofern habe das Team den Gang zur Menschenrechtsorganisation unterstützt, merkt die Koordinatorin an. Empowerment sei der zentrale Begriff für derartige Interventionen. – Die vier Heilungs- und Wiederherstellungselemente bei ECAP – (1) Forschung/Handeln, (2) Stärkung/Ausbildung, (3) psychosoziales Handeln, (4) Förderung/Verbreitung von Salud Mental und Menschenrechten – lassen sich mit Normativem (Organizational) Empowerment bündeln und spezifizieren umgekehrt dieses. – Mit der Zeit sei die Notwendigkeit, die Zeugen bei Gerichtsverfahren psychologisch zu betreuen, klar geworden, führt U. MERK aus. In gewisser Hinsicht kulminierte das Empowerment in solchen Verfahren. Allerdings gebe es mittlerweile eine kritische Debatte darüber, ob die Betroffenen damit nicht für juristische Menschenrechtsanliegen benutzt würden. – Gesamtgesellschaftlich reflektierte Heilung durch Empowerment, wie ECAP sie vertritt, kann nur innerhalb bzw. in perspektivischer Ausrichtung auf menschenrechtlich fundierte, demokratisch-rechtsstaatliche Strukturen erfolgen. Zu diesen gehören wesentlich die strafrechtliche Aufarbeitung und Verfolgung vergangenen wie gegenwärtigen politischen Unrechts: Denn nur durch solche diskursethisch getragene und zugleich sanktionsbewehrte Gedächtnisarbeit kann die idealtypische Demokratie sich der moralisch-normativen Integrität ihres Gemeinwesens vergewissern. Zugleich sind die

---

Risiken des Rechtsprozederes abzuschätzen. Insofern bedarf es hier wieder der psychosozialen Vermittlung, Vorbereitung und Betreuung. Der Topos der (kosmischen, demokratischen, komunitären und lebensgeschichtlichen) *Ordnung* kann hierbei als intermediäres Scharnier dienen.